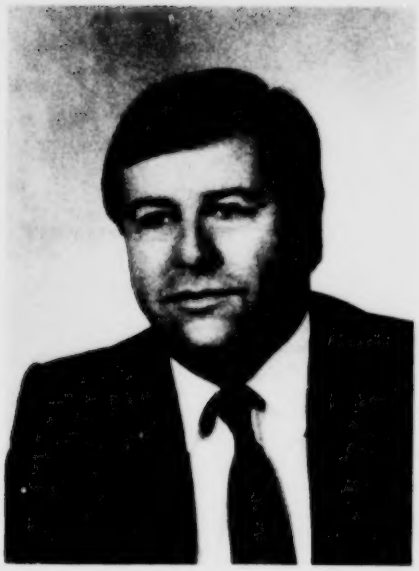
Annual Report
Rapport Annuel

1987

New Brunswick Department of Agriculture
Ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick



Fredericton, N.B.

To His Honor
Gilbert Finn
Lieutenant-Governor of the
Province of New Brunswick.

May it Please Your Honor,

I have the honor to submit the Annual Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1987.

I have the honor to be, Sir,
Your Obedient Servant,

Alan Graham
Minister of Agriculture

Fredericton (N.-B.)

Son Excellence Gilbert Finn
Lieutenant-gouverneur de la
province du Nouveau-Brunswick

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Agriculture pour l'année financière terminée le 31 mars 1987.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'assurance de mon profond respect.

Le ministre de l'Agriculture,

Alan Graham

Fredericton, N.B.

Honourable Alan Graham
Minister of Agriculture

Sir:

On behalf of the staff of the department, I have the honor to submit the Annual Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1987.

Respectfully submitted,

Robert Saintonge,
Deputy Minister of Agriculture

Fredericton (N.-B.)

L'honorable Alan Graham
Ministre de l'Agriculture

Monsieur le Ministre,

Au nom du personnel du Ministère, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Agriculture pour l'année financière terminée le 31 mars 1987.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Le sous-ministre de
l'Agriculture,

Robert Saintonge

TABLE OF CONTENTS

Acts Administered by the Department 1
Introduction 3
Farm Products Marketing Commission 4
Planning and Development Division 6

TECHNOLOGY AND FIELD SERVICES

Agricultural Resource Development 8
Animal Industry 28
Plant Industry 40
Agricultural Development Regions
- Northeast 61
- Northwest 63
- Western (Potato Centre) 69
- Central 72
- Southern 75
- Southeastern 78
- Eastern 81

MARKETING AND FINANCE

Administration 82
Information Section 83
Agricultural Finance 84
Market Development 88
Market Organization and Inspection 95
Crop Insurance Commission 98
Grain Commission 101
Special Projects 103

TABLES DES MATIÈRES

Lois appliquées par le Ministère 1
Introduction 3
Commission de commercialisation des produits de ferme 4
Division de la planification et du développement 6

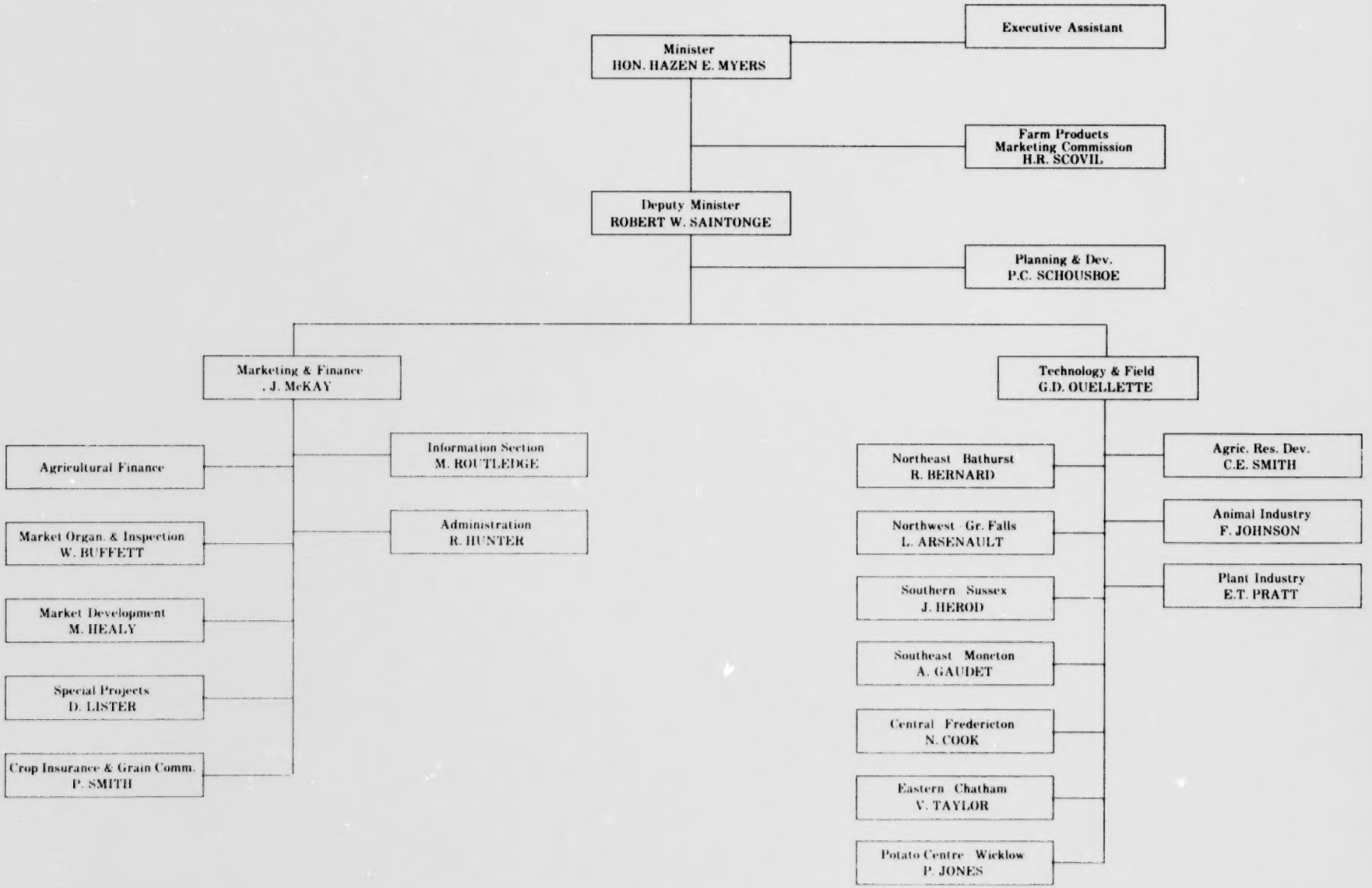
TECHNOLOGIE ET SERVICES EXTÉRIEURS

Développement des ressources agricoles 8
Industrie animale 28
Industrie végétale 40
Régions de développement agricole
- Nord-Est 61
- Nord-Ouest 63
- Ouest (Centre de la pomme de terre) 69
- Centre 72
- Sud 75
- Sud-Est 78
- Est 81

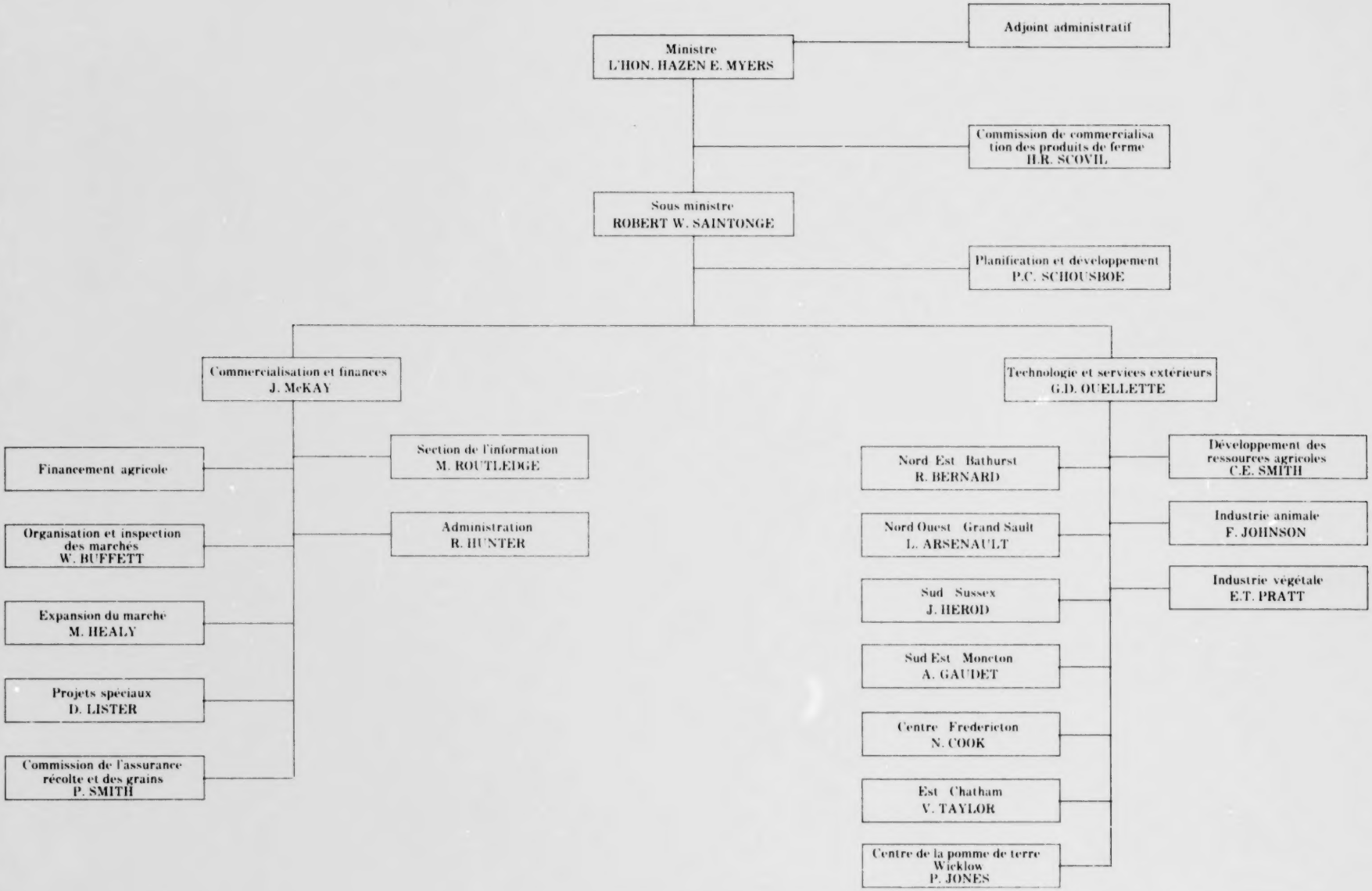
COMMERCIALISATION ET FINANCES

Administration 82
Section de l'information 83
Financement agricole 84
Expansion du marché 88
Organisation et inspection des marchés 95
Commission de l'assurance-récolte 98
Commission des grains 101
Projets spéciaux 103

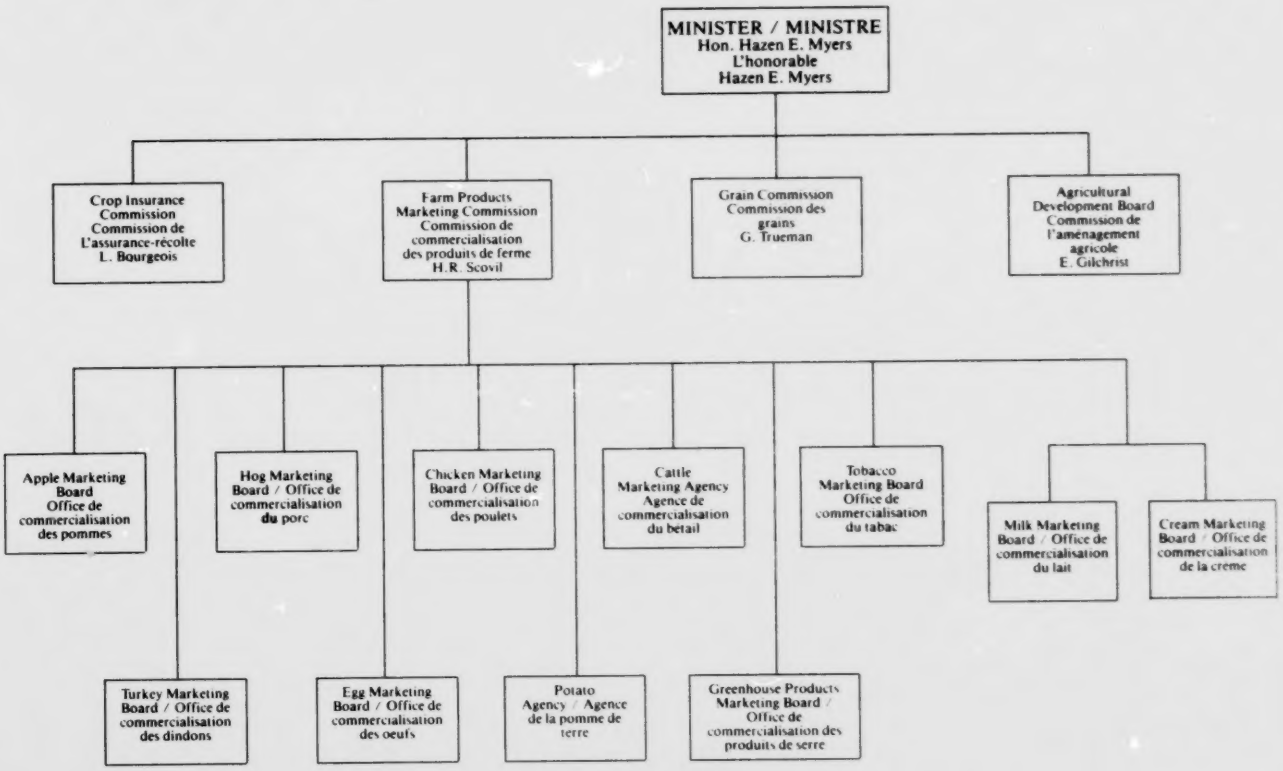
N.B. DEPARTMENT OF AGRICULTURE



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE



BOARDS AND COMMISSIONS
OFFICES ET COMMISSIONS



ACTS ADMINISTERED BY THE NEW BRUNSWICK DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Agricultural Associations Act
Agricultural Operations Practices Act
Agricultural Rehabilitation and Development Act
Agricultural Schools Act
Apiary Inspection Act
Artificial Insemination Act
Branding Act
Crop Insurance Act
Dairy Industry Act
Dairy Products Act
Diseases of Animals Act
Drainage of Farm Lands Act
Encouragement of Seed Growing Act
Farm Adjustment Act
Farm Credit Corporation Assistance Act
Farm Improvement Assistance Loans Act
Farm Income Assurance Act
Farm Machinery Loans Act
Farm Products Boards and Marketing Agencies Act
Fences Act
Grains Act
Imitation Dairy Products Act
Injurious Insect and Pest Act
Keswick Islands Act
Livestock Incentives Act
Livestock Yard Sales Act
Marshland Reclamation Act
Natural Products Grades Act
Oleomargarine Act
Plant Diseases Act
Potato Disease Eradication Act
Poultry Health Protection Act
Pounds Act
Sheep Protection Act
Weed Control Act
Women's Institute Act

LOIS APPLIQUÉES PAR LE MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Loi sur les associations agricoles
Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles
Loi sur la remise en valeur et l'aménagement des terres agricoles
Loi sur les écoles d'agriculture
Loi sur l'inspection des ruchers
Loi sur l'insémination artificielle
Loi sur le marquage des animaux
Loi sur l'assurance-récolte
Loi sur l'industrie laitière
Loi sur les produits laitiers
Loi sur les maladies des animaux
Loi sur le drainage des terres agricoles
Loi sur la production des semences
Loi sur l'aménagement des exploitations agricoles
Loi sur l'aide accordée par la Société du crédit agricole
Loi sur les prêts d'aide aux améliorations agricoles
Loi sur la garantie du revenu agricole
Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole
Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme
Loi sur les clôtures
Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick
Loi sur les succédanés de produits laitiers
Loi sur les insectes nuisibles et les parasites
Loi intitulée «Keswick Islands Act»
Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail
Loi sur la vente dans les enclos de bétail
Loi sur l'assèchement des marais
Loi sur le classement des produits naturels
Loi sur l'oléomargarine
Loi sur les maladies des plantes
Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre
Loi sur la protection sanitaire des volailles
Loi sur les fourrières
Loi sur la protection des ovins
Loi sur la destruction des mauvaises herbes
Loi sur l'Institut féminin

INTRODUCTION

The 1986-87 fiscal year was a busy and rewarding one for agriculture in New Brunswick. Significant improvements in farm cash receipts resulted from generally stronger market prices for most commodities. Potatoes and pork were improved over the previous year when low prices were experienced with resultant difficulties for the producers.

The Department of Agriculture continued to implement the Canada-New Brunswick Agri-Food Agreement which has assisted most areas of production and marketing. Land development programs were particularly well used by producers to improve their farm land and to control erosion. Marketing remains a priority for agricultural production in this province and programs were aimed at identifying new markets, improving returns from existing ones and improving consumer knowledge through the "N.B. Grown" program.

Negotiations during the year also resulted in the signing of a federal-provincial Livestock Feed Development Initiative designed to create a higher level of production in this province. This program is designed to assist producers in both production increases and quality improvements for forage and grain crops. research and development activities are also funded under the program to find the best possible management methods for our climatic conditions.

Legislation was developed during the year to help protect farmers from legal actions when involved in recognized farming practices and work continued to review and update programs and policies offered to producers.

Another significant achievement for the betterment of the sector was realized during the year in review when all Agricultural Ministers signed a National Agricultural Strategy. The guidelines for the strategy are to enhance farm financial security; to protect and improve our soil and water resources; to improve the competitive position of our sector; to complement existing crop and insurance programs and to increase interprovincial and international trade. The strategy provides a basis for the development of medium and long term agricultural programs to meet the serious challenges facing the agricultural sector and the food industry.

INTRODUCTION

L'année financière 1986-1987 a été, pour l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick, à la fois active et bénéfique. Les prix généralement plus élevés pour la plupart des produits ont permis d'accroître considérablement les recettes en espèces. Les secteurs de la pomme de terre et du porc ont connu une meilleure année qu'en 1985-1986, année où les producteurs connaissaient des difficultés suite à une diminution des prix.

Le ministère de l'Agriculture a continué à s'occuper de l'Entente fédérale-provinciale sur le développement du secteur agro-alimentaire dont la plupart des secteurs de la production et de la commercialisation ont bénéficié. Les producteurs ont profité de façon particulière des programmes de mise en valeur des terres pour améliorer leurs terres agricoles et contrôler l'érosion. La commercialisation demeure une priorité pour l'industrie agricole dans la province et les programmes dans ce domaine visaient surtout à trouver de nouveaux marchés, améliorer les revenus provenant des marchés existants et accroître la sensibilisation des consommateurs par l'intermédiaire du programme «Cultivé au N.-B.»

Les négociations qui se sont déroulées au cours de l'année ont abouti à la signature de l'Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes destiné à favoriser un niveau accru de la production à ce chapitre dans la province. Le programme est conçu pour aider les producteurs à augmenter leur production et à améliorer la qualité des cultures fourragères et céréalières. Le programme finance aussi des activités de recherche et de développement pour trouver les meilleures méthodes possibles de gestion en fonction de nos conditions climatiques.

Des lois ont été préparées au cours de l'année pour offrir aux producteurs s'adonnant à l'agriculture selon les pratiques reconnues une protection contre les poursuites judiciaires. On a par ailleurs poursuivi les travaux de révision et de mise à jour des programmes et politiques destinés aux agriculteurs.

La signature de la Stratégie agricole nationale par tous les ministres de l'Agriculture constitue une autre réalisation importante pour l'amélioration de l'industrie ayant marqué l'année visée par le présent rapport. Les lignes directrices de cette stratégie prévoient l'adoption de mesures pour : améliorer la sécurité financière des agriculteurs; protéger et améliorer nos ressources en terre et en eau; améliorer la capacité concurrentielle du secteur; élargir les programmes existants de cultures et d'assurance; et augmenter le volume du commerce interprovincial et international. La stratégie offre un point de départ pour l'élaboration de programmes agricoles à moyen et à long termes qui permettront au secteur agricole et à l'industrie de l'alimentation de relever les grands défis qui se présentent aujourd'hui.

N.B. FARM PRODUCTS MARKETING COMMISSION

The Farm Products Marketing Commission is a supervisory body with the responsibility for monitoring the activities of commodity marketing boards to ensure that the powers given to them are used as they were intended under the Farm Products Marketing Act.

The Commission is a body corporate consisting of a Chairman, Vice-Chairman and seven members who are appointed by the Lieutenant-Governor in Council. One member represents the Department of Agriculture, one represents the interests of consumers, one represents the New Brunswick Milk Marketing Board, one represents the New Brunswick Milk Dealers Association, one is engaged in the marketing of a farm product other than as a producer, and three are engaged directly as producers in the marketing of farm products. The other member is an independent, not representing any particular commodity or group of persons.

The members and officials of the Commission are:

H. Raymond Scovil - Chairman
Frank Lutes - Vice-Chairman
Wayne Buffett - Executive Director
Ray Miller - Administrative Secretary
D.V. Wright - Legal Counsel
Phyllis Sutherland - Member
Dow Goodine - Member
Don Butler - Member
Bernard DeMerchant - Member
Yvon Cormier - Member
Claude Pelletier - Member

The activities of the Commission are financed wholly through the Department of Agriculture, which also provides the Secretariat for the Commission. The Commission reports directly to the Minister of Agriculture.

Legislation provides for a Farm Products Appeal Panel which can consist of up to ten members. From this Panel, a Farm Products Appeal Tribunal is selected which consists of the Chairman and two other members. The Tribunal is responsible for adjudicating complaints on prices established by local marketing boards.

The following members have been appointed to the Farm Products Appeal Panel:

Earl Evans - Chairman
David Blair
Pierre Bourque
Claude Cyr
Ronald Tilley
Joy Knox
Ora Buchanan
Wayne Steeves
Walter Brown, Jr.
Hubert Cyr

The Farm Products Marketing Commission supervises the following eleven marketing boards and agencies:

COMMISSION DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME DU NOUVEAU-BRUNSWICK

La Commission de commercialisation des produits de ferme est un organisme de surveillance chargé de contrôler les activités des offices de commercialisation de denrées, afin de s'assurer que les pouvoirs qui leur sont conférés sont exercés selon l'esprit de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme.

La Commission est une personne morale dont le président, le vice-président et les sept membres sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Elle compte un représentant pour chacun des organismes ou rôles suivants : le ministère de l'Agriculture, les intérêts des consommateurs, l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick, l'Association des exploitants de laiteries du Nouveau-Brunswick, la commercialisation d'un produit agricole à un titre autre que celui de producteur; trois membres sont engagés directement dans la commercialisation des produits de ferme, et le dernier membre est une personne indépendante qui ne représente pas de produit particulier ni un groupe de personnes.

La Commission est formée des membres et des administrateurs suivants :

H. Raymond Scovil	- Président
Frank Lutes	- Vice-président
Wayne Buffett	- Directeur exécutif
Ray Miller	- Secrétaire administratif
D.V. Wright	- Conseiller juridique
Phyllis Sutherland	- Membre
Dow Goodine	- Membre
Don Butler	- Membre
Bernard DeMerchant	- Membre
Yvon Cormier	- Membre
Claude Pelletier	- Membre

Le ministère de l'Agriculture finance toutes les activités de la Commission et lui fournit les services de secrétariat. La Commission relève directement du ministre de l'Agriculture.

La réglementation prévoit la création d'un comité d'appel des produits de ferme, qui peut compter jusqu'à dix membres, et d'un tribunal d'appel des produits de ferme formé d'un président et de deux membres du comité d'appel des produits de ferme. Le tribunal d'appel est chargé d'arbitrer les plaintes concernant les prix établis par les offices de commercialisation de la province.

Les personnes suivantes font partie du comité d'appel des produits de ferme :

Earl Evans - Président
David Blair
Pierre Bourque
Claude Cyr
Ronald Tilley
Joy Knox
Ora Buchanan
Wayne Steeves
Walter Brown (fils)
Hubert Cyr

1) N.B. Apple Marketing Board
2) N.B. Greenhouse Products Marketing Board
3) N.B. Chicken Marketing Board
4) N.B. Cream Marketing Board
5) N.B. Egg Marketing Board
6) N.B. Hog Marketing Board
7) N.B. Milk Marketing Board
8) N.B. Tobacco Marketing Board
9) N.B. Turkey Marketing Board
10) N.B. Potato Agency
11) N.B. Cattle Marketing Agency

During the fiscal year under review, the Farm Products Marketing Commission conducted two plebiscites as follows:

1. A plebiscite of New Brunswick potato producers to amend the New Brunswick Potato Marketing Plan to allow anglophone producers in Sub-District 2A to vote and participate in meetings in Sub-District 2B. The producers voted in favor of the changes to the Plan.

2. A plebiscite of New Brunswick turkey producers to amend their plan to reduce the number of members on the Board from five to three. The producers voted in favor of the change to the Turkey Marketing Plan.

A total of 15 Orders were approved by the Commission during the year. These included Borrowing Orders; orders dealing with pricing of milk; an order requiring boards and agencies to file with the Commission copies of minutes, annual reports and financial statements; and orders amending or repealing previous orders.

In addition to its regular monthly meetings, the Commission also conducted two hearings during the year as follows:

1. A hearing between Mr. and Mrs. Willard Kimball and the New Brunswick Egg Marketing Board concerning the marketing of eggs in New Brunswick.

2. A hearing on an application from Graham Farms Ltd. for a milk dealers license.

In addition to the above mentioned hearings, the Farm Products Appeal Panel also conducted a hearing on a price appeal between Canada Packers Inc. and the N.B. Chicken Marketing Board.

La Commission de commercialisation des produits de ferme supervise les 11 offices et organismes de commercialisation suivants :

(1) L'Office de commercialisation des pommes du Nouveau-Brunswick
(2) L'Office de commercialisation des produits de serre du Nouveau-Brunswick
(3) L'Office de commercialisation des poulets du Nouveau-Brunswick
(4) L'Office de commercialisation de la crème du Nouveau-Brunswick
(5) L'Office de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick
(6) L'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick
(7) L'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick
(8) L'Office de commercialisation du tabac du Nouveau-Brunswick
(9) L'Office de commercialisation des dindons du Nouveau-Brunswick
(10) L'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick
(11) L'Agence de commercialisation du bétail du Nouveau-Brunswick

Durant l'année financière visée par le présent rapport, la Commission de commercialisation des produits de ferme a exécuté les deux plébiscites suivants :

1. Un plébiscite des producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick pour modifier le Plan de commercialisation de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick afin de donner aux producteurs anglophones du sous-district 2A le droit de voter et de participer aux réunions du sous-district 2B. Les producteurs ont voté en faveur de la modification du Plan.

2. Un plébiscite des producteurs de dindons du Nouveau-Brunswick pour modifier leur plan dans le but de réduire de cinq à trois le nombre de membres du conseil d'administration de l'Office. Les producteurs ont voté en faveur de la modification du Plan de commercialisation des dindons.

Durant l'année écoulée, la Commission a approuvé un total de 15 arrêtés pour des emprunts, pour le prix du lait, pour enjoindre les offices et les agences à remettre à la Commission une copie des procès-verbaux des réunions, des rapports annuels et des états financiers, ainsi que des arrêtés pour modifier ou annuler des ordonnances précédentes.

En plus des réunions mensuelles ordinaires, la Commission a également tenu deux audiences durant l'année.

1. Une audience pour entendre le différend relatif à la commercialisation des oeufs dans la province qui opposait M. et Mme Willard Kimball et l'Office de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick.

2. Une audience pour entendre la demande de permis d'exploitation d'une laiterie présentée par la Graham Farms Ltd.

En plus des audiences susmentionnées, le tribunal d'appel des produits de ferme a également tenu une audience pour entendre le différend sur le prix du poulet opposant la Canada Packers Inc. et l'Office de commercialisation des poulets du Nouveau-Brunswick.

PLANNING AND DEVELOPMENT DIVISION

The Planning and Development Division played an active role in the operation of the Department during the past year.

The staff of the Division were involved in various projects and activities as indicated under the following areas of responsibility:

STRATEGY AND PROGRAM DEVELOPMENT

— Served on a working committee to develop a National Agriculture Strategy. The document has been signed by all Agriculture Ministers and will provide a basis for agricultural programs during the remaining 1980's.

— Participated on a national working committee on Farm Income. The task was to make recommendations for income support programs for agriculture in Canada during the next three years.

ECONOMIC AND POLICY ANALYSIS

— Prepared a Departmental position paper for the Minister to present to the public hearings on a proposed National Potato Agency. the Department gave only limited support to the proposal due to the heavy reliance in New Brunswick on potato exports and processing. Any reduction in these markets would have a significant negative impact on the provincial economy.

— Provided a complete inventory of provincial programs to the Federal-Provincial Steering Committee studying the economic impact of government programs on the red meats sector. This study is required under the Tripartite Stabilization Agreements for the red meat industry in Canada. Study not yet complete.

— Developed a proposal for the Minister in making representation to the federal government for a stabilization payment on the 1985 potato crop. No decision received from Ottawa by year end.

— Organized policy conferences and consultative meetings with farm organizations. The purpose was to address current industry problems and develop new policy directions.

— Developed a departmental submission to the Federal Government requesting financial assistance under the Special Canadian Grains Program. New Brunswick received an allocation of approximately $600,000.00.

PROGRAM EVALUATION

— Worked with Agriculture Canada officials to establish a process for undertaking a mid-term evaluation of the Agri-Food Agreement. The evaluation will provide a

DIVISION DE LA PLANIFICATION ET DU DÉVELOPPEMENT

La Division de la planification et du développement a joué un rôle actif au sein du Ministère en 1986-1987.

Le personnel de la Division a réalisé divers projets et participé à nombre d'activités dans les secteurs de compétence suivants :

STRATÉGIE ET PROGRAMMES

— Participation à un comité de travail chargé d'élaborer une stratégie nationale sur l'agriculture. Le document a été signé par tous les ministres de l'Agriculture, et il servira de référence pour la création de programmes en agriculture d'ici la fin des années 1980.

— Participation à un comité national chargé d'étudier les questions relatives au revenu agricole et de faire des recommandations concernant des programmes d'aide au revenu pour les agriculteurs du Canada au cours des trois prochaines années.

SITUATION ÉCONOMIQUE ET POLITIQUE

— Rédaction d'un exposé de principe que le ministre doit présenter aux audiences publiques relatives à la création d'une agence nationale de la pomme de terre. Le Ministère a seulement appuyé la proposition en partie, car l'économie du Nouveau-Brunswick dépend beaucoup de l'exportation et de la transformation des pommes de terre. Toute réduction de ces marchés nuirait grandement à l'économie provinciale.

— Présentation d'un répertoire complet des programmes provinciaux au comité directeur fédéral-provincial chargé d'étudier l'incidence économique des programmes gouvernementaux sur le secteur de la viande rouge. L'étude, requise en vertu des ententes tripartites sur la stabilisation des prix pour l'industrie de la viande rouge au Canada, n'est pas encore terminée.

— Élaboration d'une proposition relative à un paiement de stabilisation pour la récolte de pommes de terre de 1985 afin que le ministre la présente au gouvernement fédéral. À la fin de l'exercice, Ottawa n'avait pas rendu de décision à cet effet.

— Organisation de conférences sur les programmes du Ministère et de séances de consultation avec des organismes agricoles afin d'exposer les problèmes généraux rencontrés par l'industrie agricole et d'élaborer de nouvelles orientations pour la politique du Ministère.

— Élaboration d'une présentation du Ministère au gouvernement fédéral pour demander une aide financière en vertu du Programme spécial canadien pour les grains. Le Nouveau-Brunswick a reçu une contribution d'environ 600 000 $.

ÉVALUATION DES PROGRAMMES

— Collaboration avec des représentants d'Agriculture Canada en vue d'établir un processus d'évaluation de l'Entente sur le développement du secteur agro-

basis for adjusting AFA programs and implementation procedures. The task is to be completed by September, 1987.

FEDERAL-PROVINCIAL AGRICULTURE AGREEMENTS

— Served on the Implementation Directorate for the Canada-New Brunswick Agri-Food Agreement. Also co-ordinated the preparation of the regional agricultural strategies.

— Participated in the negotiations for a Canada-New Brunswick Livestock Feed Development Agreement. The objective was to provide cost-shared programs designed to make the province self sufficient in livestock feed by 1996.

— Involved in planning for a special loan program for farm land improvement.

OTHER ACTIVITIES

— Served as secretary to various co-ordinating committees (Land, Livestock Feed, Livestock, Horticulture and Potatoes) established to ensure that programs and delivery mechanisms of the department were co-ordinated in the various regions. The Committees are quite active.

— Provided statistical data and associated information to various requests from senior management. Also disseminated information to various other officials in the department and others in the industry.

— Researched and prepared papers and briefing notes on a variety of subjects for the Minister and Deputy Minister.

In addition, a staff member has been working in co-operation with the Canadian International Development Agency on a dairy development project in Lesotho, Africa for the past two years.

alimentaire. L'évaluation portera sur la première moitié de la durée de l'entente et permettra de rajuster les programmes et les méthodes de mise en oeuvre, et elle devrait être terminée en septembre 1987.

ENTENTES FÉDÉRALES-PROVINCIALES SUR L'AGRICULTURE

— Participation aux activités de mise en oeuvre de l'Entente fédérale-provinciale sur le développement du secteur agro-alimentaire et coordination de l'établissement des stratégies agricoles régionales.

— Participation aux négociations relatives à une entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes devant offrir des programmes à frais partagés afin d'assurer à la province une autonomie en matière de provendes d'ici 1996.

— Participation à la planification d'un programme spécial de prêts pour l'aménagement des terres agricoles.

AUTRES ACTIVITÉS

— Rôle de secrétaire pour divers comités de coordination (terres agricoles, provendes, bétail, horticulture et pommes de terre) qui ont été créés pour voir à la coordination des programmes et des moyens d'exécution du Ministère dans les diverses régions de la province. Les comités sont très actifs.

— Communication de données statistiques et de renseignements pertinents à divers cadres supérieurs qui en avaient fait la demande, et diffusion d'information à des agents du Ministère et à des représentants de l'industrie.

— Recherche de données pour l'élaboration de documents d'information sur de nombreux sujets pour le ministre et le sous-ministre.

De plus, un membre du personnel a collaboré pour la deuxième année consécutive avec l'Agence canadienne de développement international à un projet de développement de l'industrie laitière au Lesotho, en Afrique.

TECHNOLOGY AND FIELD SERVICES

AGRICULTURAL RESOURCE DEVELOPMENT BRANCH

The Agricultural Resource Development Branch embraces the activities of the following Sections of the Department of Agriculture:—

Soil & Water Engineering
Agricultural Engineering
Plant Propagation Centre
Bon Accord Elite Seed Potato Farm
Agricultural Training
4-H Program
Farm Management

All activities of these sections are involved with sustaining and developing the human and technical resources of the Department of Agriculture. Services provided to other Branches of the Department represent a major part of the responsibilities in some sections. Agricultural training is recognized as an important feature of the developmental role of the Department and is co-ordinated by the Agricultural Resource Development Branch. Training is provided through the Nova Scotia Agricultural College, Community Colleges at Woodstock and Grand Falls and through special seminars and short courses offered by various specialists and sponsored by Canada Employment and Immigration, N.B. Department of Labour and the HRISS Program of the Canada - New Brunswick Agri-Food Agreement.

SOIL AND WATER SECTION

Nineteen eighty-six-eighty-seven was the second year of operation for the Section since re-organization of the Department. The primary objective of the Section is to provide technical support services and advice in soil and water engineering to field services (regional) staff and farmers. The Section is responsible for co-ordinating soil and water engineering activities and services.

The Section presently has three permanent employees: a professional engineer as section head, a soil and water technician and a subsurface drainage technician. Two summer students and two part-time (fall) employees performed field engineering surveys for the "as-built" mapping of subsurface drainage installations during the construction season. One part-time employee assisted with drafting "as-built" drainage plans from December 86-March 87.

Section offices are located in the Engineering Building, Fredericton, N.B. The section head also has a part-time office at the Wicklow Regional Centre.

Agricultural Land Conservation and Development Highlights:

Almost three million dollars was spent for farm land conservation and development construction work in New Brunswick during the fiscal year. The following table summarizes

TECHNOLOGIE ET SERVICES EXTÉRIEURS

DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES AGRICOLES

La Direction du développement des ressources agricoles supervise les activités des sections suivantes du ministère de l'Agriculture :

Section de la gestion du sol et de l'eau
Section du génie agricole
Centre de propagation des végétaux
Ferme de pommes de terre de semence Elite à Bon Accord
Formation agricole
Mouvement 4-H
Gestion agricole

Toutes les activités de ces sections assurent le maintien et le perfectionnement des ressources humaines et techniques du ministère de l'Agriculture. Certaines sections ont principalement pour tâche de fournir des services à d'autres directions du Ministère. La Direction du développement des ressources agricoles coordonne la formation agricole, un élément important du rôle du Ministère. La formation professionnelle en agriculture est assurée par le Collège d'agriculture de la Nouvelle-Ecosse, par les collèges communautaires de Woodstock et de Grand-Sault, et au moyen de colloques et de cours de courte durée offerts par divers spécialistes et organisés par Emploi et Immigration Canada, le ministère du Travail du Nouveau-Brunswick et le programme RHISS de l'Entente fédérale-provinciale sur le développement du secteur agro-alimentaire.

SECTION DE LA GESTION DU SOL ET DE L'EAU

L'année 1987 était la deuxième année de fonctionnement de la Section depuis la réorganisation du Ministère. Le principal objectif de la Section consiste à fournir aux agriculteurs et au personnel technique régional les conseils et l'appui techniques nécessaires en ce qui concerne le sol et l'eau. La Section se charge également de coordonner les activités et les services touchant la gestion du sol et de l'eau.

La Section compte actuellement trois employés permanents, soit un ingénieur comme chef de section, un spécialiste du sol et de l'eau et un spécialiste du drainage souterrain. Deux étudiants engagés pour l'été et deux employés à temps partiel en automne ont tracé les levés de terrain pour établir la cartographie des réseaux de drainage souterrain durant la saison de construction. Entre décembre 1986 et mars 1987, un employé à temps partiel a collaboré à la conception de plans de réseaux de drainage.

Les bureaux de la Section sont situés dans l'édifice des services de génie technique à Fredericton (N.-B.). Le chef de section dispose également d'un bureau au Centre régional de Wicklow, où il travaille à temps partiel.

Conservation et aménagement des terres agricoles - Faits saillants

Près de trois millions de dollars ont été consacrés aux travaux de conservation et d'aménagement des terres agricoles pendant l'année financière. Le tableau suivant résume les

the work completed on farms in the province that involved Section and/or Regional Soil and Water Engineering Staff services:

1986 N.B. Conservation & Development Projects

Type of Work	No. of Projects	Area Conserved/ Developed (ha)	Total Cost
Subsurface Drainage	150	903	$ 998,733.00
Open Ditching	104	1,528	188,012.00
Deep Ripping	1	3	1,960.00
Land Forming	58	189	157,171.00
Land Clearing	180	593	784,867.00
Terraces & Waterways	31	385	300,502.00
Strip Cropping	5	76	17,100.00
Field Consolidation	95	1,265	230,450.00
Stream Bank Protection	5	17	18,966.00
Irrigation	13	59	89,948.00
Common Main Drains	13	454	148,760.00
Other	7	189	24,756.00
TOTAL	662	5,661 ha	$2,961,225.00

travaux réalisés dans des exploitations agricoles par des employés de la Section et par le personnel technique régional affecté aux activités touchant le sol et l'eau.

Projets de conservation et d'aménagement des terres du Nouveau-Brunswick réalisés en 1986

Genre de travail	Nombre de projets	Superficie touchée (ha)	Coût total
Drainage souterrain	150	903	998 733 $
Fossé simple	104	1 528	188 012
Défoncement	1	3	1 960
Terrassement	58	189	157 171
Défrichement	180	593	784 867
Terrasses et canalisations	31	385	300 502
Culture en bandes	5	76	17 100
Regroupement des terres	95	1 265	230 450
Amenagement des rives	5	17	18 966
Irrigation	13	59	89 948
Drain collecteur principal	13	454	148 760
Autres	7	189	24 756
TOTAL	662	5 661	2 961 225

SUBSURFACE DRAINAGE PROGRAM

The Section provided technical advice and assistance to farmers, drainage contractors and regional staff as follows:

Made recommendations on drainage systems, carried out pre and post-project inspections and collected data on area drained, slope, soil type, length and diameter of tubing installed, number of outlets, etc., for 150 projects.

Post construction surveys were carried out using an "electronic total station" survey instrument for 89 projects on 822 hectares to accurately locate 421,037 meters of tubing. Processing by computer of the survey data and final drafting for 50 "as-built" plans was completed.

Final processing and drafting of the 1985 drainage plans (167 plans) and the mailing of one copy to the farmers was completed.

Provided project inspection reports to regional engineers for processing of A.F.A. contributions.

Monitored tubing quality and rejected several lots due to low bearing strength.

Revised the N.B. Maximum Subsurface Drainage Price Guidelines.

Registered five drainage contractors. Three contractors operated laser-controlled plows and two contractors operated trenchers. Contractor service capacity exceeded demand throughout the year. The average subdrainage project size was 3075 m. This was 12 percent smaller than the 1985 average size.

Provided "as-built" plans and other tile line location information to NB Tel for approximately 30 farms that will be affected by the installation of a new fibre-optics cable from Saint John to Sussex and Moncton.

PROGRAMME DE DRAINAGE SOUTERRAIN

La Section a offert des conseils techniques et de l'aide aux agriculteurs, aux entrepreneurs en drainage et au personnel régional, et ce sous les diverses formes suivantes : a fait des recommandations sur les systèmes de drainage et des inspections avant et après la réalisation des projets et a recueilli des données concernant la superficie drainée, la déclivité, le type de sol, la longueur et le diamètre des tuyaux installés, le nombre de sorties, etc. pour 150 projets.

On a fait le tracé précis de la canalisation souterraine avec un poste électronique intégré pour situer 421 037 mètres de tuyaux sur une superficie de 822 hectares après l'achèvement de 89 projets. Traitement informatique des données relevées et établissement de 50 plans de réseaux définitifs.

Traitement final et dessin de 167 plans de réseaux de drainage construits en 1985 et envoi de copies des plans aux agriculteurs concernés.

Présentation de rapports d'inspection des projets aux ingénieurs régionaux aux fins de traitement pour les contributions applicables en vertu de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire (EDA).

Contrôle de la qualité des tuyaux et rejet de plusieurs lots de tuyaux qui ne répondaient pas aux normes relatives à la force portante.

Révision des lignes directrices sur les prix maximaux pour le drainage souterrain au Nouveau-Brunswick.

Enregistrement de cinq entrepreneurs en drainage. Trois entrepreneurs disposent de poseuses guidées au laser et deux entrepreneurs exploitent des trancheuses. La capacité utile des entrepreneurs a excédé la demande tout au long de l'année. Les travaux de drainage souterrain représentaient en moyenne l'installation de 3 075 m de tuyau par projet, soit une diminution de 12 % par rapport à 1985.

Provided statistics on subsurface drainage installation in New Brunswick to Statistics Canada for the 1986 Farm Census. Information was also provided on N.B. drainage contractor services to C.I.D.A.

Transmission à NBTel de plans de réseaux et d'autres renseignements sur l'emplacement des tuyaux de drainage pour environ 30 exploitations agricoles qui seront touchées par l'installation de nouveaux câbles à fibres optiques reliant Saint John, Sussex et Moncton.

Communication à Statistique Canada, pour le recensement agricole de 1986, de statistiques sur les installations de drainage souterrain au Nouveau-Brunswick, et transmission à l'ACDI de renseignements sur les services offerts par les entrepreneurs en drainage du Nouveau-Brunswick.

LAND CLEARING PROGRAM

A report on the status of land clearing technology and issues in New Brunswick and a draft of a land clearing standard was prepared.

A video on land clearing was prepared with the assistance of the Agricultural Engineering Section.

Small land clearing demonstrations were organized and held in the Central and Southern regions.

ACTIVITÉS DU PROGRAMME DE DÉFRICHEMENT

Établissement d'un rapport de mise à jour sur la technologie et les questions de défrichement au Nouveau-Brunswick, et élaboration d'un projet de normes sur le défrichement.

Enregistrement d'une vidéocassette sur le défrichement en collaboration avec la Section du génie agricole.

Démonstrations à petite échelle sur le défrichement organisées et tenues dans les régions du Centre et du Sud.

TECHNICAL AND ADVISORY SERVICES

Assisted Western Region with preparation of plans and specifications for the Salmonhurst Common Main Drain Project — the first common main drain to be constructed in the Potato belt. Investigated several proposed main drain projects in the Northwest Region and provided assistance in the preparation of one project.

Assisted Western Region with the design of a drop-inlet/underground outlet system at the Stephenson Farm. Assisted the Northwest region with the implementation of the first underground outlet system in the Potato Belt.

Purchased one electronic total station transit and field data recorder for use in the Western and Northwestern regions. Trained the Western Region staff in instrument operation and field use for contour plans and construction surveys.

Participation on the national working committee on Soil and Water Conservation and Development which submitted its report to the Agriculture Ministers on July 1, 1986.

Served as Soil Conservation week co-ordinator. Worked with the N.B.D.A. and Agriculture Canada information staff to plan and implement activities during the week (April 12-17, 1987). Also assisted in the preparation of an Agri-News Television program aired during the week and "open-house" activities at Grand Falls, Wicklow and Sussex regional offices. Posters, fact sheets and bulletins were provided to all New Brunswick mayors and to persons attending the "open house" activities.

SERVICES CONSULTATIFS ET TECHNIQUES

Collaboration avec la région de l'Ouest pour l'établissement de plans et de spécifications concernant le projet de drain collecteur principal de Salmonhurst, le premier drain de ce genre à être construit dans la zone de production de la pomme de terre. Étude de plusieurs projets de drain collecteur principal proposés dans la région du Nord-Ouest et aide pour l'élaboration d'un projet.

Aide fournie à la région de l'Ouest pour la conception d'un système entrée/sortie de drainage souterrain à la ferme Stephenson. Assistance accordée à la région du Nord-Ouest pour la mise en oeuvre du premier système de sortie de drainage souterrain dans la zone de production de la pomme de terre.

Achat d'une station totale électronique et d'un enregistreur de données sur le terrain pour les régions du Nord-Ouest et de l'Ouest. Formation donnée au personnel de la région de l'Ouest pour le fonctionnement des appareils et leur utilisation sur le terrain afin d'établir des plans de courbes de niveau et des travaux d'arpentage en vue de la construction.

Participation au comité de travail national sur la conservation et la mise en valeur des sols et des eaux qui a présenté son rapport aux ministres de l'Agriculture le 1er juillet 1986.

Participation à titre de coordonnateur de la Semaine de la conservation du sol. Collaboration avec le personnel du ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick et d'Agriculture Canada pour planifier et mettre en oeuvre des activités au cours de cette semaine (du 12 au 17 avril 1987). Aide accordée pour l'élaboration de l'émission de télévision Agri-News présenté pendant la semaine et pour des journées d'accueil tenues à Grand-Sault, à Wicklow et à Sussex. Des affiches, des fiches techniques et des bulletins ont été remis à tous les maires du Nouveau-Brunswick et aux personnes qui ont participé aux journées d'accueil.

TECHNICAL AND EVALUATION PROJECTS

The section participated in a subsurface drainage evaluation project with Agriculture Canada at the Fredericton Research Station. 83 farmers who collectively installed approximately 50 percent of the tile installed from 1978-84 were interviewed. Data on farmers responses to questions concerning the effectiveness of drainage was collected. Most farmers indicated their land was greatly improved since drainage installation. A paper containing the results of the survey was submitted for publication to the Canadian Society of Agricultural Engineers.

The section also participated in a project titled "Groundwater Quality Effects of Intensive Potato Production in the Upper Saint John River Valley".

"As-built" drainage plans were provided for a drainage evaluation project in the Sussex and Moncton regions.

Continued with familiarization and use of the electronic total station-computer aided survey and drafting system.

LAND IMPROVEMENT CONTRACTOR REGISTRATION

New contractor registration procedures were developed. Approximately 300 contractors were registered during the year.

Maximum equipment rental rates were calculated for approximately 2,000 items.

COMMITTEE SERVICE - Section Head

Served as the provincial co-chairman of the AFA Land Advisory Committee. Attended meetings and participated in committee work throughout the year.

Served as the N.B.D.A. member of the Provincial Planning Committee and attended 16 regular meetings and two special meetings.

Served as secretary of the A.C.A.E. Soil and Water Advisory Committee. Served as chairman of the Drainage Bulletin Revision Committee. A new bulletin was published in March 1987.

OTHER

Assisted with organization of, and registration for the 1987 ALICA annual meeting and attended same. Provided slides for use in an ALICA slide/tape promotion.

Provided copies of Flood Risk Maps and Watercourse Alteration guidelines to regional soil and water staff.

Began preparation of a soil and water engineering manual.

PROJETS D'ÉVALUATION ET ÉTUDES TECHNIQUES

La Section a contribué à un projet d'évaluation du drainage souterrain en collaboration avec Agriculture Canada à la Station de recherches de Fredericton. On a ainsi obtenu des observations sur l'efficacité du drainage auprès de 83 agriculteurs qui ont installé collectivement près de la moitié des tuyaux de drainage souterrain entre 1978 et 1984. La plupart des agriculteurs ont indiqué que leurs terres s'étaient améliorées à divers degrés depuis les travaux de drainage. Un document sur les résultats du sondage a été présenté à la Société canadienne du génie rural aux fins de publication.

La Section a aussi participé à une étude concernant les effets de la production intensive de pommes de terre sur la qualité de l'eau souterraine dans le haut de la vallée de la rivière Saint-Jean.

Les plans de construction de réseaux de drainage ont été remis dans le cadre d'un projet d'évaluation du drainage dans les régions de Sussex et de Moncton.

On s'est familiarisé davantage avec la station totale électronique et le système d'arpentage et de dessins assisté par ordinateur.

ENREGISTREMENT D'ENTREPRENEURS POUR L'AMÉNAGEMENT DES TERRES

De nouvelles procédures pour l'enregistrement des entrepreneurs ont été mises au point. Environ 300 entrepreneurs ont été enregistrés durant l'année.

Des taux de location maximaux ont été établis pour environ 2 000 articles d'équipement.

SERVICE DE COMITÉ - Chef de section

Participation à titre de coprésident provincial au comité consultatif sur les terres de l'EDA. Assistance à des réunions et à des séances de travail du comité tout au long de l'année.

Participation comme membre du ministère de l'Agriculture au comité provincial de planification; assisté à 16 réunions ordinaires et à deux réunions spéciales.

Rôle de secrétaire auprès du comité consultatif sur le sol et l'eau du Comité du génie agricole de l'Atlantique (CGAA). Rôle de président du comité de révision du bulletin sur le drainage. Un nouveau bulletin a été publié en mars 1987.

AUTRES

Aide accordée pour l'organisation et l'inscription concernant l'assemblée annuelle en 1987 de l'Association des entrepreneurs de l'aménagement des terres de la région de l'Atlantique, participation à l'assemblée. Contribution de diapositives pour le diaporama de promotion présenté par l'Association.

Remise aux employés régionaux de la Section du génie du sol et de l'eau d'exemplaires de cartes sur les risques d'inondation et de lignes directrices sur la modification des cours d'eau.

Préparation d'un manuel sur l'étude du sol et de l'eau.

AGRICULTURAL ENGINEERING SECTION

INTRODUCTION

Principle responsibilities were in supplying support services in farm structures to the regions and our involvement in the A.F.A. Technology Program through co-chairing the Technology Advisory Committee and the activities of the Farm Machinery Engineer in evaluating many of the technology demonstration and acceleration projects.

In addition, the staff was involved in major committee activities related to structures and farm machinery.

STRUCTURES PROGRAM

The following table is a summary of the farm structures planned and constructed in the Province during 1986-87. this shows a 32% increase in dollar value of structures completed over last year's figures. The greatest dollar investment was in the dairy industry as was last year.

STRUCTURES 1986-87

Table I

Commodity	Number Planned	Estimated Cost	Number Built	Cost
Fruit & Vegetables	42	$ 2,539,927.00	24	$1,085,231.00
Dairy	104	4,039,244.00	61	2,275,358.00
Swine	15	1,163,366.00	11	299,277.00
Poultry	11	1,325,072.00	5	947,900.00
Beef	34	810,836.00	12	288,772.00
Grain Storages	16	717,708.00	13	168,408.00
Other	42	1,226,738.00	21	746,484.00
TOTAL	264	$11,822,891.00	147	$5,811,430.00

Staff provided drafting services for the Fredericton Region preparing 30 plans with an estimated value of $2,900,000 as well as 162 on-site calls dealing with farm structures and land development work.

Additionally, periodic calls were made to the regions to coordinate farm building plans and provide back-up for the regional technicians.

A library of pamphlets is maintained on all aspects of our work with copies forwarded to the region when new publications become available.

CANADA PLAN SERVICE

The annual meeting of the C.P.S. was held in Vancouver where priorities of the service were established for the year. C.P.S. is a success story of Federal and Provincial cooperation and provides an excellent service for plans and

SECTION DU GÉNIE AGRICOLE

INTRODUCTION

La Section avait pour principales tâches de fournir des services de soutien aux régions en matière de bâtiments agricoles, de participer au programme de la technologie de l'EDA en assurant la coprésidence du comité consultatif de la technologie et d'appuyer les activités de l'ingénieur spécialiste des machines agricoles pour l'évaluation de nombreux projets de démonstration et d'adoption rapide de nouvelles technologies.

En outre, le personnel a participé à de grandes activités en comité ayant trait aux bâtiments et aux machines agricoles.

PROGRAMME DES BÂTIMENTS

Le tableau suivant est un résumé des bâtiments agricoles prévus et construits dans la province en 1986-1987. La valeur monétaire des bâtiments construits a augmenté de 32 % par rapport à l'an dernier. L'investissement le plus considérable a eu lieu dans l'industrie laitière, comme ce fut le cas pendant l'exercice précédent.

BÂTIMENTS CONSTRUITS EN 1986-1987

Tableau 1

Catégorie	Nombre de Bâtiments Prévus	Coût Estimatif	Nombre de Bâtiments Construits	Coût
Fruits et légumes	42	2 539 927 $	24	1 085 231 $
Bovins laitiers	104	4 039 244	61	2 275 358
Porcs	15	1 163 366	11	299 277
Volailles	11	1 325 072	5	947 900
Bovins de boucherie	34	810 836	12	288 772
Entrepôts à céréales	16	717 708	13	168 408
Autres	42	1 226 738	21	746 484
TOTAL	264	11 822 891	147	5 811 430

Le personnel a offert des services de dessin à la région de Fredericton en préparant 30 plans dont la valeur estimative de construction s'établissait à 2 900 000 $, et il a fait 162 visites aux chantiers de construction de bâtiments agricoles et de travaux d'aménagement du terrain.

De plus, les employés se sont rendus périodiquement dans les régions pour coordonner l'exécution des plans de construction et fournir de l'aide aux techniciens régionaux.

Alimentation d'une bibliothèque de brochures sur tous les aspects du travail de la Section. Des exemplaires de ces brochures sont transmis aux régions chaque fois que l'on obtient de nouvelles publications.

SERVICE DE PLANS DU CANADA

L'assemblée annuelle du Service de plans du Canada a eu lieu à Vancouver, où l'on a établi les priorités pour l'année. Le Service de plans du Canada représente un projet de collaboration fédérale-provinciale qui a remporté beaucoup de

leaflets which are distributed through provincial departments of agriculture across Canada. This year, approximately 1,000 sheets of C.P.S. plans were distributed along with several thousand leaflets.

CERTIFICATES OF COMPLIANCE

There were 47 applications received, 38 were issued, 2 rejected and 7 held for further investigation. The Department of Agriculture is co-operating with the Department of Municipal Affairs and Environment and the Department of Health in preparing regulations under the Agricultural Operations Practices Act. These are now in the draft stage.

CONTRACT ADMINISTRATION

The Agricultural Engineering Section supervised the tendering of 10 projects with a dollar value of $323,023.80.

The projects and their dollar amounts are as follows:

Harvey Grassland Common Main Drain	$ 18,195.00	
Hillsborough North Main Outlet Drain	5,995.00	
Aulac River North Main Outlet Drain	56,505.00	
Hopewell Hill East Main Outlet Drain	32,967.00	
St. Joseph Inner Dyke Ditch	8,111.80	
Painting - Superstructure of Tantramar Dam	18,500.00	
Tantramar - Consulting Engineers	82,000.00	
Salmonhurst Corner Main Drain - Phase I	6,500.00	
Subsurface Drainage Field 19, Bon Accord -	10,000.00	(Total Est. Cost)
Rock Protection for Dikes, Aulac, Westcock and College Bridge	84,250.00	
TOTAL	$323,023.80	

STAFF UPGRADING

The annual Technical Workshop sponsored by the A.C.A.E. was held at the Technical University of Nova Scotia with sessions held in the area of structures, soil and water and mechanization.

A farm structures workshop sponsored by the Agricultural Engineering Section was held dealing with limit states design. Engineers from P.E.I. and Nova Scotia attended the session along with the New Brunswick staff.

COMMITTEE ACTIVITIES

The Agricultural Engineering Branch staff is involved on a number of committees related to its responsibilities. These include the Agricultural Engineering Co-Ordinating committee, the Canda Plans Service, The Farmland Identification Program, the N.B. Grain Elevators Incorporated and the Atlantic Committee on Agricultural Engineering.

succès, et il offre un excellent service pour la distribution de plans et de dépliants dans tout le Canada par l'entremise des ministères provinciaux de l'Agriculture. Cette année, le Service a distribué environ 1 000 plans avec plusieurs milliers de dépliants.

CERTIFICATS DE CONFORMITÉ

Nous avons reçu 47 demandes de certificat : 38 certificats ont été délivrés, deux demandes ont été rejetées, et sept demandes sont en suspens en attendant de recevoir d'autres renseignements. Le ministère de l'Agriculture collabore avec le ministère des Affaires municipales et de l'Environnement ainsi qu'avec le ministère de la Santé et des Services communautaires pour établir des règlements en vertu de la Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles. Ces règlements sont actuellement à l'étape de projet.

ADMINISTRATION DES CONTRATS

La Section du génie agricole a supervisé les soumissions relatives à dix projets dont la valeur monétaire s'établit à 323 023,80 $.

Les projets et leur montant correspondant s'établissent comme suit :

Harvey Grassland - drain collecteur principal	18 195,00 $	
Hillsborough Nord - sortie principale du drain collecteur	5 995,00	
Rivière Aulac Nord - sortie principale du drain collecteur	56 505,00	
Hopewell Hill Est - sortie principale du drain collecteur	32 967,00	
Saint-Joseph - fossé à l'intérieur de la digue	8 111,80	
Peinture - superstructure du barrage de Tantramar	18 500,00	
Tantramar - services d'ingenieurs-conseils	82 000,00	
Salmonhurst Corner - drain collecteur (phase I)	6 500,00	
Bon Accord - drainage souterrain du champ 19	10 000,00	(coût est. total)
Aulac, Westcock et College Bridge - protection rocheuse pour les digues	84 250,00	
Total	323 023,80	

PERFECTIONNEMENT DU PERSONNEL

L'atelier technique annuel parrainé par le CGAA s'est tenu à la Technical University of Nova Scotia. Les séances offertes portaient sur les bâtiments, sur le sol et l'eau ainsi que sur la mécanisation.

Il s'est tenu un atelier sur les bâtiments agricoles parrainé par la Section du génie agricole où on a discuté des limites de tolérance en construction. Des ingénieurs de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse ont assisté à l'atelier avec le personnel du Nouveau-Brunswick.

ACTIVITÉS EN COMITÉ

Le personnel de la Section du génie agricole participe à divers comités chargés d'étudier des questions reliées aux fonctions de la section. Ces comités sont le comité de coordination du génie agricole, le Service de plans du Canada, le Plan d'identification des terres agricoles, le N.B. Grain Elevators Incorporated et le comité du génie agricole de l'Atlantique.

The section maintains continual contact with regional engineers to co-ordinate regional activities, provide technical information and advice on specific projects. Support is also made available to other branches within the department and other agencies of government.

POWER AND MACHINERY

The Agricultural Engineering Section provides services in machinery selection, adjustment, maintenance, evaluation, design, modifications and safe usage of equipment as well as a continued emphasis on farm safety procedures.

Renovations to the shop facilities were carried out during this past winter providing a better facility and environment for work on farm machinery.

ATLANTIC FARM MECHANIZATION SHOW

The AFMS 1987 show was held at the Moncton Coliseum-Agrena Complex on Feb. 12, 13 and 14. The show was very successful considering weather conditions. The AFMS was incorporated prior to the 1987 show.

The Farm Machinery Engineer attended the first Canadian International Farm Equipment Show in Toronto in February to contact exhibitors for the Atlantic show and to preview new technology.

FARM MACHINERY SAFETY PROGRAM

Restructuring of the Department of Agriculture Safety Committee has involved the Department of Municipal Affairs and Environment, Department of Health and the N.B. Occupational Health and Safety Commission. With this expertise, better safety workshops and seminars have been presented during the past year. Pesticide and confined areas safety have been two areas in which the additional departmental personnel have been active.

The AFMS and the three Maritime Provinces put on an extensive safety display and program during the AFMS show in Moncton in February.

A Roll Over Protective Structure (R.O.P.S.) survey was carried out on existing manufacture R.O.P.S. policies.

TECHNOLOGY DEMONSTRATION AND ACCELERATION

The technology demonstration and acceleration program under the Canada-New Brunswick Agri-Food Agreement has involved many proposal reviews and the involvement of the Section as collaborator to assist in these activities.

The projects have involved grain and potato handling equipment, sprayers, chemical injectors, high compaction hay balers and fertilization equipment.

La Section entretient aussi des contacts avec les ingénieurs régionaux pour coordonner les activités régionales, fournir des renseignements techniques, prodiguer des conseils pour certains projets. On offre aussi des services de soutien à d'autres directions du Ministère ainsi qu'à d'autres organismes du gouvernement.

ÉNERGIE ET MACHINES

La Section du génie agricole offre des services pour la sélection, le réglage, l'entretien, l'évaluation, la conception et la modification de machines, ainsi que pour l'utilisation sécuritaire du matériel et l'application continue des programmes de sécurité pour le matériel agricole.

La rénovation des ateliers au cours de l'hiver dernier a grandement amélioré les installations et les conditions de travail relativement aux machines agricoles.

SALON DE LA MACHINE AGRICOLE DE L'ATLANTIQUE

Le SMAA 1987 a eu lieu au complexe Colisée-Agrena de Moncton du 12 au 14 février. L'exposition a remporté un grand succès compte tenu des conditions atmosphériques. Le SMAA a été constitué en corporation avant sa tenue en 1987.

L'ingénieur des machines agricoles a assisté au premier Salon canadien international de la machine agricole qui a eu lieu à Toronto au début de février, où il a pu s'entretenir avec des exposants et constater les progrès technologiques récents.

PROGRAMME DE SÉCURITÉ POUR LE MATÉRIEL AGRICOLE

La restructuration du Comité de la sécurité agricole du ministère de l'Agriculture s'est fait en consultation avec le ministère des Affaires municipales et de l'Environnement, le ministère de la Santé et des Services communautaires et la Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick. Cette collaboration a permis d'offrir de meilleurs ateliers et colloques sur la sécurité durant l'année. La sécurité reliée aux pesticides et aux espaces clos sont deux domaines dans lesquels le personnel supplémentaire du Ministère a été actif.

Le SMAA et les trois provinces Maritimes ont organisé un imposant programme sur la sécurité, qui a été présenté durant l'exposition à Moncton en février.

On a réalisé une étude sur les politiques actuelles en matière de fabrication des cadres ROPS.

DÉMONSTRATION ET ADOPTION RAPIDE DE LA TECHNOLOGIE

Le programme de démonstration et d'adoption rapide de la technologie, relevant de l'Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire, a exigé l'étude de nombreuses propositions et la participation à ces activités.

Les projets portaient sur l'équipement de manutention du grain et des pommes de terre, les pulvérisateurs, les injec-

The Farm Machinery Engineer carried out a number of activities during the year to provide modifications to portable cattle scales, cabbage harvesting, potato bruise reduction, grain combine adjustments to reduce field loss, strawberry plant harvester improvements and sawdust mulch applicators.

Several publications were revised to bring them up to date during the year.

Service was also provided to a number of committees involved with agriculture and field demonstrations, seminars and training sessions attended.

teurs de produits chimiques, les ramasseuses-presses à compression à haute densité et l'équipement de fertilisation.

L'ingénieur des machines agricoles a travaillé pendant l'année à plusieurs projets pour apporter des modifications aux pèse-bétail portatifs, à l'équipement de récolte des choux, aux mesures de réduction des blessures des pommes de terre, aux méthodes de réglage des moissonneuses à grain pour diminuer les pertes dans les champs, aux récolteuses des fraisiers et aux applicateurs de sciure de bois.

Plusieurs publications ont été mises à jour pendant l'année.

La section a aussi fourni des services à un certain nombre de comités reliés à l'agriculture et aux démonstrations sur le terrain, aux colloques et aux séances d'information.

PLANT PROPAGATION CENTRE

The Plant Propagation Centre produces tissue culture derived plantlets for the potato and horticultural industries of N.B.

For the 1986 crop year, 80 percent of the Pre-Elite potato material was produced from disease-tested tissue culture derived material.

A bank of 78 potato varieties was maintained during the year, approximately 41 of which were accessions tested and introduced into culture during this period. Material has also been received from the Uihlein Seed Farm in New York State, Fox Island Elite Seed Farm and the disease freeing programs of Agriculture Canada in Vancouver, B.C. and La Pocatière, P.Q., as well as several European varieties protected by Plant Breeders' Rights. This material is currently undergoing testing before being entered into the propagation program.

During the year, 34,306 potato plantlets (for three crops) were transferred to the Bon Accord Elite Seed Potato Farm for further propagation in the greenhouse. In addition, another 10,700 plantlets were produced for field transplanting at Bon Accord. Four thousand six hundred (4,600) plantlets (10 varieties) were supplied to four growers during the same period.

Approximately 2,000 plantlets were supplied to 13 different programs for use in propagation or in research trials and evaluation. These included research projects by Agriculture Canada, field trials at N.S.A.C. and growth chamber trials at the Woodstock Community College. In addition, individual trials at the Centre and with Bon Accord evaluated the effects of such factors as form of culture container, addition or absence of activated charcoal in the medium, addition of alar on yield, the effect of pot size and plantlets per pot on total greenhouse yield, and the effect of BAP on the formation of microtubers.

During the year, 42 different groups (116 persons) toured the facilities and received presentations on the programs carried on at the Centre. These included technical delegations as well as buyer groups from such countries as Egypt, the E.E.C., Greece, Italy and Mexico, as well as Canadian research scientists and growers from other Provinces.

In addition to the potato material, 10 strawberry varieties (6,240 plantlets) were provided to the provincial horticulture centre at Hoyt. Two varieties of raspberries (900 plantlets) were also produced. Both strawberries and raspberries are to supply provincial certification programs.

Horticultural material for evaluation and demonstration within the Province was also produced at the Centre. This included 14,380 asparagus plantlets (8 varieties), 2,779 plantlets of 7 apple rootstock lines, and 6,180 plantlets of 3 clones of fiddleheads. New clonal fiddlehead material is currently being multiplied. Rhubarb material was also introduced this year for multiplication and evaluation.

CENTRE DE PROPAGATION DES VÉGÉTAUX

Le Centre de propagation des végétaux produit des plants pour l'industrie de la pomme de terre et pour l'industrie horticole du Nouveau-Brunswick par la méthode de culture de tissus.

Pour la récolte de 1986, le Centre a produit 80 % des semis de pommes de terre Pre-Elite à partir de tissus qui avaient été soumis à des épreuves de dépistage des maladies.

Le Centre disposait durant l'année de 78 variétés de pommes de terre, dont quelque 41 variétés qui ont été mises à l'essai et placées en culture au cours de cette période. Le Centre a reçu des semis de la ferme Uihlein dans l'État de New York et de la ferme de pommes de terre de semence Elite de Fox Island, des variétés soumises aux programmes d'éradication des maladies d'Agriculture Canada à Vancouver (C.-B.) et à La Pocatière (Qc), ainsi que plusieurs variétés européennes protégées par les droits des sélectionneurs. Le matériel reçu est actuellement à l'essai avant de servir pour le programme de propagation.

Durant l'année, 34 306 plants de pommes de terre (pour trois récoltes) ont été transférés à la Ferme de pommes de terre de semence à Bon Accord pour une transplantation en serre. De plus, 10 700 autres plants ont été produits pour transplantation en pleine terre à Bon Accord. Pendant la même période, le Centre a livré à quatre producteurs 4 600 plants représentant 10 variétés.

Environ 2 000 plants ont servi à 13 programmes aux fins de la propagation ou pour des essais de recherche et d'évaluation. Il s'agissait notamment de projets de recherche parrainés par Agriculture Canada, d'essais en pleine terre au Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse et d'essais en chambre de croissance au Collège communautaire de Woodstock. De plus, le Centre et la ferme de Bon Accord ont réalisé des essais individuels pour évaluer des facteurs comme la forme du récipient de semence, la présence ou l'absence de charbon de bois activé dans le milieu de croissance, l'application de Alar sur le rendement, la taille du récipient et le nombre de plants par récipient par rapport au rendement total en serre et l'effet du BAP sur la formation de microtubercules.

Durant l'année, 42 différents groupes, 116 personnes en tout, ont visité les installations et assisté à des exposés sur les programmes exécutés au Centre. Les visiteurs étaient des délégations techniques ou des groupes d'acheteurs provenant de pays tels que l'Égypte, la Grèce, l'Italie, le Mexique ou encore de la CEE, ainsi que des chercheurs canadiens et des producteurs d'autres provinces.

En plus des plants de pommes de terre, le Centre a produit des plants de fraisiers dont il a livré 6 240 unités de 10 variétés différentes au Centre d'horticulture de Hoyt, et 900 plants de framboisiers (2 variétés). Les plants de fraisiers et de framboisiers sont destinés aux programmes provinciaux de certification.

Le Centre a également produit du matériel horticole aux fins d'évaluation et de démonstration dans la province. Il s'agit notamment de 14 380 plants d'asperges (8 variétés), de 2 779 plants et sept lignées de porte-greffes de pommiers et de 6 180 plants de trois clones de crosses de fougères. On multiplie actuellement de nouveaux clones de crosses de fougères. On a également entrepris des essais de multiplication et d'évaluation de plants de rhubarbe.

EXTENSION

Supervisory staff at the Centre have been involved in presentation of courses on the use of tissue culture propagation at the Woodstock Community College and at the Nova Scotia Agricultural College as well as developing material for use at the Grand Falls Community College. Presentations were also given at two crop update sessions and at two tissue culture meetings in Nova Scotia.

Numerous industry meetings such as the N.B. Seed Potato Growers Association, Potato Industry Co-Ordinating Committee, Seed Management Committee, Bon Accord Management Committee, the Variety Screening Project Committee, the Atlantic Advisory Committee on Potatoes were attended during the year.

ADMINISTRATION

During the year both agricultural technologist positions were vacated and refilled. Additional assistance with propagation work was received from a project sponsored by the N.B. Federation of Agriculture and funded by Canada Manpower. Two persons were employed under the terms of this project from June to December, 1986. Two additional positions of 26 weeks each were funded, commencing February, 1987, under a similar program.

VULGARISATION

Le personnel de surveillance du Centre a participé à la présentation de cours au Collège communautaire de Woodstock et au Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse sur les applications touchant la propagation des plants par la culture de tissus, et il a élaboré des cours pour les besoins du Collège communautaire de Grand-Sault. Le personnel a également fait des présentations à deux séances sur les derniers progrès des cultures et à deux réunions traitant de la culture des tissus en Nouvelle-Écosse.

Plusieurs comités de l'industrie se sont réunis pendant l'année : l'Association des producteurs de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick, le comité de coordination de l'industrie de la pomme de terre, le comité sur la gestion des semences, le comité de gestion de Bon Accord, le comité chargé du projet de sélection des variétés et le comité consultatif de la pomme de terre de l'Atlantique.

ADMINISTRATION

Durant l'année, on a doté les deux postes vacants de technologues agricoles. Le Centre a reçu de l'aide additionnelle pour un travail de propagation dans le cadre d'un projet parrainé par la Fédération d'agriculture du Nouveau-Brunswick et financé par Emploi et Immigration Canada. Deux personnes ont été engagées pour ce projet de juin à décembre. Deux autres postes de 26 semaines chacun, commençant en février 1987, ont été financés en vertu d'un programme semblable.

BON ACCORD ELITE SEED POTATO FARM

PRODUCTION

The seed potato production program at Bon Accord witnessed several new wrinkles for 1986. In excess of 10,000 plantlets were field grown in addition to the rest of the tuber planted material. This included 8,000 eye-indexed tubers and 34,000 greenhouse tubers for Pre-Elite I, 5 acres of Pre-Elite II, 11 acres of Elite I and 48 acres of Elite II. Total potato acreage was 67.

A cool, dry summer followed by a wet and cold autumn reduced yields throughout the province, Bon Accord was no exception. A field run harvest of just under 6,000 barrels was down significantly from the previous year, but not much different than a 3-5 year average for the farm. Total production of Nuclear stock tubers exceeded 85,000.

DISPOSITION

Ranging from Nuclear stock through to Elite II, stocks were sold to 64 growers. Seed was priced at $17.00/cwt for Elite I A & B size, $15.00/cwt for Elite II A & B size and 25¢ each for Nuclear stock tubers or plantlets.

INTRODUCTIONS

The varieties Desiree, Onaway and Hampton were introduced to the field in 1986. In addition, many new varieties were greenhouse grown for future use at the Variety Screening Project in New Denmark.

CLONAL SELECTION

Up to 30 tubers Per variety were selected from Pre-Elite plots to return to the Plant Propagation Centre for further work. These tubers were carefully selected from hills evaluated for both plant and tuber characteristics. In addition, 2000 tubers were selected for eye-indexing at Bon Accord. These tubers will serve as a reserve seed source in the system.

DISEASE MONITORING

Florida Test samples were submitted for evaluation. All clones of Pre-Elite and Elite I were submitted to testing using the ELISA technique. Duplicate samples were tested by Agriculture Canada. Random samples of Elite II were tested. All selected tubers were tested for Bacterial Ring Rot.

PROJECTS

In co-operation with the following, several evaluation trials are being undertaken: Agriculture Canada, New Brunswick Community College (Woodstock) and the Plant Propagation Centre. These projects include: physiological age of

FERME DE POMMES DE TERRE DE SEMENCE ELITE DE BON ACCORD

PRODUCTION

Le programme de production de pommes de terre de semence à Bon Accord a exploré plusieurs nouvelles voies en 1986. Quelque 10 000 plants ont été cultivés en pleine terre, en plus des autres tubercules plantés. La ferme a produit 8 000 tubercules indexés et 34 000 tubercules de serre de Pre-Elite I; elle a ensemencé cinq acres de Pre-Elite II, 11 acres d'Elite I et 48 acres d'Elite II. La culture de pommes de terre s'étendait sur une superficie totale de 67 acres.

Un été frais et sec et un automne humide et froid ont réduit le rendement dans toute la province et la Ferme de Bon Accord n'a pas fait exception. La récolte d'un peu moins de 6 000 barils représente une importante diminution par rapport à l'année précédente, mais elle équivaut presque à la production moyenne de la ferme sur une période de trois à cinq ans. La production totale de tubercules souches dépasse 85 000.

DISPOSITION

Les stocks (de diverses catégories allant des tubercules souches à des Élite II) ont été vendus à 64 producteurs. La pomme de terre de semence Elite I (grosseurs A et B) s'est vendue 17 $ le quintal, la variété Elite II (grosseurs A et B) s'est vendue 15 $ le quintal, et les tubercules souches se sont vendus 25 cents l'unité.

NOUVELLES VARIÉTÉS

Les variétés Desiree, Onaway et Hampton ont été adoptées en 1986. De plus, beaucoup de nouvelles variétés ont été cultivées en serre pour une utilisation future dans le cadre du projet de sélection des variétés à New Denmark.

SÉLECTION DES CLONES

On a sélectionné jusqu'à 30 tubercules par variété dans les parcelles de Pre-Elite afin de les envoyer au Centre de propagation des végétaux où les recherches seront approfondies. Il s'agit de tubercules sélectionnés avec soin dans des stocks où l'on avait déterminé les caractéristiques du plant et du tubercule. De plus, on a sélectionné 2 000 tubercules aux fins d'indexage à Bon Accord. Ces tubercules constitueront une réserve de pommes de terre de semence.

CONTRÔLE DES MALADIES

Des échantillons ont été soumis à l'épreuve en Floride pour évaluation. Tous les clones de Pre-Elite et d'Elite I ont été soumis à l'épreuve ELISA. Les doubles des échantillons ont été testés par Agriculture Canada. On a testé des échantillons d'Elite II pris au hasard. Tous les tubercules sélectionnés ont été soumis à des épreuves de dépistage de la flétrissure bactérienne.

PROJETS

La Ferme a entrepris plusieurs projets d'évaluation en collaboration avec Agriculture Canada, avec le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Woodstock et avec le Centre de propagation des végétaux. Les projets consistent

seed, seed size, fertilizer rating, hormonal influence of tuberization and temperature and day length relationships.

entre autres à étudier les rapports qui existent entre l'âge physiologique de la semence, la grosseur du tubercule, la dose d'engrais utilisée, l'influence hormonale de la tubérisation et le rapport entre la température et la durée du jour.

EXTENSION-PROMOTION

In addition to receiving visitors from 15 countries, Bon Accord hosted several meetings with European potato breeders on behalf of the New Brunswick Potato Agency. The seed farm has also supplied tuber and plant samples to several groups or functions such as 4-H and the Annual Potato Growers' Seminar.

VULGARISATION - PROMOTION

En plus d'accueillir des visiteurs de 15 pays, la Ferme de Bon Accord a tenu, au nom de l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick, plusieurs réunions avec des sélectionneurs de pommes de terre venus d'Europe. La ferme a également fourni des tubercules et des échantillons de plants pour les besoins de divers groupes tels que les 4-H ou pour d'autres activités comme le colloque annuel des producteurs de pommes de terre.

AGRICULTURAL TRAINING

A variety of agricultural training programs were carried out during the year.

C.E.I.C. ASSISTED TRAINING

The N.B.D.A., C.E.I.C. and the N.B. Department of Advanced Education and training are jointly responsible for arranging these skill trainings. The courses are identified and recommended by various local agricultural committees across the province. The N.B. Department of Advanced Education and Training arranges the staff and facilities and C.E.I.C. funds the training costs. These courses must be at least five days (30 hours) in duration and have 8-10 registered trainees. A total of eight courses consisting of four in farm welding (36 seats), two artificial insemination (23 seats), one farm mechanics (12 seats) and one soil conservation management (20 seats) were held in Grand Falls, Plaster Rock, Fredericton and Sussex areas for 91 farmer-trainees at a total cost of $36,053.

Besides 75 N.B. trainees attended a number of agricultural vocational courses at N.S.A.C. in Truro. Sixteen of these trainees were sponsored and funded by CEIC. The average training cost/person/day was approximately $30.00.

CANADIAN JOB STRATEGY

Money spent on agricultural training by CEIC under this program during the 1986-87 year amounted to:

— Skill Investment	$ 55,000
— Job Development	36,000
TOTAL	$ 91,000

H.R.I.S.S. TRAINING PROGRAM

Agricultural training is funded under HRISS Program of A.F.A. It provides funds for off and on-farm training, seminars, workshops, short courses, field trips, tours, homestudy and apprenticeship training, etc., designed to motivate and help farmers to broaden their outlook and update their farming skills. During the year 63 training activities were approved for a total commitment of $157,517.00.

MANAGEMENT EDUCATION TRAINING

The N.B.D.A. and N.B. Department of Advanced Education and Training are jointly responsible for arranging management education programs which are designed to upgrade capabilities of farmers and farm organizations in planning, organizing, staffing and controlling financial and physical resources. The N.B.D.A. identifies the training needs and

FORMATION AGRICOLE

Divers programmes de formation professionnelle en agric ture ont été dispensés durant l'année sous la supervision l'agent de la formation agricole affecté à Fredericton.

COURS FINANCÉS PAR EMPLOI ET IMMIGRATI CANADA

Le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formatio chargent conjointement d'assurer la formation spéciali Les divers comités agricoles locaux de la province défi sent les besoins et recommandent les cours correspondar le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Format fournit le personnel et les installations nécessaires, e CEIC assume le financement des cours. La durée minim des cours est de cinq jours (30 heures), et il faut que huit stagiaires y soient inscrits. Huit cours ont été donnés total, soit quatre cours de soudure de machines agricoles places), deux cours sur l'insémination artificielle (23 plac un cours de mécanique de machines agricoles (12 places un cours sur la gestion de la conservation du sol (20 plac Ces cours ont accueilli 91 stagiaires agricoles à Grand-Sa Plaster Rock, Fredericton et Sussex au coût total 36 053 $.

En outre, 75 stagiaires du Nouveau-Brunswick ont assis divers cours de formation professionnelle en agricult offerts par le Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écos Truro. Seize de ces stagiaires ont été présentés et financés la CEIC, au coût moyen d'environ 30 $ par jour par sonne.

PLANIFICATION DE L'EMPLOI

En vertu de ce programme, la CEIC a consacré les som suivantes à la formation en agriculture durant l'exer 1986-1987 :

· Acquisition de compétences	55 000 $
· Développement de l'emploi	36 000
TOTAL	91 000 $

FORMATION EN VERTU DU PROGRAMME RHIS

La formation professionnelle en agriculture est financé vertu du programme RHISS de l'Entente sur le dévelo ment du secteur agro-alimentaire, qui fournit les fonds cessaires pour la formation à la ferme et à l'extérieu tenue d'ateliers et de colloques, la présentation de cour courte durée, des études sur le terrain, des visites organis des cours par correspondance et des séances d'appre sage. Ce programme vise à stimuler et à aider les agricult qui veulent se perfectionner et élargir leurs horizons. dépenses totales occasionnées pour les 63 activités de for tion approuvées durant l'année s'élevaient à 157 517 $.

PROGRAMMES DE FORMATION EN GESTION

Les programmes de formation en gestion sont organ conjointement par le ministère de l'Agriculture et le mi tère de l'Enseignement supérieur et de la Formation Nouveau-Brunswick. Ils s'adressent aux agriculteurs et associations agricoles qui veulent améliorer leurs aptitu en matière de planification et d'organisation, de dotatio

the Department of Advanced Education and Training provides the training funds. During 1985-86, sixteen training activities were approved with a total budget allocation of $35,291 and eleven of the activities were successfully completed at a total cost of $19,678. Training recovery costs for these activities amounted to $3,075 or 15 percent of the total cost.

EXTENSION TRAINING

These are informal training meetings held routinely by the district agriculturalists, commodity specialists and other departmental staff to update producers in management skills related to livestock, livestock feeds, DHAS, pesticides, greenhouse operations, fruits and vegetables, nutrition, soil conservation, farm machinery, farm credit, marketing and bookkeeping. These are followed up with publications, audio-visual information and other agricultural learning materials.

VOCATIONAL TRAINING

A twenty-month (two academic year) vocational agricultural training program is now available at Grand Falls and Woodstock Community College Campuses. The program is delivered jointly by the Department of Agriculture and Department of Advanced Education and Training; the former is responsible for course content and on-farm training while the latter looks after classroom teaching and general administration. The twenty-month training period is divided into approximately fourteen months of institutional training and six months of on-farm training. The course contents are designed to train and develop competent farm managers.

Grand Falls Campus has a capacity to handle forty students. The present enrollment being, six first year and six second year students. Woodstock Campus has facilities for fifty students; its present - first and second year regular and part-time enrollment is sixteen and twenty-three students respectively (regular 11 & 16; part-time 5 & 7).

FARM VACATION PROGRAM

The N.B.D.A. continues to provide assistance, on request, to the N.B. Farm Vacation Association. Funds were provided to assist in the preparation of 10,000 brochures to promote the associations's various facilities and programs. Management Education funds were provided to send three association members to Quebec City to attend the National Annual Conference.

The association experienced a shrinkage in membership from 24 to 18 but had a 10 percent increase in the number of guest days recorded for the year.

personnel et de contrôle des ressources matérielles et financières. Le ministère de l'Agriculture définit les besoins, et le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation assure le financement des cours. Au cours de l'année 1986-1987, 16 programmes de formation, pour un budget total de 35 291 $, ont été approuvés. Toutefois, seulement 11 programmes ont été achevés avec succès, au coût total de 19 678 $. Le recouvrement des coûts pour ces programmes s'élève à 3 075 $, soit 15,6 % du coût total.

ACTIVITÉS DE VULGARISATION

Il s'agit d'activités à caractère non officiel menées régulièrement par les agronomes régionaux, les spécialistes des produits et par d'autres employés du Ministère. Ces séances de formation ont pour but d'améliorer les compétences en gestion des producteurs en ce qui concerne le bétail et les provendes, le Service d'analyse des troupeaux laitiers, les pesticides, la culture en serre, les fruits et les légumes, la nutrition, la conservation du sol, les machines agricoles, le crédit agricole, la mise en marché des produits et la tenue des livres. Ces activités de vulgarisation sont complétées au moyen de publications, de montages audio-visuels et d'autres moyens éducatifs portant sur l'agriculture.

FORMATION PROFESSIONNELLE

Un programme de formation professionnelle en agriculture s'échelonnant sur 20 mois (deux années d'études) est maintenant offert par le collège communautaire à Grand-Sault et à Woodstock. Le ministère de l'Agriculture est responsable du programme d'études et des stages à la ferme, et le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation s'occupe de l'enseignement théorique et de l'administration générale. Le programme consiste en une période de 14 mois de cours en établissement et un stage de six mois à la ferme. L'objectif du programme est de former des gestionnaires agricoles compétents.

Le campus de Grand-Sault peut accueillir 40 élèves en agriculture. Actuellement, six élèves sont inscrits en première année, et six en deuxième année. Le campus de Woodstock peut accueillir 50 élèves en agriculture, et les inscriptions s'établissent actuellement comme suit : première année - cours réguliers : 11 élèves; cours à temps partiel : 5 élèves; deuxième année - cours réguliers : 16 élèves; cours à temps partiel : 7 élèves.

PROGRAMME DE VACANCES À LA FERME

Le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick a continué de répondre aux demandes d'aide de l'Association des vacances à la ferme du Nouveau-Brunswick. Il a versé des fonds pour la préparation de 10 000 prospectus destinés à promouvoir les diverses installations touristiques et les programmes offerts par l'Association. De plus, des fonds pour la formation en gestion ont été accordés afin de permettre à trois membres de l'Association d'assister au congrès national annuel.

Le nombre de membres de l'Association est passé de 24 à 18, mais on a enregistré pendant l'année une augmentation de 10 % du nombre de séjours.

MISCELLANEOUS ACTIVITIES

The promotion of the International Exchange program, service on a number of committees and participation with local Agricultural Advisory Boards and Canada Farm Labour Pools were part of the activities for the year.

Collaboration was also done with the Department of Education to promote and update the agricultural awareness programs in school curriculums.

ACTIVITÉS DIVERSES

Les activités menées pendant l'année comprenaient notamment : la promotion du programme d'échange international, l'aide à divers comités et la participation aux conseils consultatifs agricoles locaux et au Service de main-d'oeuvre agricole du Canada.

On a aussi collaboré avec le ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick pour promouvoir et mettre à jour le programme d'études sur la sensibilisation à l'agriculture dans les écoles.

4-H PROGRAM

The 4-H program in New Brunswick is staffed by 3 full time and 2 part-time employees. The Provincial 4-H Supervisor is responsible for the overall direction of the program. Regional 4-H staff in Bathurst, Grand Falls, Moncton and Florenceville are supervised by the respective Regional Directors. The Provincial 4-H Supervisor co-operates with Regional Directors on Performance Appraisal.

District 4-H Councils and the N.B. 4-H Council became very active in hiring their own 4-H assistants during the last year. Supervision was done by Regional 4-H staff. Two students were hired under Challenge '86, two were hired under Summer Job Creation Program and 4 women were hired under Opportunity New Brunswick for a number of weeks during the winter. The employees were invaluable in their contribution to the 4-H program. They completed much of the office detail which freed the Regional 4-H Staff to do some much needed promotion. There was one summer student hired from the regular budget and she was located in head office.

There was an overall increase of 13.5% in membership to 1179 with all districts showing a slight increase. The Northeast and Northwest leaders continue to request full-time workers in their areas. 4-H leader enrollment rose to 233 from 211 and 4-H clubs number 51 a net gain of 4.

1275 4-H members are involved in 14 projects. Some members carry more than 1 project which accounts for the difference in project membership as compared to actual membership. 70.7% of our membership is enrolled in agriculturally related projects and 35.6% of our members reside on farms. The most popular projects are: Draft & Light Horse, Dairy, Beef, Crafts, Foods and Woodworking.

This is the 70th anniversary of 4-H in New Brunswick and to help celebrate, the N.B. 4-H council initiated a 4-H Mascot Competition sponsored by Brookville Manufacturing Company. Cathy Benoit of Irishtown produced the winning design and our "4-H DO BUG - APPRENTI 4-H" is our new mascot. To continue its sponsorship of 4-H, Brookville is sponsoring a Publicity Competition this year. Prizes will be awarded on 4-H day at the Maritime Winter Fair.

Our 70th Anniversary celebrations began with our N.B. 4-H Show Labor Day Weekend and the N.B. 4-H council has proclaimed the celebrations to continue until September 1987. The Department of Agriculture in co-operation with the N.B. 4-H Council hosted an Anniversary Dinner with over 150 guests participating. Mr. Duane Bristow, President of the Canadian 4-H Council, presented N.B. 4-H Leaders with Leader recognition certificates, Honourable Hazen Myers was the guest speaker and M. Robert Saintonge, Deputy Minister, chaired the evening. The Northumberland Co-Op Dairy has put "Happy 70th Anniversary 4-H" on the side of its 2 L Homo Milk cartons. The N.B. Milk Marketing Board donated a gold cup at the Provincial 4-H Show in honour of our 70th Anniversary.

Regular Provincial activities continued in this fiscal year. Soil Sample Competition - 25 clubs participated and 1075 samples were taken. This was a great increase from the previous year - double the clubs and 360 more samples. Provincial Public Speaking & Demonstration Competitions were held in Chatham, hosted by the Napan 4-H Club. The Farm Credit Competition sponsored by the Farm Credit

MOUVEMENT 4-H

Au Nouveau-Brunswick, le mouvement 4-H compte trois employés à temps plein et deux employés à temps partiel. La surveillante provinciale des 4-H est responsable de l'orientation générale du mouvement. Le personnel régional 4-H à Bathurst, Grand-Sault, Moncton et Florenceville relève des directeurs régionaux, et la surveillante provinciale des 4-H collabore avec ces derniers pour exécuter l'évaluation du rendement.

Les conseils 4-H de district et le Conseil 4-H du Nouveau-Brunswick se sont activement employés à engager leurs propres aides 4-H au cours de la dernière année. Le personnel régional 4-H assurait la supervision. On a embauché deux étudiants en vertu du programme Défi 86, deux étudiants en vertu du programme de création d'emplois d'été, et quatre femmes en vertu du programme Opportunités Nouveau-Brunswick pour un certain nombre de semaines durant l'hiver. Ces employés ont grandement contribué à la réalisation des activités 4-H. Ils se sont chargés de presque tout le travail de secrétariat, ce qui a permis au personnel régional de se consacrer aux importantes activités de promotion du mouvement 4-H. Un emploi d'été a été financé avec le budget ordinaire et l'étudiante qui l'a obtenu travaillait au bureau central.

Le nombre de membres est passé à 1 179, une augmentation de 13,5 %, et tous les districts ont connu une légère augmentation. Les moniteurs des districts du Nord-Est et du Nord-Ouest continuent de réclamer des travailleurs 4-H à temps plein pour leur région. Le mouvement 4-H compte maintenant 233 moniteurs (211 l'an dernier) et 51 cercles, soit 4 cercles de plus que l'an dernier.

Le nombre d'inscriptions aux 14 projets s'élevaient à 1 275. Certains membres ont réalisé plus d'un projet, et c'est la raison pour laquelle le nombre d'inscriptions est supérieur au nombre de membres. Les projets agricoles comptent pour 70,7 % des inscriptions, et il est à noter que 35,6 % des membres vivent à la ferme. Les projets les plus populaires sont reliés aux chevaux de trait et d'équitation, aux bovins laitiers et de boucherie, à l'artisanat, à l'alimentation et à la menuiserie.

Le 70 anniversaire du mouvement 4-H du Nouveau-Brunswick a été célébré durant l'année et, pour marquer l'occasion, le conseil provincial avait lancé un concours pour une mascotte 4-H qui a été parrainé par la Brookville Manufacturing Company. Cathy Benoit de Irishtown a remporté les honneurs du concours; son dessin est ainsi devenu notre nouvelle mascotte le «4-H DO BUG - APPRENTI 4-H». La société Brookville Manufacturing parrainait également un concours publicitaire durant l'année. Les prix seront décernés au cours de la journée 4-H qui aura lieu durant la Foire d'hiver des Maritimes.

L'exposition 4-H du Nouveau-Brunswick tenue la fin de semaine de la fête du Travail marquait le début des célébrations du 70 anniversaire, et le Conseil des cercles 4-H du Nouveau-Brunswick a décrété que les célébrations se poursuivraient jusqu'à septembre 1987. Le ministère de l'Agriculture, en collaboration avec le Conseil 4-H du Nouveau-Brunswick, a offert un dîner d'anniversaire auquel ont participé 150 personnes. M. Duane Bristow, président du Conseil des cercles 4-H du Canada, a présenté des certificats de reconnaissance aux moniteurs 4-H du

Corporation was won by Jocelyn Fletcher. The N.B. 4-H Show was held Labour Day Weekend in conjunction with the Fredericton Exhibition. This year our light horses were housed on the Exhibition grounds for the first time. Non-livestock entries increased greatly while livestock entries remained constant. Six calves were selected to participate in the Scotiabank Contact Hays at the R.A.W.F. in Toronto. A senior 4-H judging team was chosen to represent the province at the Maritime Winter Fair. Arthur Versloot of Keswick Ridge was the New Brunswick winner who became part of the Atlantic Judging Team which went to Agribition in Regina. Arthur won the Dairy Judging Competition.

The National 4-H Award Winners and Senior Members Conference for 50 senior 4-H members was held at the Maritime Forestry Complex. This Conference prepares our members who will be participating in Canadian 4-H Council programs.

4-H members and leaders represented the province at many events throughout the year. Twenty-four senior 4-H members and five 4-H leaders participated in Canadian 4-H Council programs. Twenty intermediate 4-H members participated in the Atlantic 4-H Conference in St. John's, Newfoundland. P.D.A.I. provided the travel money for the Maritime delegates. Two 4-H leaders were chaperones to the Atlantic Conference and one leader was a chaperone to the National 4-H Conference in Toronto. Two 4-H leaders travelled to Saskatchewan to be part of the Western Leaders' Forum also under a P.D.A.I. grant.

Two senior 4-H dairy members were part of a Maritime delegation to the National 4-H Dairy Conference in Wisconsin. Twenty 4-H members participated in an Open House Canada Exchange to Ontario and Alberta sponsored by Secretary of State. Three members were selected for scholarships.

Several HRISS proposals were approved for 4-H during the year.

1) Fund Raising Brochure - submitted by N.B. 4-H Council
2) 4-H Leaders' Workshop - submitted by N.B. 4-H Council
3) 4-H Staff Training - 2 staff to Hershey, Pa for National 4-H Extension Agents Conference
4) Two Regional 4-H Leaders' Workshops - submitted by N.B. Regional 4-H Association - both were cancelled due to lack of registrations.

The N.B. 4-H Council is applying for registration as a non-profit organization in the hopes of receiving an income tax number. The executive redrafted the constitution and several letters have been written to Revenue Canada to answer the requests of the Taxation Office. At the Annual Meeting of the N.B. 4-H Council, Mrs. Ferne Dingee of Glassville was elected President. Leaders are serving on the Committees initiated last year and progress is being made in their operation.

The Provincial 4-H Supervisor serves on the Interdepartmental Safety Committee which met 4 times last year. The Supervisor is a Director on the Provincial Council of the Duke of Edinburgh Awards and a director on the N.B. Fairs & Exhibition Association.

Nouveau-Brunswick. L'honorable Hazen Myers était conférencier invité et le sous-ministre Robert Saintonge p sidait la cérémonie. La coopérative laitière Northumberla a fait inscrire sur ses cartons de deux litres de lait homo néisé un voeu pour le 70e anniversaire des cercles 4-H. L'O fice de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswic fait don d'une coupe en or à l'exposition 4-H provinci pour souligner le 70e anniversaire.

Les activités provinciales régulières se sont poursuivies rant l'année financière. Vingt-cinq cercles ont participé concours d'échantillons de sol; 1 075 échantillons ont ai été prélevés. Il s'agit d'une importante augmentation rapport à l'an dernier; en effet, deux fois plus de cercles participé au concours, et le nombre d'échantillons a a menté de 360. Les concours provinciaux d'art oratoire et démonstrations ont eu lieu à Chatham sous les auspices cercle 4-H de Napan. Le concours de crédit agricole, p rainé par la Société du crédit agricole, a été remporté Jocelyn Fletcher. L'exposition 4-H provinciale s'est tenue fin de semaine de la fête du Travail dans le cadre de l'expo tion de Fredericton. Il s'agissait de la première année où chevaux d'équitation occupaient des étables sur les terra de l'exposition. Le nombre d'inscriptions autres que pou bétail a beaucoup augmenté, tandis que le nombre de tê de bétail inscrites ne variait pas. Six veaux ont été sél tionnés pour être présentés au Scotiabank Contact Hays la Foire agricole royale d'hiver à Toronto. Un jury formé 4-H seniors a été choisi pour représenter la province à Foire d'hiver des Maritimes. Arthur Versloot, de Kesw Ridge, a été le gagnant pour le Nouveau-Brunswick, et il f partie du jury de l'Atlantique qui se rendra à l'Agribitio Regina; il a gagné le concours de juge pour les bov laitiers.

La conférence des gagnants de récompenses 4-H nationa et des membres seniors a eu lieu au Complexe forestier Maritimes, et elle a réuni 50 membres seniors. Cette con rence prépare les membres qui participeront aux activités Conseil des cercles 4-H du Canada.

Les membres et les moniteurs 4-H ont représenté la provi à de nombreuses activités qui ont eu lieu durant l'ann Vingt-quatre membres 4-H seniors et cinq moniteurs 4 ont participé à des activités du Conseil des cercles 4-H Canada. Vingt membres 4-H intermédiaires ont particip la conférence des 4-H de l'Atlantique qui s'est tenue à Sa John's (Terre-Neuve). Les frais de déplacement et le séj des délégués des Maritimes ont été assumés en vertu projet d'aide au développement de la production (PAD Deux moniteurs 4-H ont assisté à la conférence de l'Atla que et un moniteur s'est rendu à la conférence nationale 4-H à Toronto. Deux moniteurs 4-H se sont rendus en S katchewan pour participer à la conférence des moniteurs H de l'Ouest; leurs dépenses étaient également assum grâce à une contribution du PADP.

Deux membres 4-H seniors inscrits au projet laitier ont partie de la délégation des Maritimes qui s'est rendue conférence 4-H nationale de l'industrie laitière tenue Wisconsin. Vingt membres 4-H ont participé à un écha avec des 4-H de l'Ontario et de l'Alberta que le Secréta d'État a parrainé. Trois membres ont été choisis pour re voir des bourses d'études.

Plusieurs propositions faites en vertu du programme RH ont été approuvées pour les 4-H durant l'année.

On an Atlantic level, the Supervisor is a member of the Atlantic 4-H Committee along with a Regional 4-H Rep and a 4-H Leader. Initial contact was made with CN Rail to sponsor an Atlantic Ambassadors' Conference in Moncton.

At the National level, the 4-H Supervisor was Program Director of the National 4-H Members' Conference in Toronto. The Supervisor is the N.B. Department of Agriculture Director on the Canadian 4-H Council and is a member of the Extension Program and Executive Committees. These Committees meet in May, November and February. Two tasks assigned to the 4-H Supervisor were the drafting of a National Food & Fitness Proposal and the reviving of several leadership training modules.

This past year has been a very challenging one for 4-H, but very rewarding; as 4-H has increased its visibility in the province and has increased its sponsorship for many of its programs. With the Department's retention of 4-H within its jurisdiction, the future looks very bright.

1. Prospectus pour une campagne de souscription - proposition du Conseil 4-H du Nouveau-Brunswick.
2. Atelier pour les moniteurs 4-H - proposition du Conseil 4-H du Nouveau-Brunswick.
3. Formation du personnel 4-H - deux membres du personnel ont assisté au congrès national des agents de vulgarisation du mouvement 4-H.
4. Deux ateliers pour les moniteurs régionaux - proposition de l'Association régionale des cercles 4-H du Nouveau-Brunswick. Les ateliers n'ont pas été présentés en raison du nombre insuffisant d'inscriptions.

Le Conseil 4-H du Nouveau-Brunswick a fait une demande d'enregistrement à titre d'organisme sans but lucratif dans l'espoir de recevoir un numéro de compte pour l'impôt sur le revenu. L'exécutif a refondu l'acte constitutif et plusieurs lettres ont été envoyées à Revenu Canada en réponse à des demandes de renseignements du bureau de taxation. Lors de l'assemblée annuelle du Conseil 4-H du Nouveau-Brunswick, Mme Ferne Dingee de Glassville a été élue présidente du Conseil. Des moniteurs siègent à des comités créés l'an dernier et leur travail évolue normalement.

La surveillante provinciale des 4-H siégeait au comité interministériel de la sécurité, qui s'est réuni quatre fois l'année dernière. Elle est membre du conseil d'administration du conseil provincial des récompenses du duc d'Édimbourg et de l'Association des foires et expositions du Nouveau-Brunswick.

Dans la région de l'Atlantique, la surveillante provinciale est membre du comité des cercles 4-H de l'Atlantique, où siègent également un représentant 4-H régional et un moniteur 4-H. Des premiers contacts ont été établis avec le Canadien national afin d'obtenir son appui financier pour la conférence des ambassadeurs 4-H de l'Atlantique à Moncton.

À l'échelle nationale, la surveillante 4-H était directrice du programme de la conférence nationale des membres 4-H qui a eu lieu à Toronto. Elle représente le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick au Conseil des cercles 4-H du Canada, et elle est membre du comité chargé du programme de vulgarisation et du comité de direction du Conseil. Ces comités se réunissent aux mois de mai, novembre et février. La surveillante des 4-H a eu pour tâche de rédiger une proposition nationale sur l'alimentation et la condition physique et de remettre sur pied plusieurs modules de formation en monitorat.

L'année écoulée a été très exigeante pour le mouvement 4-H, mais aussi très valorisante; en effet, les 4-H ont fait sentir davantage leur présence dans la province et ils se sont engagés plus à fond dans beaucoup d'activités. L'avenir s'annonce des plus prometteurs pour le mouvement étant donné que le Ministère continue de gérer ses activités.

FARM MANAGEMENT SECTION

For Farm Management Section consists of a supervisor, a farm management specialist, a farm management technician and a data entry operator. The supervisor as well as the farm management specialist were appointed to their positions in 1986.

The Farm Management Section has the responsibility to provide farm management services and materials to meet the needs of New Brunswick's agricultural industry. The clients served by the Section include farmers, Department staff and outside professionals involved in advising farmers in farm financial management matters.

One of the major activities of the Section is the continued implementation, revision and operation of the N.B. Dairy Business Analysis Project in conjunction with the N.B. Milk Marketing Board and the Canadian Dairy Commission. Thirty-eight farmers supplied the detailed information to make the project possible and in return received completed financial statements for the year.

The Section assisted in the development or evaluation of 7 Agri-Food Agreement HRISS applications.

Six New Farm Management Fact Sheets were prepared in the Section. These are the first fact sheets on farm management from the Branch and are in addition to the ACEEE farm management publications of which 3 more were completed by the Section in 1986.

Farm Record Services were provided for 53 farmers on the Homestead and Farmfax record keeping systems. The Department provides N.B. farmers with a comprehensive and widely accepted farm record book — Basic Records - Two.

Four record keeping courses and one intensive farm management course was held in 1986.

Seven presentations were made on Farm Management, Goal Setting, Labour Management and Grain Cost of Production.

The Section initiated an industry profile study on the provincial hog industry. A study on grain cost of production on livestock and potato farms was completed as well. We also participated in the Potato COP study of the N.B. Potato Agency.

Direct counselling to farmers in areas of financing, budgeting, cash flows, estate planning and evaluation of business alternatives was carried out.

We assisted the Federal Government in initiating and administering the Canadian Rural Transition Program in the Province.

The Section participated in the Federal-Provincial Agricultural Employment Development Committee.

Set up a display booth at Porkfest, Potato Conference and Agricultural Mechanization Show in Moncton.

SECTION DE LA GESTION AGRICOLE

La Section de la gestion agricole se compose d'un surveillant, d'un spécialiste de la gestion agricole, d'un technicien de la gestion agricole et d'un préposé à l'entrée des données. Le surveillant et le spécialiste de la gestion agricole ont été nommés à leur poste en 1986.

La Section de la gestion agricole est chargée de fournir des services et du matériel de gestion agricole pour répondre aux besoins de l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick. Les clients qui bénéficient des services de la Section sont notamment les agriculteurs, le personnel du Ministère et des spécialistes de l'extérieur qui doivent conseiller les agriculteurs sur des questions ayant trait à la gestion financière des entreprises agricoles.

Une des principales activités de la Section est de poursuivre la mise en oeuvre, la révision et l'exécution du projet d'analyse commerciale de l'industrie laitière du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick et la Commission canadienne du lait. Le projet a bénéficié de la participation de 38 agriculteurs qui ont fourni des renseignements détaillés, en échange de quoi ils ont obtenu des états financiers complets pour l'année.

Les représentants de la Section ont aidé à élaborer ou à évaluer sept demandes faites en vertu du programme RHISS de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire.

La Section a préparé six nouvelles fiches techniques sur la gestion agricole. Il s'agit des premières fiches techniques sur la gestion agricole produites par la Direction, et elles ajoutent aux publications sur la gestion agricole du Conseil consultatif sur la vulgarisation, l'économie et l'éducation de l'Atlantique, dont trois autres ont été terminées par la Section en 1986.

Des services de tenue des registres agricoles ont été fournis à 53 agriculteurs au sujet des systèmes FarmFax et Homestead. Le Ministère a mis à la disposition des agriculteurs du Nouveau-Brunswick un système de registre détaillé dans lequel ils peuvent inscrire leurs opérations comptables. Il s'agit de deux registres de base qui ont été bien accueillis par les utilisateurs.

Quatre cours sur la tenue de registres et un cours intensif sur la gestion agricole ont été offerts en 1986.

La gestion agricole, l'établissement d'objectifs, la gestion des ressources humaines et le coût de production des céréales étaient les sujets traités au cours de sept présentations.

La Section a lancé une étude sur le profil de l'industrie du porc dans la province. Une étude du coût de production des céréales dans les exploitations de bétail et de pommes de terre a également été exécutée durant l'année. La Section a aussi participé à l'étude du coût de production des pommes de terre réalisée par l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick.

Le personnel a conseillé directement des agriculteurs en matière de financement, de budget, de marge brute, d'autofinancement et de planification successorale, ainsi que pour l'évaluation d'autres possibilités commerciales.

La Section a aidé le gouvernement fédéral à mettre sur pied et à administrer le Programme canadien de réorientation des agriculteurs dans la province.

Elle a participé aux activités du comité fédéral-provincial du développement de l'emploi agricole.

La Section a organisé un kiosque pour le festival du porc, pour le congrès sur la pomme de terre et pour le Salon de la machinerie agricole tenu à Moncton.

ANIMAL INDUSTRY BRANCH

The Animal Industry Branch is concerned with the support and expansion of viable livestock and poultry units throughout the province. Policies are designed and administered to encourage improvement of quality, sound flock and herd health and increased efficiency of production. Every effort is made to work closely with other branches and regional staff. The branch is responsible for the administration and/or implementation of the following assistance policies and services:

- Beef Producers Sire Assistance
- R.O.P. Beef Cattle Test Station Assistance
- R.O.P. Beef Cattle Testing Program
- Dairy Herd Analysis Service
- Swine Assistance on Boars
- Hog Price Stabilization
- Sheep Protection Act
- R.O.P. Sheep Test Station Assistance
- Hatchery Supply Flock
- Agricultural Fairs Grants
- Agricultural Societies Grants
- Breed Associations Grants
- Cream Transportation
- Assistance to Livestock Exhibitors at the Royal Winter Fair
- Draft Horse Stallion Program
- Hog Market Development Program
- Veterinary Services

DIRECTION DE L'INDUSTRIE ANIMALE

La Direction de l'industrie animale voit à la préservation et à l'expansion d'exploitations viables de bétail et de volaille dans la province. Les programmes sont conçus et administrés de façon à améliorer la qualité et la santé des troupeaux de bétail et de volaille et à augmenter l'efficacité de la production. La Direction s'efforce toujours de collaborer de près avec les autres directions et le personnel régional. La Direction est chargée de l'administration et de l'application des services et des programmes d'aide suivants :

- Programme d'aide aux éleveurs de bovins reproducteurs
- Programme d'aide au transport des bovins de boucherie aux stations d'épreuves (contrôle d'aptitudes)
- Programme d'épreuves pour les bovins de boucherie (contrôle d'aptitudes)
- Programme de service d'analyse des troupeaux laitiers
- Programme d'aide aux éleveurs de verrats
- Programme de stabilisation des prix du porc
- Loi sur la protection des ovins
- Programme d'aide au transport des ovins aux stations d'épreuves (contrôle d'aptitudes)
- Programme concernant les troupeaux produisant des oeufs d'incubation
- Programme de subventions aux foires agricoles
- Programme de subventions aux sociétés d'agriculture
- Programme de subventions aux associations d'éleveurs
- Programme d'aide au transport de la crème
- Aide aux exposants de bétail à la Foire royale d'hiver de Toronto
- Programme d'aide aux éleveurs d'étalons de trait
- Programme d'expansion du marché de l'industrie porcine
- Services de médecine vétérinaire

DAIRY CATTLE

1986 was another year of progress for our dairy farmers as they continued to strive towards greater efficiency of production.

Once again the whole of New Brunswick's milk production was sold in New Brunswick. Total volume of milk produced in the calendar year 1986 was 128,400,000 litres, up 1.16% over calendar year 1985. Fluid Milk sales accounted for 54.75% of the total milk produced. The N.B. Market Sharing quota of 60,400,000 litres was completely filled.

Gross sales by the N.B. Milk Marketing Board including fluid milk and industrial milk and cream was $61,100,000.00. The volume of cream sold was 192,000 kgs for a value of $816,000.00. On December 31, 1986 there were 489 milk producers and 179 farm separated cream producers. Dairy production represents about 25% of all farm cash receipts and the provincial production is kept in line with available quota.

There were several very significant achievements in the dairy sector in 1986:

1) In April 1986 the New Brunswick Milk Marketing Board with the assistance of the Agri-Food Agreement implemented an udder health program.

BOVINS LAITIERS

L'année 1986 a permis aux producteurs laitiers d'améliorer davantage leur capacité de production.

Toute la production laitière provinciale a de nouveau été écoulée sur le marché néo-brunswickois. Le volume total de lait produit durant l'année civile 1986 s'élevait à 128 400 000 litres, soit une augmentation de 1,16 % par rapport à 1985. Les ventes de lait de consommation représentaient 54,75 % de tout le lait produit. Le quota de lait établi pour le Nouveau-Brunswick, soit 60 400 000 litres a été complètement atteint.

Les ventes brutes de l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick, soit les ventes de lait de consommation, de lait de transformation et de crème, s'établissaient à 61 100 000 $. La quantité de crème vendue s'élevait à 192 000 kilogrammes, pour une valeur de 816 000 $. Au 31 décembre 1986, la province comptait 489 producteurs de lait et 179 producteurs qui vendaient de la crème extraite sur place. La production laitière compte pour environ 25 % de toutes les recettes agricoles, et la production provinciale correspond au quota établi.

Plusieurs faits très importants ont marqué le secteur laitier en 1986.

2) In June 1986, the Farm Products Marketing Commission granted the N.B. Milk Marketing Board the power to set the price for raw milk, classes 1 and 2 (fluid milk & cream).

3) On August 1, 1986, the target Support Price was increased by Federal Agriculture Minister Wise to $46.30 per hectolitre, an increase of 62¢ a hectolitre from the previous price.

The total number of Dairy cows reported by Statistics Canada was 28,600 representing a decrease of 100 head from the previous year. The number of dairy replacement heifers was reported at 10,600.

The total number of cattle bred artificially (first services) in N.B. and reported through the N.B. Central A.I. Unit totalled 18,834 of which 15,521 were dairy. 87% of the dairy services were for the Holstein breed. These numbers are about the same as last year.

D.H.A.S. - 1986

Herds Completing Test

	Official	Owner-Sampler
No. of herds	106	82
No. of cows	5,055	3,398
Kg of milk	6,514	5,886
Kg of fat	233	211
Value of milk per cow, $	2,667	2,381
Value of milk over feed, $	1,731	1,526

A complete report of D.H.A.S is available upon request. In addition to the above herds another 116 herds were enrolled on the Federal R.O.P. Program. The administration of milk recording services continues to be studied nationally and provincially. Presently, the N.B. Milk Recording Improvement Committee supports the concept of a privatized agency for the three Maritime Provinces.

BEEF CATTLE

Slaughter numbers in the east are on a par with last year's, but are down in the west, largely due to a significant drop in cow-kill. The trend to lower female kill out west will continue to be a factor in the market.

Canadian slaughter cattle market remained buoyant in last quarter on the basis of reduced supplies and good demand.

(1) En avril 1986, l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick bénéficiait d'une aide en vertu de l'EDA pour mettre sur pied un programme de soins des mamelles des vaches laitières.

(2) En juin 1986, la Commission de commercialisation des produits de ferme accordait à l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick le pouvoir de fixer le prix du lait cru des catégories 1 et 2 (lait de consommation et crème).

(3) Le 1er août 1986, le ministre fédéral de l'Agriculture annonçait une augmentation de 62 cents l'hectolitre de lait, ce qui portait le prix de soutien cible à 46,30 $ l'hectolitre.

Statistique Canada établit le nombre total de vaches laitières à 28 600 têtes, soit 100 bêtes de moins que l'année précédente, et le nombre de génisses de réserve à 10 600 têtes.

La Coopérative centrale d'insémination artificielle du Nouveau-Brunswick rapporte que l'insémination primaire a été pratiquée sur un nombre total de 18 834 bêtes; de ce nombre, 15 521 étaient des vaches laitières. Quatre-vingt-sept pour cent du sperme utilisé provenait de la race Holstein. Ces chiffres diffèrent très peu de ceux de l'année dernière.

Analyse des troupeaux laitiers en 1986

Troupeaux soumis aux épreuves

	Officiel	Prop.-échant.
Nombre de troupeaux	106	82
Nombre de vaches	5 055	3 398
Quantité de lait	6 514 kg	5 886 kg
Quantité de matière grasse	233 kg	211 kg
Valeur du lait par vache	2 667 $	2 381 $
Valeur après déduction du coût des provendes	1 731 $	1 526 $

On peut se procurer sur demande un rapport complet de l'analyse des troupeaux laitiers pour 1986. En plus des troupeaux susmentionnés, 116 troupeaux étaient inscrits au programme fédéral de contrôle d'aptitudes. L'administration des services d'analyse de la production laitière a continué de faire l'objet d'une étude à l'échelle nationale et provinciale. Actuellement, le comité d'amélioration de la qualité du lait du Nouveau-Brunswick est en faveur de la création d'une agence privée pour les trois provinces Maritimes.

BOVINS DE BOUCHERIE

Le nombre de bovins de boucherie abattus dans l'Est de la province est resté à peu près le même que l'an dernier. Par contre, le nombre d'animaux abattus a diminué dans l'Ouest, surtout en raison de la baisse importante du nombre de vaches abattues. La tendance dans l'Ouest de réduire l'abattage des vaches aura encore des répercussions sur le marché.

The reduction in beef output is based on the smaller calf crop of recent years, a reduced level of cow slaughter and the retention of heifers for breeding. The reduced slaughter volume will be affected somewhat by increased carcass weight associated with cheap feed grains.

While red meat production is expected to decline, increased poultry production is expected to temper any dramatic increase in beef prices. Looking ahead, pork production is expected to increase significantly, resulting in lower pork prices. This is another consideration that is expected to keep the lid on beef prices.

The beef breeding herd as of January 1, 1987 is listed at 17,700 beef cows and 4,700 replacement heifers. Breeding stock sales in New Brunswick were very well attended with prices received about average compared to 1985. There were 170 sires assisted for a total of $67,714. Assistance was also provided to the operation of the Test Station at Nappan, N.S. at which 26 New Brunswick breeders tested 51 bulls. In the spring bull sale at Nappan, 70 bulls sold for an average price of $1,567. The top selling bull was a N.B. Hereford bringing $2,875.

There were 156 herds entered on the R.O.P. Home Test Program with 1,206 calves at weaning phase and 937 calves at yearling phase.

A very successful series of 33 beef meetings was held with a total attendance of over 1,500 producers. The topics covered production, handling, storage, and feeding forages to beef cattle.

Le marché canadien des bovins de boucherie était encore très prospère durant le quatrième trimestre en raison des approvisionnements réduits et de la demande élevée.

Le nombre réduit de bovins abattus découle d'une baisse du nombre de veaux ces dernières années, d'une baisse de l'abattage des vaches et du fait que l'on conserve les génisses pour la reproduction.

La réduction du nombre d'animaux abattus sera un peu compensée par l'augmentation du poids des carcasses et par la consommation de céréales moins coûteuses.

La production de viande rouge devrait décroître, mais l'augmentation de la production du porc et de la volaille devrait prévenir toute hausse sérieuse des prix du boeuf. On s'attend à un accroissement considérable de la production du porc, ce qui occasionnera une baisse des prix de cette denrée. Ce facteur pourrait freiner la hausse des prix du boeuf.

Au 1er janvier 1987, le cheptel de bovins reproducteurs comprenait 17 700 vaches et 4 700 génisses de réserve. Les ventes de bovins de reproduction ont attiré un grand public au Nouveau-Brunswick, et les prix étaient sensiblement les mêmes que ceux obtenus en 1985.

Les propriétaires de 170 géniteurs ont reçu une aide totale de 67 714 $. Une aide a également été accordée à la station d'épreuves de Nappan (N.-É.), où 26 éleveurs du Nouveau-Brunswick ont amené 51 taureaux pour des épreuves. À la vente de taureaux qui a eu lieu à Nappan au printemps, le prix moyen des 70 têtes vendues était de 1 567 $. Le taureau qui s'est vendu le plus cher (2 875 $) était un Hereford appartenant à un éleveur du Nouveau-Brunswick.

Le programme de contrôle d'aptitudes (pesée à domicile) a été appliqué à 156 troupeaux, soit à 1 206 veaux au sevrage et 937 veaux d'un an.
On a connu beaucoup de succès lors des 33 réunions organisées sur les thèmes de la production, la manutention et l'entreposage des fourrages ainsi que l'engraissement des bovins de boucherie. Plus de 1 500 éleveurs ont assisté à ces rencontres.

SWINE

Production and Marketing

N.B. hog producers continued again this year to improve the quality (leanness) of market hogs. The following table indicates the index increase over last year. A new electronic grading system was implemented.

Index (Grading) in Percentage

Index	1984-1985	1985-1986
103 and over	64.5	67.4
105 and over	48.2	59.1

These figures are well above the national average and compare favourably with any province. Figures quoted are for the N.B. Hog Marketing Board year.

Commercial marketings dropped from 160,662 in 1985 to 143,015 in 1986 a 11% decrease from 1985.

PORCS

Production et mise en marché

Les producteurs de porcs du Nouveau-Brunswick sont parvenus cette année encore à améliorer la qualité (maigreur) des porcs de boucherie. Le tableau suivant indique l'augmentation de l'indice enregistré l'an dernier. Un nouveau système électronique de classement du porc a été mis en place.

Indice (classement) des porcs

Indice	1984-1985	1985-1986
103 et plus	64,5 %	67,4 %
105 et plus	48,2 %	59,1 %

Ces chiffres sont bien au-dessus de la moyenne nationale et ils se comparent favorablement à ceux des autres provinces. Les chiffres indiqués ci-dessus sont fournis pour l'année par l'Office de commercialisation des porcs du Nouveau-Brunswick.

The following graphic indicates the 5 regional hog production areas with 1986 production.

Le marché a absorbé 143 015 porcs en 1986, soit une diminution de 11 % par rapport aux 160 662 bêtes vendues en 1985.

Le graphique suivant indique la production de porcs en 1986 dans les cinq zones provinciales de production.

N.B. HOG PRODUCTION BY ZONE
(December 1, 1985 - November 30, 1986)

PRODUCTION DE PORCS AU N.-B. SELON LES ZONES
(Du 1 décembre, 1985 - au 30 novembre, 1986)

(N.B. Hog Production by Zone)

(Production de porcs au Nouveau-Brunswick par zone)

The following table gives a summary of the size of shipments and number of hogs produced in each category for the last three years.

Le tableau suivant présente le sommaire du nombre de porcs vendus et du nombre de porcs produits dans chaque catégorie pendant les trois dernières années.

	No. of Shippers/ *Nbre. d'expéditeurs*			No. of Hogs *Nbre. de Porcs*		
	1986	**1985**	**1984**	**1986**	**1985**	**1984**
Over 2,000 and up *et plus*	22	22	24	76,893	78,205	78,607
1,000 - 1,999	28	35	31	41,198	52,652	44,360
500 - 999	15	19	30	11,146	14,171	21,707
200 - 499	20	17	14	6,170	5,617	4,897
100 - 199	19	21	25	2,616	2,872	3,504
	104	114	124	138,023	153,517	153,075

In 1986 104 shippers listed marketed 98.4 percent of the total hogs graded.

In 1985, 114 shippers listed marketed 98.1 percent of the total hogs graded.

Hog prices this year ranged from a low of 1.4001/kg or $63.50/cwt in April to a record high of 2.2949/kg or $104.10/cwt in August, for an average price for the fiscal year of 1.8162/kg or $82.38/cwt an increase of $14.21/cwt 100 index over last year.

HOG PRICE STABILIZATION

Because of the improved market prices the payment to producers dropped significantly. Total payment amounted to just over $450,000 covering both the grant and loan portions. The support level at year end was 73 cents per pound. It should be noted that the producers loan balance with the Fund was decreased by just over $900,000. This included a Federal Stabilization payment of just over $250,000.

Increased support to the Industry was announced early in the year as follows:

1. Formula under Stabilization was revised to cover 98 percent of out of pocket costs instead of 95 percent.

2. A special two year program of $2.00 per market hog to cover facility repairs.

3. A special three year program involving a $20.00 payment on F, gilts sold by approved breeding stock producers.

N.B. PORK FEST

Pork Fest '86 presented an excellent educational program with the theme: "On Farm Feed Processing and New Technology". The barrow carcass auction sale and the N.B. Hog Farm of the Year Award were new features that highlighted the program. Record producer attendance indicated a great interest towards this event.

RECORD OF PERFORMANCE

The 12 month rolling average results to March 31, 1987 for on farm R.O.P. Testing of back fat and maturity is as follows:

141 boars	15.4 mm fat	149.1 days
391 gilts	16.6 mm fat	159.1 days

Compared to last year fewer animals were probed. Fat levels remained the same while maturity on boars improved by 9 days.

En 1986, les 104 expéditeurs inscrits ont vendu 98,4 % du total des porcs classés.

En 1985, les 114 expéditeurs inscrits ont vendu 98,1 % du total des porcs classés.

Durant l'année, les prix du porc ont varié de 1,4001 $ le kilogramme (63,50 $ le quintal) en avril à 2,2949 $ le kilogramme (104,10 $ le quintal) en août, soit un prix moyen de 1,8162 $ le kilogramme (82,38 $ le quintal) pour l'année financière, ce qui représente une augmentation de 14,21 $ le quintal d'indice 100 par rapport à l'exercice précédent.

STABILISATION DES PRIX DU PORC

En raison de la hausse des prix du porc sur le marché, les sommes payées aux producteurs ont été beaucoup moins importantes. Un total d'un peu plus de 450 000 $ en subventions et en prêts a été accordé durant l'année, ce qui représentait un soutien financier de 73 cents la livre à la fin de l'année.

Il est à noter que le remboursement sur les emprunts faits par les éleveurs de porcs à même le fonds s'élevait à un peu plus de 900 000 $, y compris le paiement d'environ 250 000 $ effectué en vertu du programme fédéral de stabilisation des prix du porc.

Au début de l'année, les mesures suivantes ont été annoncées pour appuyer davantage l'industrie :

1. Révision de la formule du programme de stabilisation des prix pour porter de 95 % à 98 % la couverture du coût marginal déboursé.

2. Établissement d'un programme spécial de deux ans afin d'accorder 2 $ par porc de marché pour aider les éleveurs à rénover leurs installations.

3. Établissement d'un programme spécial de trois ans afin d'accorder aux éleveurs de reproducteurs approuvés 20 $ par jeune truie de classe F-1 vendue.

FESTIVAL DU PORC DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Le Festival du porc 1986 offrait un excellent programme éducatif ayant pour thème «La transformation sur place des aliments pour animaux et la nouvelle technologie». La vente aux enchères de carcasses de porcelets et la remise d'un prix à la «ferme porcine de l'année au Nouveau-Brunswick» étaient deux nouvelles activités au programme. Le nombre record d'éleveurs qui ont assisté au festival témoigne du grand intérêt qu'il suscite.

CONTRÔLE D'APTITUDES

Le contrôle d'aptitudes (pesée à domicile) pour les douze mois se terminant le 31 mars 1987 a donné la moyenne suivante, pour ce qui est du gras dorsal et de la durée d'engraissement :

141 verrats	15,4 mm de gras	149,1 jours
391 jeunes truies	16,6 mm de gras	159,1 jours

Le nombre d'animaux inscrits au programme était plus faible que l'an dernier.

Processing of the R.O.P. Swine Home Test, Sow Productivity and Management Programs is in the process of being transferred to the Province from Ottawa. This change of service will offer producers using the program a regular bi-weekly or monthly report and improve the turn around time of the quarterly herd up-date report.

The Nova Scotia Swine Breeding Stock Association has taken over the management of the Boar Test Station in Nappan. The Station is now operating at full capacity and preliminary results look encouraging.

Le niveau de gras est resté le même et la durée de l'engraissement a été améliorée de neuf jours.

Le gouvernement fédéral est en voie de transférer à la province l'administration du programme de contrôle d'aptitudes (pesée à domicile) pour les porcs et le programme relatif à la productivité et à la gestion des truies. La modification du service permettra aux éleveurs qui recourent au programme de recevoir régulièrement un rapport bimensuel ou mensuel; cette mesure améliorera aussi le délai d'exécution de la mise à jour trimestrielle des troupeaux.

La Nova Scotia Swine Breeding Stock Association a fait l'acquisition de la Station d'épreuves de Nappan pour les verrats. La station utilise maintenant toute sa capacité de production et les résultats préliminaires semblent encourageants.

SHEEP

During the year, there was a noticeable increase in sheep numbers resulting from the expansion of flocks in Madawaska, York and Westmorland counties and the establishment of new flocks in York and Westmorland counties. The provincial flock was estimated at 7,500 to 8,000 breeding ewes.

Coyotes continue to be a major problem and caused sheep losses and injuries to over 160 sheep. Total claims paid under the Sheep Protection Act amounted to $14,660. Efforts were made by the N.B. Sheep Breeder's Association and the N.B. Department of Agriculture to encourage the Department of Natural Resources and Energy to initiate a Problem Coyote Control Program.

The Predator-Resistant Electric Fence Assistance Program, set up in 1985 to run until March 31, 1988 provided assistance of 50% of material costs to 11 producers, totalling $12,800, to the end of the 1986 calendar year.

Lamb marketing by the Sheep Breeder's Marketing Co-op was down from previous years with total sales of 434 N.B. produced lambs. The balance of the Co-op sales of 877 lambs was obtained from N.S. and P.E.I. The deficit of lambs produced in N.B. represents a potential for expansion of the N.B. Sheep Industry. Prices in 1986 to the producers were up by approximately 10%, the direct sale of lamb to consumers and stores increased in 1986 as did sales of new crop lambs produced in Madawaska County. The direct sale avenue results in more profit for producers and appears to be a positive trend.

Three Sheep Programs through the Agri-Food Agreement were made available to sheep producers. The Programs provided assistance for flock health, handling facilities and flock expansion with genetically superior ewes and ewes of prolific breeds. These Programs received less than expected use.

The Sheep Show at the Fredericton Exhibition was larger than usual with over 100 sheep entered. Entries from P.E.I. as well as N.B. made up the show. The Federal-Provincial Record of Performance Program had 14 participants who weighed 446 lambs.

OVINS

L'augmentation sensible du nombre de têtes de moutons durant l'année est due à l'accroissement des troupeaux dans les comtés de Madawaska, de York et de Westmorland ainsi qu'à l'établissement de nouveaux troupeaux dans les comtés de York et de Westmorland. Le troupeau provincial d'ovins comprend de 7 500 à 8 000 brebis d'élevage.

Les coyotes constituent toujours un problème important, et ils ont tué ou blessé plus de 160 moutons durant l'année. Les indemnités versées aux éleveurs en vertu de la Loi sur la protection des ovins se sont élevées à 14 660 $. L'Association des éleveurs d'ovins du Nouveau-Brunswick et le ministère de l'Agriculture ont conjugué leurs efforts pour inciter le ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie à lancer un programme de lutte contre les coyotes.

Onze éleveurs ont profité du programme d'aide financière établi en 1985 pour la construction de clôtures électriques afin de repousser les prédateurs; il s'agit d'un programme de trois ans devant prendre fin le 31 mars 1988. L'aide accordée représente la moitié du coût des matériaux nécessaires et, à la fin de l'année civile 1986, elle s'élevait à 12 800 $.

La Coopérative des éleveurs d'ovins a enregistré des ventes d'agneaux moins importantes que les années précédentes avec des ventes totales de 877 agneaux. De ce nombre, 434 avaient été élevés au Nouveau-Brunswick et le reste provenait de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard. Cette incapacité de répondre à la demande au Nouveau-Brunswick offre des possibilités d'expansion pour cette industrie dans la province. Les prix accordés aux producteurs en 1986 étaient d'environ 10 % supérieurs à ceux de l'an dernier. La vente directe d'agneaux aux consommateurs et aux épiceries a également augmenté en 1986, ainsi que la vente d'agneaux du nouveau troupeau dans le comté de Madawaska. Cette méthode de vente directe rapporte de plus grands profits aux producteurs, et elle semble constituer une tendance avantageuse.

Trois programmes d'aide ont été offerts aux éleveurs d'ovins en vertu de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire touchant la santé des troupeaux, les installations de manutention et l'accroissement des troupeaux grâce à des brebis de race supérieure et à des meilleures reproductrices. Les montants attribués pour ces programmes ont été moins élevés que prévu.

FUR INDUSTRY

The Fur Industry in New Brunswick continued to grow in 1986 with over 250 fur farms in existence with the fox sector gaining the most ground. At year's end, the estimated number of breeding female foxes stood at 15,000 plus an additional 3,000 male foxes. Breeding mink numbered an estimated 4,500 and chinchillas were estimated at between 1,500 to 2,000 breeding animals. The Fur Farming Industry in New Brunswick in 1986 was estimated to have a value of about 4 million dollars as determined by an estimate of the value of the pelts produced in 1986 from fox, mink and chinchillas.

During the year, the Fur Fieldman was active in organizing and presenting educational sessions to ranchers throughout the Province. Over 30 sessions were held at up to 5 locations covering topics of nutrition, health, genetics and a slide presentation of a Scandinavian fur tour.

As in 1985, there were ranchers who participated in a Pelting Facility Assistance Program sponsored by the Department of Commerce and Technology. The Program has helped ranchers establish or convert to modern fur out drying systems. One of the biggest problems in the Industry has been the lack of scientific research information upon which to base recommendations to ranchers, particularly in the areas of nutrition, reproduction and breeding.

A Provincial Fox Show was held in the Woodstock area with over 100 foxes shown. Judges for the Show were representatives from the Hudson's Bay Company.

DRAFT HORSE

The Stallion Assistance Program was revised during the year. No assistance was paid on the foals of classified stallions. The Department continued to offer an inspection service and certificates to those stallions classified. Three inspections were made and one certificate issued.

NUTRITION

The Livestock Nutritionist continues to work with all sectors of the livestock industry. The nutritionist deals with a large number of requests for information on livestock feeding and nutrition.

A new computer and ration formulation software were put in place during the year. This new system has proven very effective in enabling more complex calculations as well as speeding up routine ration calculations. Using the computer

Le nombre d'ovins présentés à l'exposition de Fredericton a été plus élevé que d'habitude; plus de 100 moutons ont été présentés. Les inscriptions faites par l'Île-du-Prince-Édouard et par le Nouveau-Brunswick ont été les plus importantes. Le programme fédéral-provincial de contrôle d'aptitudes a entraîné la participation de 14 éleveurs qui ont fait peser 446 agneaux.

INDUSTRIE DE LA FOURRURE

L'industrie de la fourrure a poursuivi sa croissance au Nouveau-Brunswick en 1986; elle compte plus de 250 exploitations, et l'élevage du renard est le secteur le plus actif. À la fin de l'année, la population de renards d'élevage s'établissait à 15 000 femelles reproductrices et à 3 000 mâles. La population de femelles reproductrices comptait également environ 4 500 visons et de 1 500 à 2 000 chinchillas.

L'industrie de la fourrure au Nouveau-Brunswick était évaluée en 1986 à quelque quatre millions de dollars selon la valeur estimative des fourrures produites par les renards, les visons et les chinchillas.

Pendant l'année écoulée, le conseiller en élevage d'animaux à fourrure s'est employé activement à organiser et à présenter des séances d'information aux éleveurs de la province. Les sujets traités pendant plus de 30 séances de ce genre, tenues à cinq endroits différents, portaient sur la nutrition, la santé et la génétique et comprenaient un diaporama d'une visite organisée de l'industrie de la fourrure en Scandinavie.

Tout comme en 1985, des éleveurs ont participé au programme d'aide aux éleveurs d'animaux à fourrure parrainé par le ministère du Commerce et de la Technologie. Le programme a aidé des éleveurs à s'établir ou à moderniser leur système de séchage des peaux. L'industrie a principalement souffert d'un manque de recherche scientifique qui permettrait de transmettre aux éleveurs des recommandations judicieuses, particulièrement en matière de nutrition, de reproduction et d'élevage.

Une exposition provinciale des éleveurs de renards a eu lieu à Woodstock où 100 renards ont été présentés. Les juges étaient des représentants de la Compagnie de la baie d'Hudson.

CHEVAUX DE TRAIT

Le programme d'aide aux éleveurs d'étalons a été révisé durant l'année. Aucune subvention n'a été accordée pour les poulains d'étalons classifiés. Le Ministère a continué d'accorder un service d'inspection et des certificats pour les étalons classifiés. Trois inspections ont été faites, et un certificat a été délivré.

NUTRITION ANIMALE

Le spécialiste en nutrition animale a poursuivi son travail dans tous les secteurs de l'industrie du bétail. Il doit répondre à un grand nombre de demandes de renseignements sur l'alimentation et la nutrition du bétail.

On a installé le nouvel ordinateur et le logiciel pour calculer la composition des rations. Ce système s'est révélé très efficace pour l'exécution de calculs complexes et pour accélérer les calculs habituels concernant les rations. Grâce à l'ordina-

to both calculate and print recommendations has reduced the time required to generate a feeding program.

A feed intake study was conducted during the winter feeding period. Approximately thirty dairy farms were visited on two consecutive days in order to establish forage and grain intake levels on New Brunswick dairy farms. The oxidized milk problem continued this year. Level of occurrence was quite high, especially when viewed as percentage of herds affected. No solutions have come to light and future work on the problem will have to be of a research nature.

Diary farmers are continuing the move towards automation of their feeding systems. A large number of installations have taken place in the last year that increase the level of automation in both forage and grain feeding systems. This trend is expected to continue.

POULTRY

Farm cash receipts from the sale of Poultry and Eggs, as reported by Statistics Canada amounted to $37.4 million for the year and represents 16.9% of the total farm cash receipts. Of this total, farm cash receipts from the sale of eggs was $13.5 million and from the sale of Poultry $23.9 million. Day-old chick placement for egg production amounted to 605,000, for broiler chicks 9,754,000 and for roaster chicks 100,000. Day-old broiler weight poults amounted to 325,000. Heavy weight poult placement was reported to be 14,000. Hatcheries in the Province continue to supply the Atlantic Provinces with a high percentage of the hatching eggs for broilers, day-old broiler chicks and leghorn chicks.

The registered poultry processors slaughtered 8.4 million head of chicken having an eviscerated weight equivalent of 11.8 million kg. Turkey slaughterings amounted to 214,000 head, eviscerated weight equivalent, .874 million kg. Departmental staff monitored all hatchery supply flocks and selected commercial flocks for the presence of Mycoplasma gallisepticum-synoviae. All flocks monitored were negative.

FLOCKS APPROVED UNDER REGULATION 84-71, POULTRY HEALTH PROTECTION ACT

January - December, 1986

Approved For	Type	No. Females	No. Males
Hatchery Supply	Broiler	156,778	26,097
Hatchery Supply	Leghorn	38,202	4,801
Hatchery Supply	Brown Egg	12,488	1,198
Commercial Pullets	Leghorn	174,329	Nil
Commercial Pullets	Brown Egg	2,038	Nil
Exhibition Flocks	....	1,371	767

teur qui calcule les rations et imprime les recommandations, on a réduit la période requise pour élaborer un programme d'alimentation.

Dans le cadre d'une étude de consommation réalisée pendant la période d'alimentation hivernale, environ 30 exploitations laitières ont été visitées pendant deux jours consécutifs afin d'établir les quantités de fourrage et de céréales consommées dans les exploitations laitières au Nouveau-Brunswick.

Le problème du lait acide était encore présent cette année, et ce à un taux très élevé compte tenu du pourcentage de troupeaux touchés. Aucune solution n'a été trouvée; les travaux futurs à cet égard seront axés sur la recherche.

Les éleveurs de bovins laitiers continuent d'automatiser leur système d'alimentation. Les nombreuses installations mises sur pied l'année dernière ont accru le niveau d'automatisation dans les systèmes d'alimentation de fourrages et de céréales. On prévoit que cette tendance se poursuivra à l'avenir.

VOLAILLES

Statistique Canada indique que les recettes agricoles provenant de la vente de volailles et d'oeufs se sont établies à 37,4 millions de dollars pour 1986, soit 16,9 % de l'ensemble des recettes agricoles en espèces de la province. La vente d'oeufs a rapporté 13,5 millions de dollars et la vente de volailles, 23,9 millions.

Le placement des poussins d'un jour a été réparti comme suit : 605 000 pondeuses, 9 754 000 poulets à griller, 100 000 poulets à rôtir, 325 000 dindonneaux à griller et 14 000 dindonneaux d'engraissement. Les couvoirs de la province ont continué de fournir aux provinces de l'Atlantique un pourcentage élevé des oeufs utilisés pour l'incubation des poulets à griller, des poulets à griller d'un jour et des poussins leghorn.

Les transformateurs de volailles autorisés ont abattu 8,4 millions de poulets pour un poids éviscéré de 11,8 millions de kilogrammes. Le poids éviscéré des quelque 214 000 dindes abattues s'élevait à 874 000 kilogrammes.

Les employés du Ministère ont fait passer des épreuves à tous les troupeaux qui produisent les oeufs d'incubation et à certains troupeaux commerciaux pour dépister le mycoplasma gallisepticum-synoviae. Tous les tests se sont révelés négatifs.

TROUPEAUX APPROUVÉS EN VERTU DU RÈGLEMENT 84-71 DE LA LOI SUR LA PROTECTION SANITAIRE DES VOLAILLES

de janvier à décembre 1986

Approbation	Type	Femelles	Mâles
Oeufs d'incubation	Poulets à griller	156 778	26 097
Oeufs d'incubation	Leghorn	38 202	4 801
Oeufs d'incubation	Oeufs bruns	12 488	1 198
Jeunes poules commerciales	Leghorn	174 329	Aucun
Jeunes poules commerciales	Oeufs bruns	2 038	Aucun
Troupeaux d'exposition	....	1 371	767

N.B. POULTRY TEST STATION

A demonstration project was undertaken starting in September, 1986, to show the use of low wattage (9 watt U-tube) flourescent lighting in a cage layer house. This project will end in September of 1987 and will mark the final project to be conducted at this facility.

LIVESTOCK MARKETING

The dollar volume at the Sussex and Florenceville Auction Sales totalled just over 4.0 million dollars. Numbers of cattle and calves consigned were approximately 3,950 head while feeder cattle sales totalled just over 3,800 head. Bob calves averaged $70.00 at the Sussex Sale. The marketing of sheep and lamb is referred to in the sheep section. Weanling pigs were reported much higher at an average of $44.00 for both sales.

A feeder cattle sale was held in Kent Co. with 197 head sold. Average prices were better than 1985 but the numbers consigned did not reach expectations. Several feeders were moved through the weekly sales in Sussex and Florenceville. Many producers sold directly to the two major feed lots in the Province. Five Steer sales were held in Moncton, Fredericton, Florenceville, Sussex and Chatham. The five sales sold 235 steers for about $305,000. Average prices per pound live weight were as follows:

Moncton - $1.23, Florenceville - $1.39, Chatham - $1.49, Sussex - $1.29 and Fredericton - $1.22.

FAIRS, EXHIBITIONS AND AGRICULTURAL SOCIETIES

N.B. Fairs and Exhibitions received about $176,364.60 in assistance during the year from both the Federal and Provincial Governments. At present, New Brunswick has 4 Class "A" Fairs, 5 class "B" Fairs and 4 Class "C" Fairs and one Winter Fair.

120 exhibitors displayed 637 head of livestock at the N.B. Provincial Livestock Show with total prize money amounting to $41,065.94.

Several exhibitors took part in shows throughout the Maritimes and at the Royal Winter Fair in Toronto, Ontario, the Canadian Western Agribition, Regina, Saskatchewan and a few head showed at Denver, Co., U.S.A.

There were 37 Agricultural Societies reporting a membership of 5,151. Grants to these Societies amounted to $7,077.

VETERINARY SERVICES

The provision of veterinary services in the Province is the responsibility of the Department of Agriculture. Animal health services and associated laboratory services are provided as well as the purchase and distribution of drugs and equipment to district veterinary offices.

STATION D'ÉPREUVES POUR LES VOLAILLES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Un projet de démonstration a été entrepris en septembre 1986 pour vérifier l'effet d'un éclairage de faible intensité (fluorescent de 9 watts en forme de U) dans un poulailler. L'expérience se terminera en septembre 1987. Il s'agira du dernier projet du genre à être réalisé dans cette installation.

VENTE DU BÉTAIL

Les ventes aux enchères à Sussex et à Florenceville ont produit un peu plus de quatre millions de dollars. Environ 3 950 boeufs et veaux ont été enregistrés, et il s'est vendu un peu plus de 3 800 bovins d'engraissement. Les veaux blancs ont été vendus au prix moyen de 70 $ à la vente de Sussex. Les ventes de moutons et d'agneaux sont indiquées à la section portant sur les ovins. Les nourrains ont été vendus à un bien meilleur prix que l'année précédente, soit 44 $ en moyenne pour les deux endroits.

Une vente de bovins d'engraissement a été tenue dans le comté de Kent où 197 animaux ont été vendus. Le prix moyen était supérieur à celui de 1985, mais le nombre d'animaux enregistrés n'a pas atteint le niveau prévu. Plusieurs bovins d'engraissement ont été cédés aux ventes hebdomadaires à Florenceville et Sussex. De nombreux producteurs ont vendu leurs animaux directement aux deux grands parcs d'engraissement de la province. Des ventes de bouvillons ont eu lieu à cinq endroits de la province, et les 235 bouvillons vendus ont rapporté environ 305 000 $. Les prix moyens par livre (poids vif) était de 1,23 $ à Moncton, 1,39 $ à Florenceville, 1,49 $ à Chatham, 1,29 $ à Sussex et 1,22 $ à Fredericton.

FOIRES, EXPOSITIONS ET SOCIÉTÉS AGRICOLES

Les gouvernements fédéral et provincial ont accordé une aide financière de 176 364,60 $ aux foires et expositions du Nouveau-Brunswick. À l'heure actuelle, la province compte quatre foires de catégorie A, cinq foires de catégorie B, quatre foires de catégorie C et une foire d'hiver.

À l'exposition provinciale du bétail du Nouveau-Brunswick, 120 exposants ont présenté 637 têtes de bétail et ont partagé des prix pour un montant de 41 065,94 $.

Plusieurs exposants ont participé à d'autres foires tenues dans les Maritimes et ailleurs, notamment à la Foire royale d'hiver de Toronto (Ontario) et à la Canadian Western Agribition à Regina (Saskatchewan), et quelques bêtes ont été présentées à l'exposition de Denver (Colorado) aux États-Unis.

Les 37 sociétés agricoles de la province regroupent 5 151 membres, et elles ont obtenu des subventions totalisant 7 077 $.

SERVICES D'HYGIÈNE VÉTÉRINAIRE

La prestation des services d'hygiène vétérinaire dans la province relève du ministère de l'Agriculture. Ce dernier fournit également des services de soins pour les animaux et un service de laboratoire, et il approvisionne les bureaux de district en médicaments et en matériel.

Highlights

- The reorganization of the Provincial Veterinary Services which began in 1985 was completed in 1986 with the appointment of a Chief Provincial Veterinarian and six Regional Veterinary Supervisors. Together they are responsible for co-ordination of Provincial Veterinary Services.
- There were 20,104 service calls attended to by Veterinarians travelling a total of 966,611 kilometers.
- Three veterinary students were employed from May to August to assist veterinarians in the execution of their duties and were responsible for 187 of the calls reported.
- Annual staff conference for Branch veterinarians was held in January with the educational session concentrating on an update on the use of antimicrobial pharmaceuticals.
- National, International and Provincial meetings were attended.

SWINE HEALTH MANAGEMENT PROGRAM

The purpose of the Swine Health Management Program is to provide swine producers with advice and assistance in the management of herds as it relates to health. The program format is devised by, and services under the program are delivered by Swine Herd Health and District Veterinarians.

Activities

- Herd health visits at approximately 6-12 week intervals to swine producers
- Herd Management
- Disease prevention and management with clinical laboratory submissions and slaughter house specimen monitoring
- Record keeping
- Consultant services to enrolled and non-enrolled herds
- Reproduction efficiency
- Nutrition
- Producer education

Highlights

- There are 33 swine producers enrolled in the Swine Health Management Program
- Four levels of enrollment with respect to herd health status are available.

PROVINCIAL VETERINARY LABORATORY

The laboratory plays an essential role in the maintenance of livestock and animal health in New Brunswick. The laboratory provides services which assist field veterinarians in diagnosing disease problems and in planning appropriate preventative, therapeutic and control regimes.

Faits saillants

- Achèvement en 1986 de la réorganisation des services d'hygiène vétérinaire de la province amorcée en 1985, et nomination d'un vétérinaire provincial en chef et de six vétérinaires surveillants régionaux. Cet effectif s'occupe de coordonner les services d'hygiène vétérinaire de la province.
- Les vétérinaires ont parcouru 966 611 kilomètres pour effectuer 20 104 visites à la ferme.
- Trois étudiants en médecine vétérinaire ont été engagés entre mai et août pour aider les vétérinaires à exécuter leurs tâches, et ils ont fait 187 visites à la ferme.
- Le congrès annuel des vétérinaires de la Direction a eu lieu en janvier. Le programme éducatif comprenait une séance de mise à jour sur l'utilisation des produits pharmaceutiques bactéricides.
- Les vétérinaires ont assisté à des réunions tenues à l'échelle nationale, internationale et provinciale.

PROGRAMME DE SURVEILLANCE DE L'HYGIÈNE PORCINE

L'objectif du programme est de conseiller les producteurs et de les aider à assurer l'hygiène de leurs troupeaux. La conception des programmes et la prestation du service sont exécutées par les vétérinaires de l'hygiène porcine et par les vétérinaires de district.

Activités du programme

- Inspection des troupeaux de porcs environ toutes les six à 12 semaines pour vérifier l'état de santé du troupeau.
- Enseignement de techniques de gestion des troupeaux.
- Prévention de maladies et surveillance d'animaux malades, présentation d'échantillons pour des tests de laboratoire, vérification d'échantillons provenant des abattoirs.
- Tenue des livres.
- Services de consultation pour les troupeaux inscrits et non inscrits.
- Vérification de l'efficacité des méthodes de reproduction.
- Nutrition.
- Formation des éleveurs de porcs.

Faits saillants

- Trente-trois éleveurs de porcs étaient inscrits au programme d'hygiène porcine.
- On dispose de quatre niveaux d'inscription selon l'état de santé du troupeau.

LABORATOIRE VÉTÉRINAIRE PROVINCIAL

Le laboratoire joue un rôle essentiel quant au soin et à l'hygiène du bétail et des autres animaux de la province. Il assure les services qui permettent aux vétérinaires de diagnostiquer des problèmes de santé et de planifier des régimes pour prévenir, guérir et enrayer les maladies.

Activities

- Examination of specimens submitted and report of results
- Necropsy, histopathology and cytopathology services
- Hematologic, clinical chemistry, bacteriologic, parasitologic and other miscellaneous tests.
- Information resource center for veterinarians

Highlights

Laboratory submissions increased 14% from the previous year primarily due to increased tissue, blood, fluff, swab, urine, cytology and other miscellaneous submissions.

The laboratory staff has been increased from one to two pathologists and from two to four laboratory technologists to cope with the steady increase in workload. The following is a summary of samples submitted for analysis:

Fecals	617	Tissues	1,364
Urine	132	Carcasses	517
Fluffs	303	Blood	3,566
Swabs	1,249	Skin scrapings	92
Semen	816	Avian	549
Milk	1,906	Cytology	189
		Other	213

Total Laboratory Submissions: 11,513

VETERINARY SERVICES TO POULTRY PRODUCERS

Through an arrangement worked out by the N.B. Poultry Council, veterinary services to poultry producers are made available on a contract basis by Dr. Kim Beck. Dr. Beck is utilizing the laboratory and pathology facilities at the Provincial Veterinary Centre for the diagnostic aspects of his work.

SALES BARN INSPECTION

Dr. L. E. McQuinn continues to provide veterinary inspection at the weekly livestock auctions in Sussex and Florenceille. Inspection of animals on admission to the auction is carried out and regulations enforced designed to restrict exposure to transmissible diseases.

LARGE ANIMAL CLINIC

The clinician on staff provides diagnostic, surgical and medical services to livestock species on a referral basis from field veterinarians.

Activities

- Specialized diagnosis and treatments
- Surgery
- Xray services
- An arthroscope was purchased this year to enable the clinician to do delicate joint surgery.

Activités du laboratoire

- Examen d'échantillons et communication des résultats.
- Services d'autopsie, d'histologie et de cytologie.
- Exécution de tests hématologiques, bactériologiques, parasitologiques et autres.
- Rôle de centre d'information pour les vétérinaires.

Faits saillants

Le nombre d'échantillons soumis au laboratoire a augmenté de 14 % par rapport à l'année précédente, surtout à cause d'un plus grand nombre d'échantillons de tissus, de sang, de duvet, de prélèvements et d'urine pour des examens cytologiques et autres.

Le personnel du laboratoire est passé de un à deux pathologistes et de deux à quatre techniciens de laboratoire afin de pouvoir mieux assumer la charge de travail toujours croissante.

Résumé des échantillons soumis à des tests :

Matières fécales	617	Tissus	1 364
Urine	132	Carcasses	517
Duvet	303	Sang	3 566
Prélèvements	1 249	Raclures d'épiderme	92
Sperme	816	Prélèvements aviaires	549
Lait	1 906	Examens cytologiques	189
		Autres	213

Total des échantillons soumis au laboratoire : 11 513

SERVICES DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE AUX AVICULTEURS

Grâce à des dispositions prises par le Conseil des aviculteurs du Nouveau-Brunswick, un service de médecine vétérinaire est offert aux aviculteurs par le docteur Kim Beck, qui recourt au laboratoire et au service de pathologie du laboratoire vétérinaire provincial pour établir ses diagnostiques.

INSPECTION AUX POINTS DE VENTE

Le docteur L.E. McQuinn continue de faire l'inspection vétérinaire du bétail présente chaque semaine aux enchères de Sussex et de Florenceville. Il examine les animaux à leur arrivée aux points de vente et il applique les règlements établis pour réduire l'exposition aux maladies contagieuses.

CLINIQUE DE GROS ANIMAUX

Le vétérinaire affecté à la clinique fournit des services de diagnostique, de chirurgie et de soins médicaux pour les gros animaux qui lui sont adressés par les vétérinaires locaux.

Activités de la clinique

- Diagnostiques et traitements spécialisés.
- Interventions chirurgicales.
- Services de radiographie.
- Un arthroscope a été acheté cette année pour permettre aux vétérinaires de la clinique de pratiquer des interventions chirurgicales délicates au niveau des articulations (arthrotomie).

ARTIFICIAL BREEDING UNIT

The New Brunswick Central Artificial Breeding Co-operative Ltd. provides bovine semen for artificial insemination of cows in New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland and ships semen Canada-wide plus exports to many foreign countries. There are 36 dairy bulls housed at the N.B. Central Unit. A slight decrease in first services occurred in 1986 due to the fact a greater number of farmers are breeding their own cows and not reporting breedings directly to the Central Unit.

- 18,834 first services were recorded in New Brunswick
- 17,809 first services were recorded in Prince Edward Island
- 882 first services were recorded in Newfoundland
- Eight young sires were sampled in 1986 (N.B. owned sires), 7 Holsteins, 1 Ayrshire
- Sixty new technicians were licensed last year. (N.B. - 38; P.E.I. - 3; Nfld. - 19)

GENERAL

Staff of the Branch are involved in numerous meetings and advisory sessions with producers. Information and newsletters are distributed on many aspects of intensive livestock and poultry production. Staff are called upon to serve on various provincial, maritime and national committees and boards. several staff are involved in monitoring the activities of many projects approved for funding under the Agri-Food Agreement.

COOPÉRATIVE D'INSÉMINATION ARTIFICIELLE

La Coopérative d'insémination artificielle du Nouveau-Brunswick Ltée fournit le sperme nécessaire à l'insémination artificielle des vaches du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve. Elle exporte également du sperme congelé à divers pays étrangers. La Coopérative centrale abrite 36 géniteurs de catégorie laitière. On a assisté à une légère diminution des services d'insémination primaire en 1986 du fait qu'un plus grand nombre d'agriculteurs se chargent de faire inséminer leurs vaches et ne déclarent pas ces inséminations directement à la Coopérative centrale.

- Enregistrement de 18 834 inséminations primaires au Nouveau-Brunswick.
- Enregistrement de 17 809 inséminations primaires à l'Î.-P.-É.
- Enregistrement de 882 inséminations primaires à Terre-Neuve.
- Huit jeunes reproducteurs ont été échantillonnés en 1986 (propriété du Nouveau-Brunswick), soit sept de race Holstein et un de race Ayrshire.
- Soixante nouveaux techniciens ont obtenu leur certificat l'an passé (38 au N.-B., 3 à l'Î.-P.-É. et 19 à T.-N.)

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Les employés des services de médecine vétérinaire assistent toujours à de nombreuses réunions et à des séances d'information pour renseigner les producteurs. Ils diffusent des renseignements et des bulletins sur de nombreux aspects de l'élevage intensif du bétail et des volailles. Les membres du personnel siègent à des commissions et à des comités provinciaux, régionaux et nationaux. Plusieurs employés ont pour tâche de contrôler les activités de nombreux projets approuvés et financés en vertu de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire.

PLANT INDUSTRY BRANCH

The overall objective of the Branch is to provide services to the agricultural community that lead to improved land management practices and continued development of the cropping sectors. Cooperative efforts with other branches, grower organizations and government agencies play an important role in achieving this objective.

The Plant Industry Branch's major activities included the provision of specialized consultation, advisory and diagnostic services on crop production, soil, climate and pest management to farmers. Other services included propagation, storage and supply of plant material; soil, feed and tissue analysis; development, modification and transfer of improved technology (results published in 1986 Adaptive Research Report) and administration of the Farm Land Identification Program.

FIELD CROPS SECTION

Provision of advisory and technology transfer services to forage and grain producers continued to be the major thrust of the Section.

Cooperated with and provided assistance to the N.B. Soil and Crop Improvement Association and its ten area associations: Chignecto, Moncton, Kings, Central, Carleton, Victoria, Grand Falls and Northeast and two new associations established in 1986, Shepody (Albert Co.) and St-Quentin.

Prepared, edited and distributed Atlantic and Provincial publication on field crop technology.

Conducted field days, demonstrations, tours, lectures, update sessions, farm interviews, clinics and media releases at the provincial, regional and community level.

Represented the department on the board of Directors of the Canadian Seed Growers' Association, Maritime Branch of CSGA, Maritime Farmers Council, Atlantic Crop Committees, N.B. Grain Commission, N.B. Livestock Feed Coordinating Committee, N.B. Wildlife Damage to Agriculture Committee and the Atlantic Agricultural Hall of Fame Association.

Acted as reviewer, collaborator or implementor to Agri-Food Development Agreement livestock feed projects.

GRAIN

1986 was the second year in a row of high grain yields. Barley, winter wheat and oat yields were equal to the record

DIRECTION DE L'INDUSTRIE VÉGÉTALE

La Direction a pour principal but de fournir à la collectivité agricole des services qui permettent d'améliorer les méthodes de gestion des terres et qui assurent le développement continu des secteurs de la production des cultures. Pour réaliser cet objectif, la Direction travaille en étroite collaboration avec d'autres directions du Ministère, avec des associations de producteurs et avec divers organismes gouvernementaux.

La Direction de l'industrie végétale s'occupe principalement de fournir des services techniques aux agriculteurs en matière de consultation, d'aide et de diagnostique dans les domaines de la production des cultures, des sols, des conditions atmosphériques et de la lutte contre les parasites. Elle s'occupe aussi de la multiplication, de l'entreposage et de la distribution des stocks de jeunes plantes; offre des services d'analyse des sols, des rations pour le bétail et des tissus; assure la mise au point, la modification et le transfert de technologies améliorées (les résultats sont publiés dans les rapports de recherches sur l'adaptation pour 1986). L'administration du Programme d'identification des terres agricoles relève aussi de la Direction.

SECTION DES GRANDES CULTURES

La Section se charge encore principalement de fournir des conseils et des renseignements techniques aux producteurs céréaliers et aux producteurs de plantes fourragères.

La Section a offert sa collaboration et son aide à l'Association pour l'amélioration du sol et des cultures du Nouveau-Brunswick et à ses dix associations régionales : Chignecto, Moncton, Kings, Carleton, Victoria, Grand-Sault, régions du Centre et du Nord-Est ainsi que deux nouvelles associations établies en 1986, soit celles de Shepody (comté d'Albert) et de Saint-Quentin.

Elle s'est chargée de préparer, de rédiger et de diffuser des publications régionales et provinciales sur les techniques relatives aux grandes cultures.

Elle a organisé toutes sortes d'activités aux niveaux provincial, régional et local, notamment des journées agricoles, des démonstrations, des visites, des conférences, des séances de mise à jour, des entrevues à la ferme, des cours pratiques et des messages pour les médias.

Elle a représenté le Ministère au conseil d'administration de l'Association canadienne des producteurs de semences et à la section des Maritimes de l'ACPS, au Conseil des agriculteurs des Maritimes, au Comité des cultures de l'Atlantique, à la Commission des grains du N.-B., au Comité de coordination des provendes du N.-B., au Comité du Nouveau-Brunswick sur les dommages causés à l'agriculture par la faune et à l'Association du temple de la renommée agricole du N.-B.

La Section a collaboré à l'étude, à l'élaboration ou à la mise en oeuvre de projets dans le secteur des provendes dans le cadre de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire.

CÉRÉALES

En 1986, le rendement de la culture des céréales a été élevé pour une deuxième année consécutive. La récolte d'orge, de

yields of 1985. The promising spring wheat yields were lower than expected due to severe septoria disease infection in mid to late August. The high yields were due to early planting of spring grains and excellent survival of winter wheat. Grain farmers are also applying a higher level of management to their crops which is stabilizing yields at very high levels. The first half of the season was cool and dry with the last half cool and wet. The cool season caused a 3-5 day delay in maturity of some crops, but did not result in any yield loss.

The single most important negative factor of 1986 was the low grain prices. Barley and wheat sold for $90-115 per tonne with oats as low as $60. It appears that low grain prices will continue for the foreseeable future mainly because of an over supply and the unwillingness of E.E.C. member countries and the United States to reduce subsidies to grain farmers.

blé d'hiver et d'avoine a été aussi bonne que la production record enregistrée en 1985. Les rendements encourageants pour le blé de printemps ont tout de même été plus faibles que prévu en raison d'une grave attaque de spetoriose entre le milieu et la fin du mois d'août. Les rendements élevés sont dus à un ensemencement précoce des céréales de printemps et à un excellent taux de survivance du blé d'hiver. Les cultivateurs de céréales gèrent également leurs cultures de plus près, réussissant ainsi à maintenir le rendement à de très hauts niveaux. Le temps a été frais et sec durant la première moitié de la saison et frais et humide pendant la deuxième moitié. Ce climat a provoqué un retard de trois à cinq jours dans la maturation de certaines cultures, mais il n'a entraîné aucune perte de rendement.

Le faible prix des céréales a été le plus important facteur négatif de la saison 1986. L'orge et le blé se sont vendus entre 90 $ et 115 $ la tonne et l'avoine a atteint un plancher de 60 $. Il semble que le faible prix des céréales se maintiendra pendant un avenir prévisible, surtout en raison du fait que les pays de la CEE et les États-Unis refusent de réduire les subventions qu'ils accordent aux producteurs de céréales.

Trends and Developments 1986:

a) An increase of 3400 acres over 1985 to 77,000. It is doubtful if this trend will continue. Low grain prices are discouraging production and already a number of potato farmers have switched to alternate rotation crops.

b) A continued shift from oats to the higher energy, higher valued crops wheat and barley. The reasons for the shift are price, yield and quality. The majority of the oats grown in N.B. turn black just prior to harvest due to a combination of weather and a harmless disease. As a result of the black appearance, they grade No. 3 or 4, the trade demands no. 2, therefore N.B. Grown oats have little demand and are sold at depressed prices.

c) The N.B. Department of Agriculture has recognized the dilemna of the oat producer. There is a need for a rotation crop for potatoes that will tolerate low pH soils and still produce high quality high yield grain. Two new crops that have potential are hull-less oats and triticale. Hull-less oats because of its extremely high quality and triticale because of its high yield. Both crops will tolerate low pH soils. The N.B. Department of Agriculture has undertaken trials on these crops in 1986.

d) An increase in the level of management applied to wheat and barley. Grain farmers have a positive feeling towards the high yield inputs but due to the low price of grain they only used growth regulators, fungicides and extra nitrogen where there was a high cost benefit ratio.

e) Because of low grain prices the N.B. Department of Agriculture is realigning its extension and research programs to evaluate higher valued crops. Two crops that show potential are milling wheat and malting barley.

f) The New Brunswick livestock feed initiative has been announced and will provide funds for the grain indus-

Tendances et réalisations en 1986

(a) La superficie cultivée s'est accrue de 3 400 acres par rapport à 1985 pour ainsi s'établir à 77 000 acres. Il est peu probable que cette tendance se maintienne. Les faibles prix des céréales dissuadent les producteurs et l'on constate déjà qu'un certain nombre de cultivateurs de pommes de terre se sont orientés vers la production d'autres cultures de rotation.

(b) On délaisse de plus en plus l'avoine pour cultiver des céréales à plus grande teneur énergétique et de plus grande valeur, comme le blé et l'orge, pour des raisons de prix, de rendement et de qualité. Une grande partie des grains d'avoine du Nouveau-Brunswick noircissent juste avant la récolte en raison du climat et d'une maladie inoffensive. L'avoine noircie est classée dans la catégorie 3 ou 4 mais comme le marché exige la catégorie 2, l'avoine cultivée au Nouveau-Brunswick est peu en demande et vendue à prix réduit.

(c) Le ministère de l'Agriculture comprend la situation difficile du producteur d'avoine. Il faut donc s'orienter vers une culture de rotation pour les pommes de terre qui soit compatible avec les sols à faible pH et qui produisent tout de même des céréales de qualité à rendement élevé. L'avoine à grains nus et le triticale sont deux nouvelles cultures qui présentent des possibilités intéressantes. En effet, l'avoine à grains nus est une céréale de très grande qualité et le triticale offre d'excellents rendements. Ces deux céréales peuvent être cultivées dans des sols à faible pH. Le ministère de l'Agriculture a entrepris des essais sur ces deux variétés en 1986.

(d) Le blé et l'orge ont fait l'objet d'une gestion plus attentive. Les producteurs de céréales croient qu'il est possible d'obtenir des rendements élevés, mais à cause des faibles prix, ils appliquent seulement des régulateurs de croissance, des fongicides et de l'azote quand le rapport coûts-avantages est très positif.

(e) Devant les bas prix des céréales, le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick réoriente ses pro-

try. The main areas of funding are in price stability, technology enhancement, marketing and marketing infrastructure, human resource activities and long-term farm planning.

Fifteen field trials were undertaken in 1986; the titles are included below. The details of each project are in the adaptive research report published by the N.B. Department of Agriculture.

Borden Winter Wheat Growth Analysis
Tibor Oat Growth Analysis
Leger Barley Growth Analysis
Beaguelita Triticale Growth Analysis
Oat Cultivar Trial
Barley Cultivar Trial
Spring Wheat Cultivar Trial
Malting Barley Cultivar Evaluation Trial
Winter Wheat Cultivar Evaluation Trial
Max Wheat Fertility Trial
Leger Barley P.G.R. Trial
Leger Seeding Date/Rate Study
Beaguelita Triticale Seeding Date/Rate Study
Belvedere Spring Wheat Seeding Date/Rate study
Winter Wheat P.G.R. Trial

FORAGES

Dry spring conditions permitted early seeding of forages, with variable emergence and very slow growth. Weed control was also affected with weeds not high enough to clip as early as normal. Those using herbicides had satisfactory control, although dry conditions increased damage to legumes. Most newly seeded legumes produced a light crop in late summer, but had sufficient regrowth before fall dormancy.

Good harvesting weather provided a high quality first cut legume crop. Cool weather delayed maturity, allowing most growers to harvest at optimum quality, but dry spring conditions reduced yields somewhat. Second cut yields, however, were above average and those using three cut alfalfa systems harvested satisfactory yields with high quality.

Grass crops were extremely variable due to dry conditions. Timothy yields on light soils were reduced by up to 50 percent while heavier soils yielded near normal. Areas of the province with little alfalfa production experienced substantial shortages in stored feed.

Pasture production was also adversely affected by dry conditions, requiring considerable supplementary feeding, which further compounded forage shortages.

Corn was planted early, but dry spring conditions caused uneven emergence, while low night temperatures caused

grammes de vulgarisation et de recherche af
d'évaluer des cultures plus rentables. Deux d'en
elles qui présentent de bonnes possibilités sont le b
de minoterie et l'orge de brasserie.

(f) On a fait l'annonce du projet de développement d
provendes au Nouveau-Brunswick et des subventio
seront fournies à l'industrie céréalière. Les principa
domaines de financement sont l'amélioration de
technologie pour la stabilisation des prix, la comm
cialisation et l'infrastructure connexe, les activi
relatives aux ressources humaines et la planificati
agricole à long terme.

On a réalisé en 1986 les 15 essais sur le terrain indiqués
après. Les détails de chaque projet sont présentés dans
rapports de recherches sur l'adaptation publiés par le min
tère de l'Agriculture.

Analyse de croissance du blé d'hiver Borden
Analyse de croissance de l'avoine Tibor
Analyse de croissance de l'orge Leger
Analyse de croissance du triticale Beaguelita
Essai de cultivars d'avoine
Essai de cultivars d'orge
Essai de cultivars de blé de printemps
Évaluation de cultivars d'orge de brasserie
Évaluation de cultivars de blé d'hiver
Essai de fertilité du blé Max
Essai du taux de croissance de l'orge Leger
Étude du taux et des dates d'ensemencement de l'orge Leg
Étude du taux et des dates d'ensemencement du triticale Beaguelita
Étude du taux et des dates d'ensemencement du blé de printemps Belvedere
Essai du taux de croissance du blé d'hiver.

FOURRAGES

Le climat sec au printemps a permis un ensemenceme
précoce des fourrages, et l'on a constaté une émergen
variable et une croissance très lente. Il a également é
difficile d'éliminer les mauvaises herbes, car elles n'étaie
pas assez hautes pour être coupées à la période normal
Ceux qui ont recouru aux herbicides ont obtenu des résulta
satisfaisants, même si le temps sec a endommagé davanta
les légumineuses. La plupart des nouvelles légumineus
ensemencées ont produit de petites récoltes à la fin de l'é
mais la repousse a été satisfaisante avant la dormance
l'automne.

Un climat propice à la moisson a permis d'obtenir u
première coupe de légumineuses de grande qualité. Le tem
frais a retardé la maturation, ce qui a permis à la plupart d
producteurs de récolter un produit de qualité optimale, ma
le temps sec au printemps a réduit un peu le rendemen
Toutefois, le rendement de la deuxième coupe était supérie
à la moyenne, et ceux qui ont fait une troisième coupe
luzerne ont obtenu des récoltes satisfaisantes et de bon
qualité.

Les cultures de graminées ont été très variables en raison
temps sec. Les rendements de la fléole des prés dans les sol
fine texture ont été jusqu'à 50 % inférieurs, alors que da
les sols lourds, ils ont été presque normaux. D'importan
pénuries d'aliments entreposés ont sévi dans les régions de
province où l'on a produit peu de luzerne.

considerable stunting. Maturity was delayed, with only the earliest hybrids reaching suitable dry matter levels for silage. Most grain corn failed to mature sufficiently and was harvested as silage.

Although the variable production of the year has created shortages for many farmers, it has also increased the awareness of the importance of quality forage production within the livestock feed sector.

There has been a significant interest in marketing of N.B. forages both locally and abroad. Individual producers and agri-business have been involved in shipping hay and haylage to Newfoundland, Europe, the Caribbean and the Middle East.

Work during the year included:

Continued alfalfa potash fertility x cutting schedule evaluation

Continued perennial forage mixture evaluation

Continued alfalfa seeding rate trial

Continued forage variety demonstrations

Initiated alfalfa production on N.B. marshland evaluation

Established improved pasture mixture evaluation

Established legume mixture production management trial

Established effect of weed population on alfalfa establishment trial

Initiated large scale fescue hybrid pasture management demonstration on 18 farms.

Initiated large scale alfalfa variety demonstrations on 9 farms

Established timothy quality x maturity demonstrations

Organized forage competitions for six Soil and Crop Improvement Associations

Conducted Silage Corn Hybrid Evaluation

Evaluated Ridge Planting of Corn

La croissance des pâturages a également souffert du temps sec et, comme il a fallu servir une grande quantité d'aliments supplémentaires, cette situation a augmenté encore les pénuries de fourrages.

Le maïs a été ensemencé tôt, mais le temps sec au printemps a causé une émergence variable, et les basses températures nocturnes ont entraîné un rabougrissement considérable. La maturation a été retardée et seuls les hybrides précoces ont obtenu des niveaux satisfaisants de matière sèche pour l'ensilage. La plupart du maïs-grain n'a pas mûri suffisamment et il a été récolté comme ensilage.

Étant donné que la production variable de l'année a créé des pénuries pour de nombreux agriculteurs, elle a permis de souligner davantage l'importance d'une production de fourrage de qualité dans le secteur des provendes.

On a constaté un grand intérêt pour la commercialisation des fourrages du Nouveau-Brunswick, tant au niveau local qu'à l'extérieur. Des producteurs et le secteur agro-alimentaire ont participé à l'expédition de foin et de haylage à Terre-Neuve, en Europe, aux Antilles et au Moyen-Orient.

Réalisations dans ce secteur durant l'année :

Poursuite de l'évaluation de la croissance de luzerne compte tenu d'une fertilisation à la potasse et du calendrier de coupe.

Évaluation d'un mélange de fourrage vivace.

Essai du taux d'ensemencement de la luzerne.

Démonstration de variétés de fourrage.

Nouvelle évaluation de la production de luzerne dans les marécages du Nouveau-Brunswick.

Évaluation d'un mélange établi de pâturage amélioré.

Essai de production d'un mélange établi de légumineuses.

Essai concernant l'effet d'une population de mauvaises herbes sur la luzerne.

Démonstration à grande échelle de la production de pâturage hybride de fétuque dans 18 exploitations agricoles.

Nouvelle démonstration à grande échelle concernant des variétés de luzerne dans neuf exploitations agricoles.

Démonstration relative au rapport qualité-maturation pour la fléole.

Organisation de concours sur les fourrages pour six associations d'amélioration du sol et des cultures.

Évaluation d'un hybride de maïs d'ensilage.

Évaluation de plantations de maïs sur billon.

LAND RESOURCE SECTION

The objectives of the Land Resource Section are:

To provide for better soil conservation measures and to promote soil management techniques by encouraging crop rotation with economically viable cropping systems and appropriate fertility programs;

To provide accurate soil, feed and tissue analysis and appropriate recommendations to field staff and farmers by staffing and maintaining an up-to-date laboratory facility.

To carry out these objectives the Section provides technical support services to field staff in the areas of soil evaluation and management, climatic management and land identification and use. Field work is undertaken to develop the expertise required to advise farmers and field staff in the areas of soils, climate and land use.

Specific field programs include the on-farm soil evaluation program which surveys and analyzes the suitability of soils for a wide variety of cropping schemes, including both field and horticultural crops. A total of 23 farms covering more than 5,000 hectares were surveyed, mapped and evaluated in 1986-87. Advice was provided to producers on the improvement and management of their soils through individual contacts and many short courses, field days and seminars presented by Section staff.

Adaptive Research studies carried out included:

Comparison of forested and farmed soils;

Study of the use of deep rooted crops to improve soil compaction;

Evaluation of the benefits of manure utilization on soils;

Evaluation of techniques to improve the emergence and stand uniformity on direct-seeded broccoli;

Evaluation of the efficiency of zinc fertilization;

Evaluation of deep ripping in combination with tile drainage on potato tuber quality

Reduction of winter injury in apples and strawberries.

The results of these studies are published annually in the Branch Adaptive Research Reports.

Members of the Section participated in a number of other activities including:

Monitoring and scheduling of irrigation;

SECTION DES RESSOURCES DES TERRES AGRICOLES

Les objectifs de la Section s'établissent comme suit :

Trouver de meilleures mesures de conservation des sols et promouvoir des techniques de gestion des sols en favorisant la rotation des cultures au moyen de systèmes de production rentables et de programmes appropriés de fertilisation.

Assurer une bonne analyse des sols, des aliments et des tissus, faire des recommandations pertinentes au personnel régional du Ministère et aux agriculteurs et voir à la dotation en personnel et au maintien de laboratoires modernes.

Pour atteindre ces objectifs, la Section offre des services de soutien technique au personnel régional chargé de l'évaluation et de la gestion des sols, de l'observation du climat ainsi que de l'identification et l'utilisation des terres. On procède à des travaux sur le terrain pour accroître la compétence requise afin de pouvoir conseiller les agriculteurs et le personnel régional en matière de sol, de climat et d'utilisation des terres.

Parmi les programmes exécutés sur le terrain, mentionnons le programme d'évaluation des sols dans les champs, soit le relevé et l'analyse des sols convenables pour une grande gamme de cultures, comme les cultures de plein champ et les cultures horticoles. Un total de 23 exploitations agricoles, couvrant une superficie de plus de 5 000 hectares, ont été analysées, cartographiées et évaluées en 1986-1987. Le personnel de la Section a établi des contacts individuels et tenu un grand nombre de cours de courte durée, de journées agricoles et de colloques pour renseigner les producteurs sur la façon d'améliorer et de gérer correctement leurs sols.

Les études de recherches sur l'adaptation ont touché les activités suivantes :

Comparaison de sols forestiers et de sols agricoles

Étude de l'utilisation de cultures à racines profondes pour améliorer la compaction du sol.

Évaluation des avantages de l'utilisation du fumier sur les sols.

Évaluation de brocoli semé directement pour évaluer les techniques d'amélioration de l'émergence et de l'uniformité des plantes.

Évaluation de l'efficacité de la fertilisation au zinc.

Évaluation du scarifiage profond combiné au drainage souterrain par rapport à la qualité des tubercules de pommes de terre.

Réduction des dommages imputables à l'hiver pour les pommes et les fraises.

Les résultats de ces études sont publiés chaque année par la Direction dans les rapports de recherches sur l'adaptation.

Le personnel de la Section a participé à un certain nombre d'autres activités, notamment :

Contrôle et planification de travaux d'irrigation.

Reduction of frost penetration in peat soil vegetable production;

Evaluation of a potato yield model in cooperation with Agriculture Canada

Potato Late Blight forecasting service;

Development of winter hardiness testing for woody plants;

Strawberry and apple harvest predictions;

Ridge planting of grain corn;

Site selection recommendations for various crops;

Strip cropping trials;

Crab meal effects on potato yields;

Effects of chemical soil conditioner on potato yields;

Effects of urea on potato yields;

Effect of hilling operations on yield of potatoes;

Preparation of the Agricultural Operations Practices Act and draft regulations (in preparation);

Application of Geographic Information Systems to agricultural requirements;

Selection of the Computer Aided Resource Information System (CARIS) for the Section;

Automation of on-farm soil map plotting

Development of a national soil and water conservation program.

The Section was represented on Atlantic Advisory Committees on Soil Survey, Soil Fertility, Agrometeorology, Soil Resource Management, Potatoes, Vegetables, Tree Fruits, Feed Testing and Soil and Climate and its ad hoc subcommittee on Land Use. Members also participated in Departmental Coordinating Committees on Land Resource, Livestock Feed, and Horticulture Crops, as well as the Agri-Food Agreement Advisory Committee on the Land Program, and the Inter-departmental Surveys and Mapping and Remote Sensing Committees.

Section staff contributed to the publication of a monthly potato newsletter, three Bulletins on calcium, soil physical requirements for potatoes and soil management for N.B. soils. A total of ten fact sheets on potatoes, site selection for apples and soil management for field crops and apples were also prepared. The proceedings of three Seminars on potato production and soil conservation were prepared as well as the proceedings of three short courses on soil management and site selection for apples. A slide-tape presentation on soil survey was prepared as was a journal article on farmer-rural resident conflicts and two conference papers on land development in Canada and land use planning in New Brunswick.

Réduction de la couche de gel pour la production de légumes dans un sol tourbier.

Évaluation d'un modèle de rendement de la pomme de terre en collaboration avec Agriculture Canada.

Service de prévision du mildiou de la pomme de terre.

Élaboration d'essais de plantes ligneuses pour déterminer la résistance au gel.

Prévisions de récolte des fraises et des pommes.

Plantation sur billon de maïs-grain.

Recommandations sur le choix d'emplacements pour diverses cultures.

Essais de cultures en bandes.

Vérification des effets de la farine de crabe sur les rendements de pommes de terre.

Vérification des effets du conditionnement des sols avec des produits chimiques sur les rendements de pommes de terre.

Évaluation des effets de l'urée sur les rendements de pommes de terre.

Évaluation des effets de travaux de buttage sur la production de pommes de terre.

Préparation de la loi sur les méthodes de production agricole et rédaction de règlements (à l'étape d'élaboration).

Application de systèmes d'information géographique pour les besoins agricoles.

Sélection du système informatisé d'information sur les recherches agricoles pour la Section.

Automatisation de dessins cartographiques du sol dans les exploitations agricoles.

Établissement d'un programme national de conservation des sols et de l'eau.

La Section était représentée aux comités consultatifs de l'Atlantique portant sur les domaines suivants : relevés pédologiques, fertilité du sol, agrométéorologie, aménagement des ressources en terres, pommes de terre, légumes, arbres fruitiers, essais sur les provendes, sols et climat, et auprès du sous-comité spécial de l'utilisation des terres. Des membres du personnel ont également participé aux comités de coordination du Ministère sur les ressources en terres, sur les provendes et sur les cultures horticoles, au comité consultatif sur l'aménagement des terres agricoles en vertu de l'EDA, ainsi qu'aux comités interministériels sur l'arpentage et la cartographie et sur la télédétection.

Le personnel de la Section a contribué à la publication d'un bulletin mensuel sur la pomme de terre et de trois bulletins portant sur l'utilisation de calcium, sur les besoins physiques du sol pour les pommes de terre et sur la gestion des sols du Nouveau-Brunswick. On a également établi dix fiches techniques concernant les pommes de terre, le choix d'emplacements pour la culture de pommes et l'aménagement du sol pour les grandes cultures et les pommiers. On a rédigé les actes de trois colloques sur la production des pommes de terre et sur la conservation des sols, ainsi que de trois cours de courte durée touchant la gestion des sols et le choix d'emplacements pour la culture des pommes. On a également préparé un diaporama sur les levés topographiques, un article de journal sur les différends entre les agriculteurs et les résidents ruraux, ainsi que deux documents sur l'aménagement des terres au Canada et sur la planification de l'utilisation des terres au Nouveau-Brunswick.

FARM LAND IDENTIFICATION PROGRAM

A total of 343 new applications were accepted by this program in 1986 making a total of 6,254 properties registered. They are owned by 3,575 land owners. there were 163 transfers and 122 subdivisions of registered properties during the year. the area of land registered is 128,363 hectares. All but 148 of the owners of registered properties live within the Province.

MAP AND AIR-PHOTO LIBRARY

The Section maintains a collection of orthophoto topographic and property maps and air photos of most of the cleared land in the Province. This collection serves the needs of all sections of the Department located in Fredericton as well as the Central Regional Office.

DEPARTMENTAL LANDS

All lands owned by the Department are administered by the Section. These lands are registered in the Provincial Properties Data Centre. they include Bon Accord Seed Farm, the N.B. Horticulture Centre at Hoyt and The Community Pastures.

AGRICULTURAL LABORATORY

A total of 8,638 soil samples were analyzed for pH, phosphorus, calcium, magnesium and potassium. Fertility and lime recommendations were forwarded to growers.

There were 3,344 livestock feed samples analyzed for dry matter, protein, calcium, phosphorus, acid detergent fiber and fat. Trace mineral analysis were done where required.

Analysis of 1,130 samples of plant tissue for horticultural crops were performed for macro and micro nutrient levels.

There were 220 samples of greenhouse soil analyzed.

PROGRAMME D'IDENTIFICATION DES TERRES AGRICOLES

En 1986, un total de 343 nouvelles demandes ont été acceptées en vertu de ce programme, ce qui porte à 6 254 le nombre de terres enregistrées pour 3 575 propriétaires fonciers. On compte 163 transferts et 122 subdivisions de propriétés enregistrés durant l'année. La superficie des terres enregistrées s'établit à 128 363 hectares. Tous les propriétaires de terres enregistrées, sauf 148, demeurent dans la province.

BIBLIOTHÈQUE DE CARTES ET DE PHOTOGRAPHIES AÉRIENNES

La Section tient une collection de pièces ortophotographiques comprenant des cartes topographiques et foncières et des photographies aériennes de la plupart des terres défrichées de la province. Cette collection répond aux besoins de toutes les sections du Ministère situées à Fredericton ainsi que du bureau de la région du Centre.

TERRES DU MINISTÈRE

Toutes les terres appartenant au Ministère sont administrées par la Section. Ces terres sont enregistrées auprès du Centre de données sur les terres de la province. Elles comprennent la Ferme de pommes de terre de semence de Bon Accord, le Centre d'horticulture du Nouveau-Brunswick à Hoyt et les pâturages communautaires.

LABORATOIRE AGRICOLE

Le laboratoire a analysé 8 638 échantillons de sol pour en évaluer le pH et la teneur en phosphore, en calcium, en magnésium et en potassium. Il a transmis aux cultivateurs des recommandations sur l'apport d'engrais et de chaux pour leur sol.

Le laboratoire a analysé 3 344 échantillons de provendes pour déterminer la teneur en matière sèche, en protéines, en calcium, en phosphore, en fibres au détergent acide et en matière grasse; il a aussi analysé au besoin la teneur du sol en oligo-éléments.

L'analyse des niveaux d'éléments nutritifs et d'oligo-éléments a été réalisée sur 1 130 échantillons de tissus végétaux servant à l'horticulture.

On a analysé 220 échantillons de sol prélevés dans les serres.

Lime Tonnage Sold

1986-87

Truck

	Havelock	Brookville	Upper Kent	Elmtree
Albert	326.63	—	—	—
Carleton	4,180.57	1,042.68	330.00	—
Charlotte	—	391.21	—	—
Gloucester	—	—	—	218.86
Kent	2,211.49	315.90	—	—
Kings	5,445.34	1,236.53	—	—
Madawaska	—	23.76	—	—
Northumberland	967.33	537.63	—	—
Queens	544.94	388.72	—	—
Restigouche	—	53.66	—	185.38
Sunbury	370.83	315.50	—	—
Saint John	—	34.75	—	—
Victoria	380.57	239.53	—	—
Westmorland	4,550.80	275.56	—	—
York	1,073.31	1,065.49	—	—
TOTAL	20,051.81	5,920.92	330.00	404.24

Rail

Albert	—	—	—	—
Carleton	775.62	5,438.29	—	—
Charlotte	—	—	—	—
Gloucester	—	—	—	—
Kent	—	—	—	—
Kings	—	—	—	—
Madawaska	713.88	1,043.98	—	—
Northumberland	—	—	—	—
Queens	—	—	—	—
Restigouche	—	547.62	—	—
Sunbury	—	—	—	—
Saint John	—	—	—	—
Victoria	4,842.44	2,920.68	—	—
Westmorland	—	—	—	—
York	—	138.04	—	—
TOTAL	6,331.94	10,088.61	—	—
GRAND TOTALS	26,383.75	16,009.53	330.00	404.24

Tonnes de chaux vendues

1986-1987

Transport par camion

	Havelock	Brookville	Upper Kent	Elmtree
Albert	326,63 t	—	—	—
Carleton	4 180,57	1 042,68 t	330 t	—
Charlotte	—	391,21	—	—
Gloucester	—	—	—	218,86 t
Kent	2 211,49	315,90	—	—
Kings	5 445,34	1 236,53	—	—
Madawaska	—	23,76	—	—
Northumberland	967,33	537,63	—	—
Queens	544,94	388,72	—	—
Restigouche	—	53,66	—	185,38
Sunbury	370,83	315,50	—	—
Saint John	—	34,75	—	—
Victoria	380,57	239,53	—	—
Westmorland	4 550,80	275,56	—	—
York	1 073,31	1 065,49	—	—
TOTAL	20 051,81	5 920,92	330	404,24

Transport par rail

Albert	—	—	—	—
Carleton	775,62	5 438,29	—	—
Charlotte	—	—	—	—
Gloucester	—	—	—	—
Kent	—	—	—	—
Kings	—	—	—	—
Madawaska	713,88	1 043,98	—	—
Northumberland	—	—	—	—
Queens	—	—	—	—
Restigouche	—	547,62	—	—
Sunbury	—	—	—	—
Saint John	—	—	—	—
Victoria	4 842,44	2 920,68	—	—
Westmorland	—	—	—	—
York	—	138,04	—	—
TOTAL	6 331,94	10 088,61	—	—
GRANDS TOTAUX	26 383,75	16 009,53	330	404,24

PLANT HEALTH SECTION

Insect, weed and plant disease programs and services are the responsibility of the Plant Health Section. The principal activities of the Section are advisory services; demonstration, research and technology transfer projects; and educational program. Most efforts are directed towards commercial producers but considerable time is allocated to inquiries from the general public and other departments of the government.

INSECTS

A total of 369 inquiries were received concerning insects and their control. Many of these inquiries concerned insects in home gardens, household insects and pests of ornamentals. The European earwig was troublesome in home gardens. The heaviest infestations occurred around Fredericton and southward to areas along the Fundy coast. This was the first year that large numbers of earwigs occurred in the province.

Insect pests of agricultural crops were generally not serious except in a few instances. Greenhouse witefly was a problem in many greenhouses and producers reported difficulty in controlling these insects. Infestations of the strawberry weevil were heavy in many strawberry fields. Infestations of the two-spotted mite and the European red mite were moderate in apple orchards.

Blueberry fields in the northeast of the province continued to be monitored for the blueberry flea beetle and control measures have been recommended.

Various crop insects including apple maggot and cutworms were monitored using traps and lures to determine population fluctuations and provide early warning of insect pests.

Participation in the gypsy moth monitoring program was continued.

A biological control project on Canada thistle, using the beetle Lema cyanella (L.) was discontinued due to the failure of the beetles to become established.

A factsheet on the European earwig was prepared for distribution.

PLANT DISEASE

The Plant Pest Diagnostic Laboratory processed 357 samples referred from the following sources: - crop specialists 103; regional offices 76; general public 72; commercial producers 53; and other sources 53. Ornamentals as a group and strawberries as a crop constituted the greatest number of samples.

A disease survey was conducted on commercially grown lettuce to determine the prevalence of disease and the extent of yield loss. The most serious disease on Iceberg lettuce was

SECTION DE PHYTOPATHOLOGIE

La Section de phytopathologie est chargée d'offrir des programmes et des services de lutte contre les insectes, les mauvaises herbes et les maladies des plantes. La Section s'occupe principalement de fournir des services consultatifs, de procéder à des démonstrations, de réaliser des projets de recherche et de transfert de technologie et de mettre sur pied des programmes éducatifs. La Section intervient surtout auprès des producteurs commerciaux, mais elle consacre beaucoup de temps à répondre aux demandes de renseignements provenant du grand public et d'autres ministères du gouvernement.

INSECTES

On a reçu 369 demandes de renseignements au sujet de la lutte contre les insectes. Nombre de ces demandes portaient sur les insectes trouvés dans les jardins familiaux., les insectes de maison et les parasites des plantes ornementales. Le perce-oreille européen a causé des problèmes dans les jardins familiaux. Les infestations les plus graves se sont produites autour de Fredericton et, au sud, dans les régions situées sur le littoral de la baie de Fundy. Il s'agissait de la première année où le perce-oreille européen se manifestait en si grand nombre dans la province.

Les insectes nuisibles des cultures agricoles n'ont généralement pas causé de grands problèmes, à quelques exceptions près. L'aleurode des serres était présent dans beaucoup de serres et les producteurs ont eu de la difficulté à réprimer cet insecte. De nombreux champs de fraises ont été grandement infestés par l'entonome de la fleur de fraisier. Les vergers de pommes ont subi des attaques modérées de l'acarien rouge d'Europe et du tétranique à deux points.

On a poursuivi la surveillance pour détecter l'altise dans les champs de bleuets du Nord-Est de la province, et des mesures de lutte ont été recommandées.

Divers insectes des cultures, notamment la mouche de la pomme et le ver gris, ont fait l'objet de contrôle au moyen de pièges et d'appâts afin de déterminer les fluctuations de la population et de pouvoir prédire les attaques des insectes.

On contribue toujours au programme de surveillance de la spongieuse.

Le projet de lutte biologique contre le charbon commun, au moyen de l'insecte Lema cyanella (L.), a été abandonné en raison du fait que cet insecte n'a pu s'établir.

Une fiche technique sur le perce-oreille européen a été rédigée aux fins de distribution.

MALADIES DES PLANTES

Le laboratoire de diagnostique sur les parasites des végétaux a analysé 357 échantillons provenant des spécialistes des cultures (103), des bureaux régionaux (76), du grand public (72), des producteurs commerciaux (53) et d'autres sources (53). Une bonne partie des échantillons étaient des échantillons de plantes ornementales et de fraisiers.

Une étude a été menée sur la laitue destinée à la vente commerciale afin d'établir la fréquence de la maladie et l'importance des pertes occasionnées. La plus grave maladie

bottom rot with losses averaging 12% while the major problem on Romaine lettuce was tip burn.

A fungicide evaluation trial for disease control on lettuce gave 83% and 60% disease control on Iceberg and Romaine lettuce respectively.

A fumigation trial on strawberries showed moderate weed control but no measurable effect on daughter plant production.

All Brussels sprout seed used for commercial production was treated with an antibiotic seed treatment to prevent blackrot disease. No detectable blackrot was found in fields with the treated seed.

Rutabaga seed production in the province has been seriously affected by turnip mosaic virus in the past several years. In 1986, disease management procedures of field separation, aphid monitoring and insecticide sprays resulted in excellent disease control.

Trials were carried out on winter wheat, spring wheat, barley, hull-less oats and triticale to determine which fungicides and spray schedules gave the best disease control at an economical cost.

The root bait test for red stele was conducted at the Provincial Nursery at Hoyt and one private nursery. All tests were negative for this disease.

The Aphid Alert and Late Blight Forecast programs were provided to potato producers using province-wide toll free telephone service. A total of 770 phone calls were received during the months of operation of July and August.

The field survey of tablestock potato fields was provided as a continuing service to the potato industry. A total of 565 fields totalling 5224.1 ha were inspected.

de la laitue Iceberg était la pourriture de la base, qui touchait environ 12 % de la culture, alors que la laitue romaine souffrait principalement de la brûlure de la tige.

Un essai de fongicide appliqué à la laitue a permis de maîtriser dans un taux de 83 % et de 60 % les maladies qui touchaient respectivement la laitue Iceberg et la laitue romaine.

Un essai de fumigation sur les fraisiers a donné des résultats modérés pour la lutte contre les mauvaises herbes, mais on n'a constaté aucun effet mesurable sur la production de plantes de deuxième génération.

Toutes les semences de choux de Bruxelles utilisées pour la production commerciale ont été traitées avec un antibiotique à semence pour prévenir la nervation noire. Aucune présence de cette maladie n'a été décelée dans les champs où l'on avait planté les semences traitées.

La production de semences de rutabaga dans la province est gravement touchée depuis plusieurs années par la mosaïque du navet. En 1986, les méthodes de lutte contre la maladie comme la séparation des champs, la surveillance du puceron et la pulvérisation d'insecticides ont donné d'excellents résultats.

Des essais ont été menés pour le blé d'hiver, le blé de printemps, l'orge, l'avoine à grains nus et le triticale afin de déterminer quels sont les meilleurs fongicides et taux de pulvérisation pour lutter contre les maladies le plus économiquement possible.

Un test radiculaire de détection de la stèle rouge a été exécuté à la pépinière provinciale de Hoyt et dans une pépinière privée. Tous les tests se sont révélés négatifs.

Les programmes de dépistage des pucerons et de prévision du mildiou ont été offerts aux producteurs de pommes de terre en recourant à un service téléphonique sans frais dans l'ensemble de la province. Un total de 770 appels téléphoniques ont été reçus pendant les mois d'exploitation de juillet et d'août.

Le service de surveillance des champs de culture de la pomme de terre de table a été offert à l'industrie de la pomme de terre sur une base permanente. On a inspecté 565 champs totalisant une superficie de 5 224,1 hectares.

WEEDS

A program called Operation Spray Check was initiated. This computer based program is used to evaluate the calibration of pesticide sprayers and to recommend necessary repairs or changes.

Ninety-two cereal fields were surveyed. Data was analyzed to provide information on the current distribution and abundance of weeds in grain fields in the province.

Six herbicides were tested on 7 strawberry cultivars. Results showed injury with all the herbicides tested and the cultivars Kent, Veestar and Micmac were the most sensitive cultivars.

Studies were initiated to evaluate various herbicides, rates, and timing of application in order to reduce the establish-

MAUVAISES HERBES

Le programme de vérification des pulvérisations a été lancé en 1986. Ce programme assisté par ordinateur sert à évaluer le calibrage des pulvérisateurs d'insecticides et à recommander les réparations ou les modifications nécessaires.

Quatre-vingt-douze champs de céréales ont été inspectés et l'on a procédé à l'analyse des données pour obtenir des renseignements sur la répartition et l'abondance des mauvaises herbes dans les champs de céréales de la province.

On a fait l'essai de six herbicides sur sept cultivars de fraisier. Tous les herbicides ont causé des dommages; les cultivars Kent, Veestar et Micmac étant les plus sensibles aux produits utilisés.

ment time and the need for hand cultivation of field plants of the fiddlehead fern.

Three herbicides were tested on cotoneaster, honeysuckle and cedar shrubs. Residual weed control did not last for the entire season. Growth of the cedar shrubs was not affected by any of the treatments but growth of cotoneaster and honeysuckle was reduced with oxyflurofen treatments.

Three herbicides were tested on the shade trees Greenspire Linden and Royalty flowering crab. Spring applied simazine in combination with fall applications of oxyflurofen or oryzalin provided good residual control.

Juniper shrubs were treated with spring-applied oxyflurofen alone and in combination with simazine. Preliminary results indicate that weed control is improved when the two herbicides are used in combination. Slight differences in growth were also observed.

FARM SAFETY

The first year of the N.B. Farm Safety Committee, funded by the Agri-Food Agreement, N.B. Agriculture and the N.B. Department of Municipal Affairs and Environment has been one of success.

Nine factsheets dealing with farm safety have been written, translated and are currently in various stages of being printed.

A farm safety display with photography, factual information and safety equipment has been prepared and used at the Atlantic Farm Mechanization Show and the Potato Trade Show.

A pesticide handling presentation utilizing slide material and two mannequins fully dressed in recommended pesticide handling equipment has been given at several locations.

Twenty farm safety radio messages have been professionally recorded and distributed.

All farm safety films and videos have been transferred to VHS master tapes and copies distributed to each region.

Silo gas signs have been printed on yellow corrugated plastic and distributed to producers.

Nineteen safety presentations were given and a Farm Women's Workshop was conducted at Sussex.

Des études ont été entreprises pour évaluer divers herbicides ainsi que les taux et les dates d'application afin de réduire la période d'établissement et le besoin d'un labour intensif pour la culture en plein champ des crosses de fougères.

Trois herbicides ont été mis à l'essai sur des arbustes de cotonéastre, d'ancolie et de cèdre. L'effet résiduel contre les mauvaises herbes n'a pas duré toute la saison. La croissance des arbustes de cèdre n'a pas souffert des traitements, mais celle des cotonéastres et des ancolies a été réduite par les traitements à l'oxyflurofen.

Trois herbicides ont été appliqués aux arbres d'ombrage suivants : tilleul à petites feuilles Greenspire et pommier à fleurs Royalty. L'effet résiduel a été bon lorsqu'on a appliqué du simazine au printemps et de l'oxuflurofen ou de l'oryzalin à l'automne.

Les genévriers ont été traités au printemps avec de l'oxyflurofen seul et avec de l'oxyflurofen mélangé avec du simazine. Les résultats préliminaires indiquent que l'on obtient une meilleure destruction des mauvaises herbes lorsque les deux herbicides sont utilisés ensemble. On a observé également de légères variations dans la croissance.

SÉCURITÉ À LA FERME

Le Comité de la sécurité à la ferme du Nouveau-Brunswick, financé par l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick et le ministère des Affaires municipales et de l'Environnement du Nouveau-Brunswick a connu une excellente première année de fonctionnement.

Neuf fiches techniques sur la sécurité à la ferme ont été rédigées et traduites. Elles en sont à divers stades du processus d'imprimerie.

Une exposition sur la sécurité à la ferme, incluant des photographies, des témoignages concrets et du matériel de sécurité, a été montée et utilisée au Salon de la machine agricole de l'Atlantique et à l'expo-vente de la pomme de terre.

Une présentation sur la manipulation des pesticides a été faite à plusieurs endroits au moyen de diapositives et de deux mannequins entièrement munis du matériel recommandé pour la manipulation des pesticides.

Vingt messages radiophoniques sur la sécurité à la ferme ont été enregistrés par des spécialistes et distribués aux stations.

Tous les films et vidéocassettes sur la sécurité à la ferme ont été enregistrés sur bandes VHS, et l'on a distribué des copies à chaque région.

Des affiches pour les gaz de silo ont été imprimées sur du plastic ondulé jaune et distribuées aux agriculteurs.

On a fait 19 présentations sur la sécurité et organisé un atelier pour les agricultrices à Sussex.

Representation:

Altantic Crops Committees
Canada Expert Committee on Weeds
Weed Science Society of America
N.B. Pesticides Advisory Board
N.B. Potato Disease Advisory Board
Canadian Association of Pesticide Control Officials
N.B. Potato Industry Coordinating Committee
N.B. Livestock Feed Coordinating Committee
Horticultural Planning Committee
N.B. Farm Safety Committee

Représentation :

Comités des cultures de l'Atlantique
Comité canadien des experts sur les mauvaises herbes
Weed Science Society of America
Commission consultative des pesticides du Nouveau-Brunswick
Commission consultative des maladies des pommes de terre du Nouveau-Brunswick
Association canadienne des responsables du contrôle des pesticides
Comité de coordination de l'industrie de la pomme de terre du N.-B.
Comité de coordination des aliments pour animaux du N.-B.
Comité de planification horticole
Comité de la sécurité à la ferme au N.-B.

HORTICULTURE SECTION

The sections's major activities were providing advisory, educational and diagnostic services to horticultural producers.

Provided support to N.B. grower organizations; Fruit growers, Blueberry, Strawberry, Vegetable, Greenhouse, Landscape and Beekeepers.

Provided field days, workshops, tours, demonstrations, seminars, courses, newsletters, and press releases on numerous horticultural topics. Carried out a variety of adaptive research projects.

In 1986, the section gained the services of three new technical positions and staff; a vegetable technologist, a landscape technologist, and a Greenhouse technician at the Horticultural Centre. This brought the staff complement of the Horticultural Section to 13; 5 Specialists, 5 technicians, 1 secretary and 2 equipment operators.

N.B. HORTICULTURE CENTRE

The Centre continued to provide propagation services for the horticultural industry and to conduct a wide range of research and demonstration projects on horticultural crops.

Sold 1.7 million strawberry plants to producers. Produced, fall dug and stored 1.7 million plants for sale in 1987.

Continued a rootbait test program for N.B. grown plants to ensure freedom from red stele disease.

Propagated 30,000 half-high blueberry cuttings for sale and dispersed 20,000 two year old lowbush blueberry plants to N.B. growers.

Sold 50,000 raspberry canes, and propagated 35,000 canes.

Propagated 1,000 tissue cultured Ottawa 3 dwarfing apple rootstocks. Grafted and grew 2,000 apple trees for on-farm testing.

Approximately 40 adaptive research and evaluation studies were conducted at the Centre on apple, asparagus, bedding plants, blueberries, fiddleheads, greenhouse vegetables and flowers, woody ornamentals, strawberries, currants and peaches.

Hosted a number of producer tours and field days. Held the first Public Field Day with over 200 in attendance.

The N.B. Horticulture Centre received the NBIA Organization of the Year Award for 1985.

SECTION DE L'HORTICULTURE

La Section a surtout fourni des services de consultation, de formation et de diagnostique aux horticulteurs.

Elle donne son appui à des associations de producteurs du Nouveau-Brunswick, notamment les producteurs de fruits, de bleuets, de fraises et de légumes, les exploitants de serres, les paysagistes et les apiculteurs.

Elle a organisé des journées agricoles, des ateliers, des visites, des démonstrations, des colloques et des cours, et elle a rédigé des bulletins et des communiqués sur de nombreuses questions touchant l'horticulture. Elle a réalisé toute une série de projets de recherche sur la capacité d'adaptation des végétaux.

En 1986, la Section a engagé trois nouveaux employés, soit un spécialiste des légumes, un paysagiste et un serriste au Centre d'horticulture. L'effectif de la Section s'établit ainsi à 13 employés, soit cinq spécialistes, cinq techniciens, une secrétaire et deux opérateurs de machines.

CENTRE D'HORTICULTURE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Le Centre a continué de fournir des services de propagation à l'industrie horticole et de diriger divers projets de recherche et de démonstration sur la production horticole.

Vente de 1,7 million de fraisiers aux producteurs. Culture, récolte d'automne et entreposage de 1,7 million de fraisiers destinés à la vente en 1987.

Poursuite du programme de test radiculaire de détection de la stèle rouge pour s'assurer que les plantes cultivées au Nouveau-Brunswick ne sont pas atteintes de la stèle rouge.

Vente de 30 000 boutures de bleuets semi-nains et distribution de 20 000 plants de bleuets nains de deux ans aux producteurs du N.-B.

Vente de 50 000 tiges de framboisiers et production de 35 000 tiges.

Production de 1 000 porte-greffes de pommier nain Ottawa 3 à partir de la culture de tissus. Greffe et production de 2 000 pommiers pour des essais à la ferme.

Réalisation d'environ 40 travaux de recherche sur l'adaptation et l'évaluation concernant la pomme, l'asperge, les plants à repiquer, le bleuet, les crosses de fougères, les légumes et les fleurs cultivés en serre, les plantes ornementales ligneuses, les fraises, les groseilles et les pêches.

Organisation de journées agricoles et de visites pour les producteurs. Tenue de la première journée agricole publique, qui a accueilli plus de 200 personnes.

Le Centre d'horticulture du Nouveau-Brunswick a reçu le prix de l'IANB pour l'organisme de l'année en 1985.

APPLES

Production from 400 producing hectares reached 6.85 million kilograms. Present orchards are composed of approximately 80,000 fruiting trees and 80,000 young apple trees.

Continued the two regional apple orchard demonstrations.

Mouse guard trial was initiated.

Maintained cultivar observation orchard.

Tested hardy apple cultivars for northern areas.

Provided apple maturity, storage testing and C.A. storage regulation monitoring.

Plum and cherry cultivar trial was continued.

N.B. Fruit Testing Network was initiated.

Peaches cultivar evaluations (Grand Manan) was continued.

Continued European canker control in apples.

Continued calcium & zinc foliar application trial.

Continued subsoiling of apple orchards

Continued apple leaf midge biological control.

A four day Atlantic apple short course was held this year.

POMMES

La culture des pommiers occupe une superficie de 400 hectares, et elle a produit 6,85 millions de kilogrammes de pommes en 1986. À l'heure actuelle, les vergers comptent environ 80 000 arbres fructifères et 80 000 jeunes pommiers.

Maintien de deux pommeraies de démonstration régionales.

Essai sur les moyens de répression des souris.

Verger d'observation de cultivars.

Essai de cultivars rustiques pour le Nord de la province.

Tests de maturité, examen des entrepôts et surveillance de l'entreposage à atmosphère contrôlée.

Poursuite d'essais sur des cultivars de prune et de cerise.

Établissement d'un réseau pour l'analyse des fruits du Nouveau-Brunswick.

Poursuite des évaluations des cultivars de pêche à Grand Manan.

Lutte contre le chancre européen de la pomme.

Poursuite des essais d'applications foliaires de calcium et de zinc.

Sous-solage des pommeraies.

Répression biologique des moucherons nuisibles sur les feuilles de pommiers.

Cours de quatre jours sur la production des pommes dans la région de l'Atlantique.

RASPBERRIES

Interest in raspberries has been increasing and production is at 120,000 pints. Commercial raspberry acreage is approximately 40 hectares.

Continued raspberry variety trial.

Late yellow rust trial was initiated.

A provincial raspberry technology day was held in 1986.

FRAMBOISES

On s'intéresse de plus en plus à la culture des framboises; leur production s'établit à 120 000 chopines. La superficie des cultures commerciales de framboises est d'environ 40 hectares.

Poursuites des essais sur des variétés de framboise.

Début d'un essai sur la détection de la rouille jaune tardive.

Journée provinciale en 1986 sur la technologie relative aux framboises.

STRAWBERRIES

A crop of 2.3 million quarts was obtained by approximately 150 growers from over 323 producing hectares. Seventy percent of the harvested crop was sold U-pick. Evaluation projects were carried out on the following:

Varietal integrity of tissue culture derived plants

Observation of day-neutral strawberries

Varietal sensitivity to herbicides

Control of perennial weeds in strawberries.

A provincial strawberry technology day was held as well as some regional meetings.

FRAISES

Environ 150 producteurs de fraises ont cultivé une superficie de plus de 323 hectares, et la récolte s'est élevée à 2,3 millions de pintes. La vente de 70 % de la récolte a été faite par cueillette libre.

Projets d'évaluation

Intégrité variétale de plants obtenus à partir de la culture de tissus.

Observation des plants de fraise indifférents.

Sensibilité de diverses variétés aux herbicides.

Destruction de mauvaises herbes vivaces dans les fraiseraies.

Journée provinciale sur la technologie relative aux fraises et quelques réunions régionales.

BLUEBERRIES

The growing season began with good bloom and adequate pollination. Wet weather throughout the rest of the season gave the berries an adequate chance to size but delayed harvest. As a result, some berries froze in the fields in the early part of September. Total harvest was 2.74 million kg, with a farm gate value of $2.42 million. More blueberries found their way on the fresh market, both in consumer retail packs and through various U-Picks in cultivated lowbush blueberry plantings.

Conducted annual survey of blueberry fields for blight incidence.

Technology transfer project on blueberry maggot trapping in New Brunswick.

Established fertility trial in Northern New Brunswick.

Continued evaluation of mowing as an alternative pruning method.

Continued testing of cultivated lowbush and half-high blueberries.

Established 0.25 ha of highbush blueberries on a commercial site and continued work on an evaluation trial of highbush blueberries.

Regional information sessions held throughout the province for lowbush blueberries.

APICULTURE

The beekeeping industry of New Brunswick is comprised of 420 hobby beekeepers with 4,800 colonies. The largest beekeeper had 400 colonies with the average beekeeper possessing between 5 to 20 colonies. There was one successful queen breeder in the province who expanded his operation in 1986. 400 packages of honey bees and queens were imported into New Brunswick in 1986 from New Zealand. The bees imported were gentle and easy to work with, also producing a good crop of honey.

The average yield of honey per colony in New Brunswick was 85 lbs. for a total yield of 408,000 lbs. in 1986, while the total farm gate value of honey and wax was $489,200. This is a low figure compared to other commodity groups; however, the greater value of pollination is determined by experts as 10 to 100 times that of the honey and wax sales. Using the lower figure of 10, the true value of beekeeping in New Brunswick would be 4,892,000 million dollars.

In 1986, there were 24 beekeepers renting 1,279 colonies for crop pollination. There were 3,068 colonies inspected for honey bee diseases by seven part-time inspectors and the chief apiary inspector. As a result of the traceal mite infestation in the southern United States, beekeepers of New Brunswick decided to place a voluntary ban on American bees.

Several New Brunswick beekeepers were successful at winning awards for honey at the Eastern Apiculture Society honey contest in Pennsylvania, as well as the Atlantic Winter Fair and the Maritime Winter Fair.

BLEUETS

La saison de culture a commencé avec une bonne floraison et une pollinisation satisfaisante. Le temps humide qui a prévalu tout le reste de la saison a permis aux bleuets de grossir, mais il a retardé la récolte. Ainsi, une partie des cultures a gelé dans les champs au début de septembre. La production totale s'est établie à 2,74 millions de kilogrammes, soit une valeur à la ferme de 2 420 000 $. La plus grande partie des bleuets a été écoulée sur le marché des fruits frais, soit par la vente au détail ou par la libre-cueillette dans les plantations de bleuets nains cultivés.

Inspection annuelle des champs de bleuets pour détecter la présence de rouille.

Projet de transfert de technologie concernant les pièges pour le ver du bleuet au Nouveau-Brunswick.

Essais de fertilité dans le Nord du Nouveau-Brunswick.

Poursuite de l'évaluation du fauchage comme nouvelle méthode d'émondage.

Évaluation continue des bleuets nains et des bleuets semi-nains cultivés.

Établissement de 0,25 hectare de bleuets en corymbes sur un emplacement commercial et poursuite de l'évaluation des bleuets en corymbes.

Tenue de séances d'information régionales dans toute la province concernant les bleuets nains.

APICULTURE

L'industrie apicole du Nouveau-Brunswick comprend 420 apiculteurs, pour la plupart amateurs, qui exploitent 4 800 colonies. L'apiculteur le plus important possède 400 colonies, et l'apiculteur moyen en possède de 5 à 20. La province a un éleveur de reines qui connaît du succès, et il a élargi son exploitation en 1986. On a importé 400 paquets d'abeilles et de reines de la Nouvelle-Zélande en 1986. En plus d'être dociles et faciles à manipuler, les abeilles importées ont produit une bonne récolte de miel.

La production moyenne de miel au Nouveau-Brunswick s'établissait à 85 livres par colonie, soit un total de 408 000 livres en 1986 pour une valeur à la ferme pour le miel et la cire de 489 200 $. Il s'agit d'un chiffre peu élevé comparativement aux autres groupes de produits, mais les avantages tirés de la pollinisation représentent de 10 à 100 fois la valeur des ventes de miel et de cire. En utilisant le chiffre le plus bas, la valeur réelle de l'apiculture s'élèverait à 4 892 000 $.

En 1986, 24 apiculteurs ont loué 1 279 colonies pour la pollinisation des cultures. Sept inspecteurs à temps partiel et l'inspecteur en chef des ruchers ont inspecté 3 068 colonies pour détecter les maladies de l'abeille. En raison de la présence de l'acariose chez les abeilles du Sud des États-Unis, les apiculteurs du Nouveau-Brunswick ont décidé de ne pas acheter les abeilles américaines.

Plusieurs apiculteurs du Nouveau-Brunswick ont remporté des prix pour leur miel au concours de la Eastern Apiculture Society tenu en Pennsylvanie, ainsi qu'à la Foire d'hiver de l'Atlantique et à la Foire d'hiver des Maritimes.

GREENHOUSES

The bedding plant industry is comprised of 110 growers who produced over 1,250,000 packs of bedding plants, worth over 3.75 million dollars. Five cut flower and pot plant producers sold over 2.25 million dollars worth of product. Greenhouse vegetable production remained static at $700,000 worth of tomatoes, cucumbers and lettuce.

Production facilities in the province now stand at over 11 hectares.

Evaluation of over 250 varieties of bedding plants continued, with studies conducted in the pack and under field conditions.

Provided grower technical session on bedding plant production.

Preliminary work was done on protected culture of tender crops such as kiwi and peach cultivars.

VEGETABLES

Dry conditions in June-July and usually cold, wet conditions in August-September combined to reduce farm yields. Crops such as sweet corn and tomatoes were seriously reduced, especially late varieties and plantings, while other crops suffered very high disease attacks.

A celery variety trial was conducted at the St. Charles peat bog to identify suitable varieties for the established alternative to carrots on the bog.

A new commercial venture, growing fresh broccoli for export from the Maritimes, was started in Grand Falls. First season plantings were over 200 acres.

Studies were conducted on the chemical control of flowering and fruiting in pickling cucumbers, using Ethrel and Curbiset, in an attempt to make the crop more suitable for mechanical harvest.

The Department was involved in an extensive survey of growers of vegetables, with a primary objective of gauging their attitudes to forming an effective and affordable grower organization.

Cooperation was provided in market-risk projects on onions, celery, and cantaloupes.

Alternative crops trials on the St. Charles peat bog were continued, including over-wintered crops such as garlic and spinach.

LANDSCAPING & NURSERY CROPS

The landscaping industry is comprised of twelve nursery operations, 5 sod producers, 48 garden center operators and 45 landscape contractors. Total sales were estimated at $7.0 million which included nursery stock and landscape services. Production of nursery stock in the Province continued

SERRES

Le secteur des plants à repiquer compte 110 producteurs qui ont vendu 1 250 000 contenants de plants dont la valeur dépassait 3 750 000 $. Les cinq producteurs de fleurs coupées et de plantes en pot ont enregistré des ventes de plus de 2 250 000 $. La valeur de la production de légumes de serre est demeurée au même niveau (700 000 $) pour les ventes de tomates, de concombres et de laitue.

Superficie actuelle de plus de 11 hectares consacrée à la production en serre dans la province.

Poursuite de l'évaluation de plus de 250 variétés de plants à repiquer dans des contenants et en pleine terre.

Tenue d'une séance technique pour les producteurs de plants à repiquer.

Travaux préliminaires pour la culture protégée de variétés fragiles comme les cultivars de kiwi et de pêche.

LÉGUMES

Le temps sec en juin et juillet suivi d'une période particulièrement froide et humide en août et septembre ont contribué à réduire le rendement agricole. On a enregistré de fortes baisses pour certaines cultures comme le maïs sucré et la tomate, surtout les variétés tardives et les nouveaux plants, et d'autres cultures ont subi de très fortes infestations de maladies.

Un essai de variété de céleri a été mené à la tourbière de Saint-Charles afin de trouver des variétés convenables pour servir de culture de remplacement des carottes dans la tourbière.

Une nouvelle entreprise commerciale a été lancée à Grand-Sault pour la culture du brocoli frais pour l'exportation à partir des Maritimes. Les nouveaux plants occupaient plus de 200 acres.

Des études ont été faites pour prévenir la floraison et la fructification des cornichons en recourant aux produits chimiques Ethrel et Curbiset en vue de faciliter la récolte mécanique de cette plante.

Le Ministère a mené un sondage exhausif auprès des producteurs de légumes, principalement dans le but d'obtenir leur avis sur l'établissement d'une association de producteurs efficace et économique.

On a collaboré à des projets présentant des risques commerciaux pour la production de l'oignon, du céleri et du cantaloup.

Des essais de cultures de remplacement se sont poursuivis dans la tourbière de Saint-Charles, et ils touchaient des cultures ayant hiverné comme l'ail et l'épinard.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER ET PRODUITS DE PÉPINIÈRE

L'industrie de l'aménagement paysager comprend 12 pépinières, cinq producteurs de terreau, 48 exploitants de centre de jardinage et 45 entrepreneurs en aménagement paysager. Le chiffre d'affaires pour les produits de pépinière et pour les services d'aménagement paysager s'élevait à sept millions de

to expand with approximately 200 acres planted. Sod production increased slightly with 550 acres in production.

Continued and expanded provincial and regional hardiness and growth rate testing program for woody ornamentals at the Horticultural Centre.

Provided workshops on plant hardiness, pruning, tree care and maintenance, foremanship training, and landscape sales.

Initiated studies in shade tree propagation and container production.

N.B. hosted the Landscape Atlantic Conference and the Canadian Turf Conference in 1986.

A full time technologist position was established to work with the landscape industry.

NEW CROP DEVELOPMENT

Studies on cultivated fiddleheads were continued including clonal selection, field establishment, weed control, rhizome development, crown longevity, planting densities and blight control.

Evaluation of half-high blueberries continued, including clonal evaluation, disease sensitivity and winter hardiness and field establishment studies.

On-farm projects; - evaluating the commercial production of certified raspberry canes, production of strawberry plants for the Florida market; production of fiddleheads, production of half-high and highbush blueberries and production of gooseberries were initiated.

dollars en 1986. Il s'agit d'une industrie en pleine expansion, et la culture des produits de pépinière occupait environ 200 acres dans la province. La production de terreau s'est accrue légèrement et elle couvre une superficie de 550 acres.

On a poursuivi et étendu, au Centre d'horticulture, le programme provincial et régional d'essais sur la résistance et sur le taux de croissance des plantes ligneuses ornementales.

Des ateliers ont été offerts traitant de la résistance des plantes, de l'émondage, du soin et de l'entretien des arbres, de la formation de contremaîtres et de la vente de produits d'aménagement paysager.

Des études ont été entreprises sur la culture d'arbres d'ombrage et sur la production de contenants.

Le Nouveau-Brunswick a été l'hôte du colloque Paysage Atlantique et du Colloque canadien sur le gazon en 1986.

Un poste de technologue à temps plein a été créé pour aider l'industrie de l'aménagement paysager.

NOUVELLES CULTURES

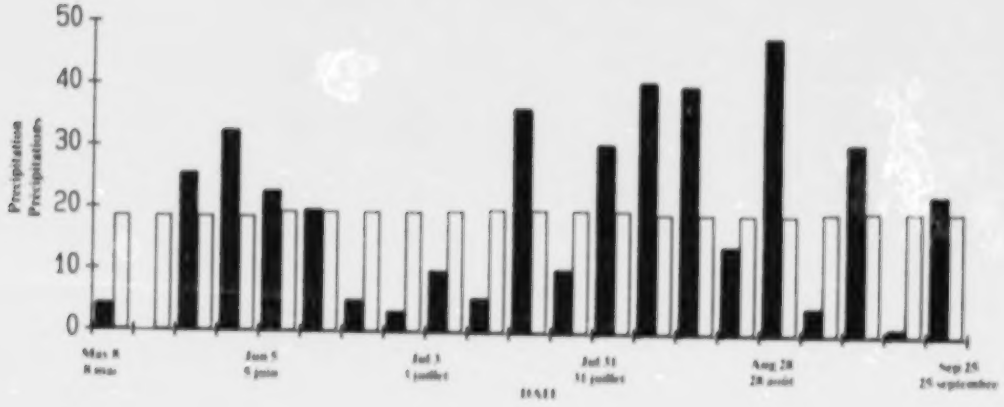
Les études se poursuivent sur la production des crosses de fougères cultivées. On a examiné les sujets suivants : sélection de clones, établissement en pleine terre, répression des mauvaises herbes, développement du rhizome, longévité de la couronne, densité de la plantation et lutte contre le mildiou.

L'évaluation du bleuet semi-nain s'est poursuivie, et l'on a procédé notamment à l'évaluation des clones, à l'étude de la résistance aux maladies et au gel hivernal, ainsi qu'à des études sur l'établissement en pleine terre.

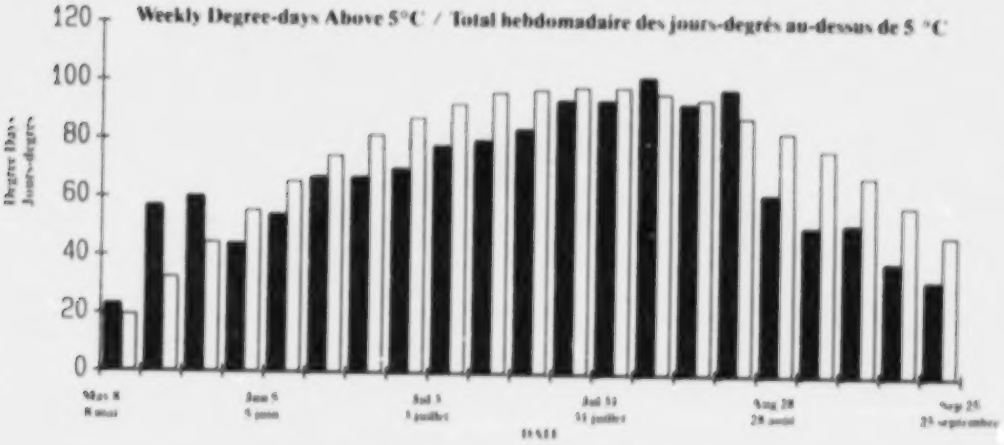
Les projets entrepris à la ferme comprenaient l'évaluation de la production commerciale de framboisiers certifiés, la production de fraisiers pour le marché de la Floride, la production de crosses de fougères, la production de bleuets semi-nains et de bleuets en corymbes et la production de groseilles.

FREDERICTON

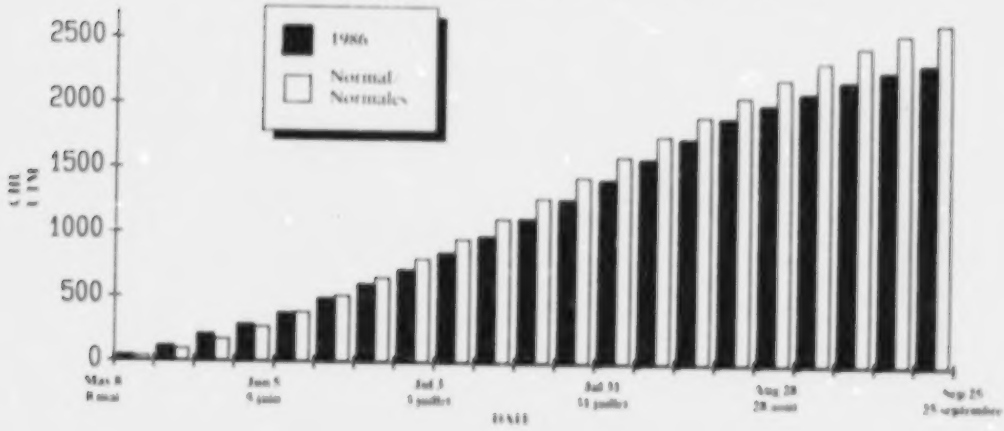
Weekly Precipitation (mm) / Précipitations hebdomadaires (mm)



Weekly Degree-days Above 5°C / Total hebdomadaire des jours-degrés au-dessus de 5 °C

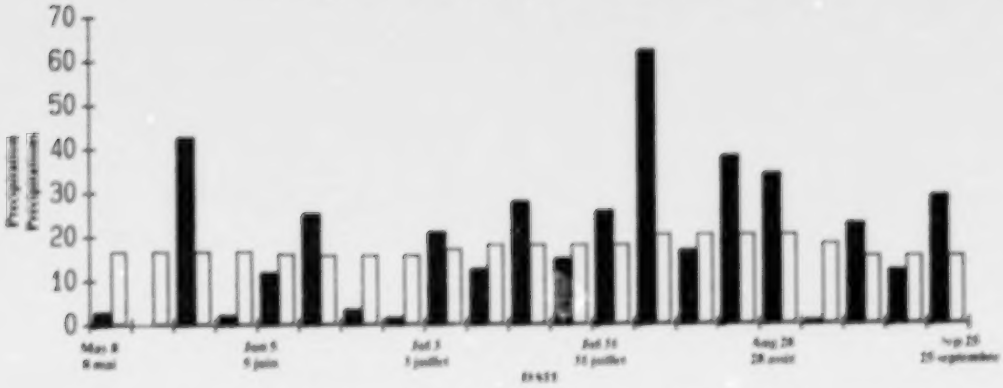


Accumulated Corn Heat Units / Unités thermiques de maïs

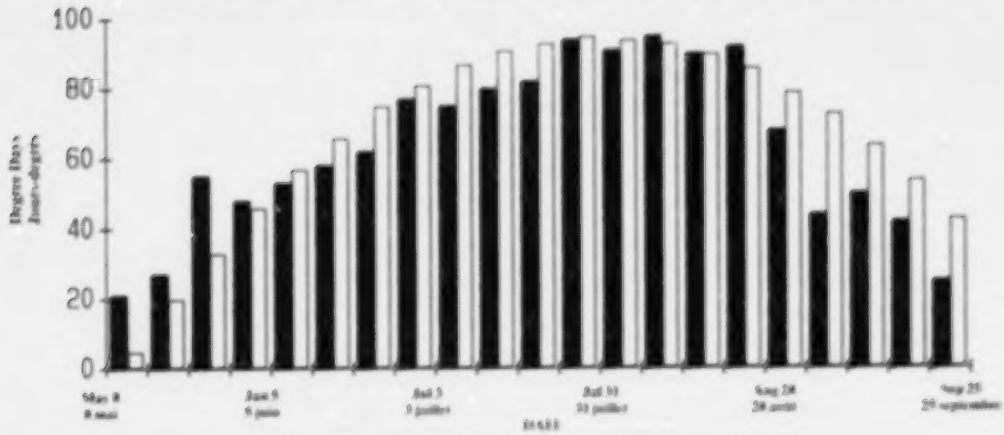


BATHURST

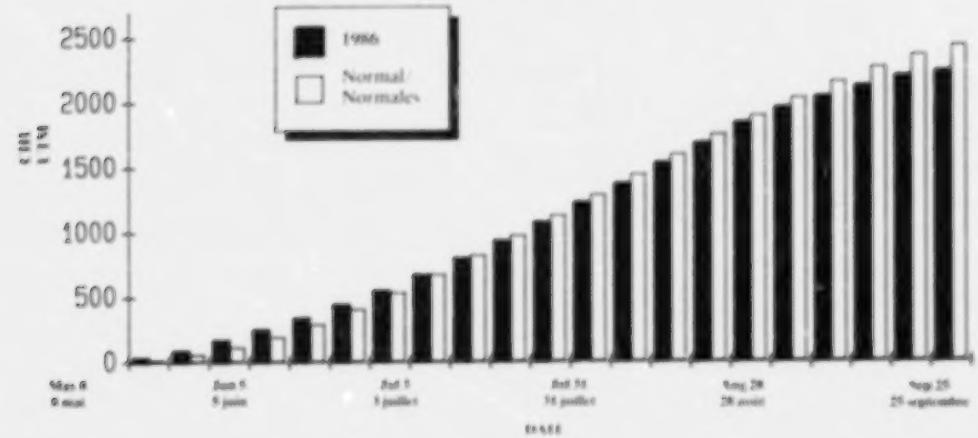
Weekly Precipitation (mm) / Précipitations hebdomadaires (mm)



Weekly Degree-days Above 5°C / Total hebdomadaire des jours-degrés au-dessus de 5 °C

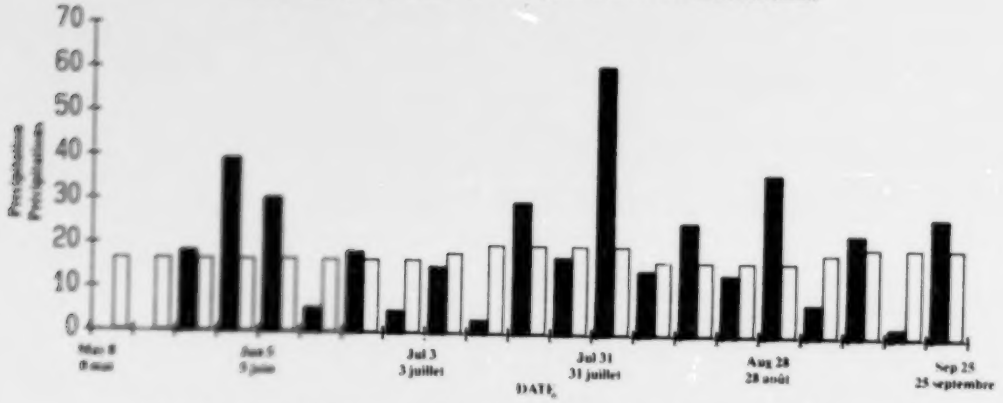


Accumulated Corn Heat Units / Unités thermiques de maïs

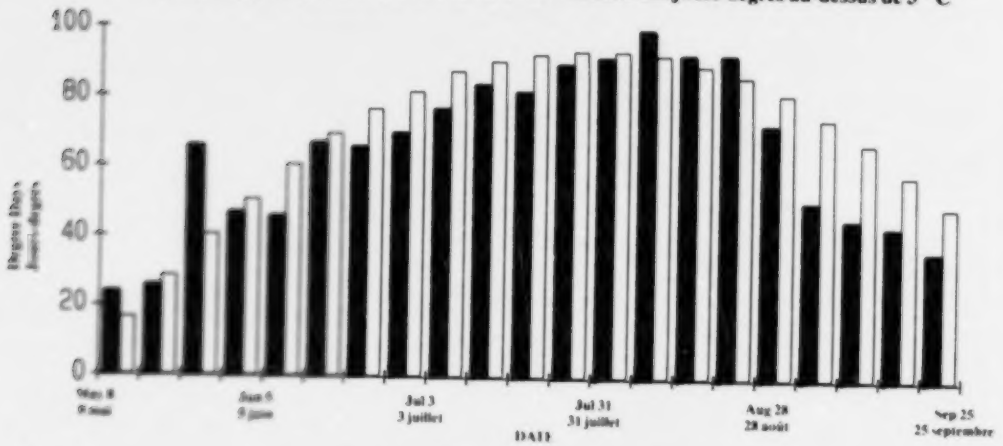


SUSSEX

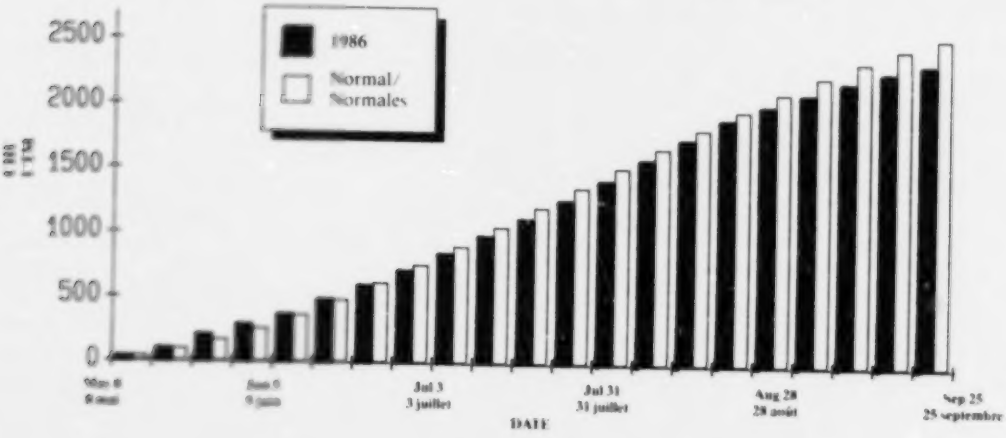
Weekly Precipitation (mm) / Précipitations hebdomadaires (mm)



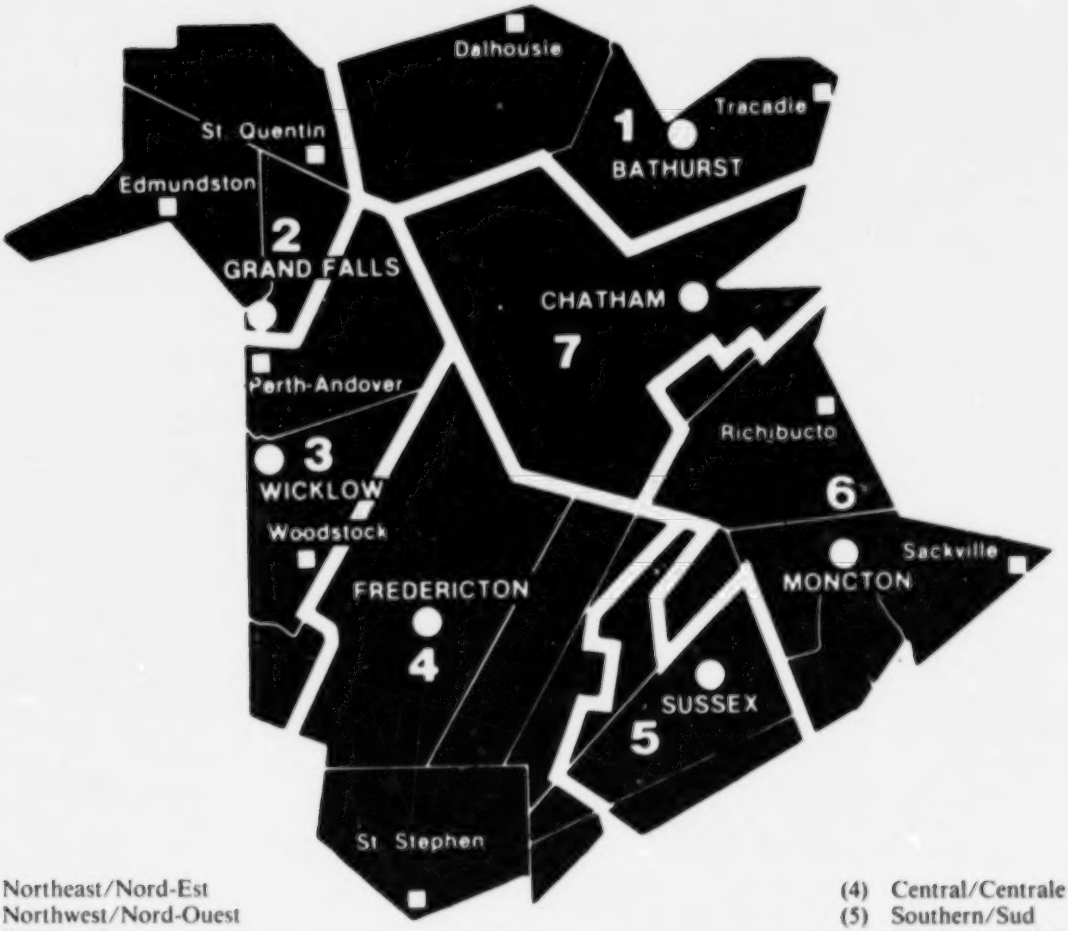
Weekly Degree-days Above 5°C / Total hebdomadaire des jours-degrés au-dessus de 5 °C



Accumulated Corn Heat Units / Unités thermiques de maïs



Agricultural Development Regions
Régions d'aménagement agricole



(1) Northeast/Nord-Est
(2) Northwest/Nord-Ouest
(3) Western/Ouest
(4) Central/Centrale
(5) Southern/Sud
(6) Southeast/Sud-Est
(7) Eastern/Est

● REGIONAL CENTRE / CENTRE RÉGIONAL
■ DISTRICT OFFICE / BUREAU DE DISTRICT

NORTHEAST

The Northeast New Brunswick agricultural region (Region I) includes the Counties of Gloucester, Restigouche (minus the Parishes of Saint-Quentin and Kedgwick), and the Parish of Alnwick in Northumberland county.

Agriculture constitutes one of the primary sectors in the economy of Northeast New Brunswick. Region I consists of three agricultural districts, with offices in Dalhousie, Tracadie and Bathurst, which is also the Regional Resource Centre.

The acreage cultivated totals approximately 11,000 hectares. Farming is carried on everywhere, although the production of certain specific commodities is sometimes concentrated in certain areas; blueberries are produced in the Acadian Peninsula, for example, and dairy products near Bathurst. Other commodities, such as sheep, beef, swine, eggs, vegetables, etc., may be found throughout the whole region.

The Northeast has approximately 350 farms. The capital value amounts to around $40,000,000. This includes buildings, land, machinery, cattle, and poultry. Annual incomes are in the order of $7,000,000.

Products include milk, beef, pork, sheep, mink, chinchilla, fox, rabbit, grain, eggs, horticulture, honey and a few Christmas trees.

For the last five years, expansion has occurred primarily in the horticultural sector (blueberries and raspberries). The reason is that the demand for the initial capital investment necessary was lower than in other sectors.

BLUEBERRIES

In blueberry production, the estimated yields were reduced because of the early spring frost. Most of the blueberry crop is sold to processors outside the Province, who then sell them to the international market.

SMALL FRUITS

Plans have been made to increase the precooling of small fruits and vegetables.

FUR INDUSTRY

There has been an increase in the number of farm fur operations, principally because of the increased price for furs in 1986.

FARM ORGANIZATIONS

Efforts are still being made to establish an association of horticultural producers, as well as to revive the Association des Eleveurs de bovins de la Côte Nord.

AGRICULTURAL PROJECTS 1986

Stack silos: With the advent of stack silos, the Extension service believes that an effort should be made to multiply the number of silos on farms in the Northeast. They think that

NORD-EST

La région agricole du Nord-Est du Nouveau-Brunswick (région 1) comprend les comtés de Gloucester et de Restigouche (sauf les paroisses de Saint-Quentin et de Grimmer) et la paroisse d'Alnwick dans le comté de Northumberland.

L'agriculture constitue un des secteurs primaires de l'économie du Nord-Est du Nouveau-Brunswick. La région 1 comprend trois districts agricoles dont les bureaux sont situés à Dalhousie, Tracadie et Bathurst, ce dernier étant aussi le centre de ressources régional.

La superficie en culture s'établit à environ 11 000 hectares. On pratique l'agriculture partout sur le territoire, mais la production de certaines denrées est quelquefois concentrée dans certaines régions, par exemple les bleuets dans la Péninsule acadienne et les produits laitiers dans la région de Bathurst. Les autres denrées comme le mouton, le boeuf, le porc, les oeufs et les légumes sont produites dans l'ensemble de la région.

Le Nord-Est compte environ 350 exploitations agricoles, dont la valeur en capital s'établit à environ 40 millions de dollars, (bâtiments, terrains, machines, bétail et volaille). Les revenus annuels sont de l'ordre de sept millions de dollars.

Les produits du Nord-Est comprennent le lait, le boeuf, le porc, le mouton, le vison, le chinchilla, le renard, le lapin, les céréales, les oeufs, l'horticulture, le miel et un peu de culture d'arbres de Noël.

Pendant les cinq dernières années, l'expansion a surtout touché le secteur horticole (bleuets et framboises). Il en est ainsi parce que l'investissement initial exigé est moindre que dans d'autres secteurs.

BLEUETS

La production de bleuets a été moins élevée que prévue à cause du gel au début du printemps. La plupart des bleuets sont vendus pour la transformation à l'extérieur de la province, et le produit est ensuite écoulé sur le marché international.

PETITS FRUITS

On a établi des plans pour accroître la capacité de prérefroidissement des petits fruits et légumes.

INDUSTRIE DE LA FOURRURE

Le nombre d'exploitations d'animaux à fourrure a augmenté en 1986, surtout à cause des meilleurs prix offerts pour les fourrures.

ASSOCIATIONS AGRICOLES

On tente encore d'établir une association des producteurs horticoles et de remettre sur pied l'Association des éleveurs de bovins de la Côte Nord.

PROJETS AGRICOLES EN 1986

Silos-meules : Avec l'avènement du silo-meule, le Service de vulgarisation considère qu'il faudrait chercher à multiplier le nombre de silos dans le Nord-Est. On pense que le

the system will help the region's economy enormously, especially in the production of better-quality forage.

Peat: Attempts have been made with regard to the possibility of reducing pollution on the farms by using regional peat. Apparently, up to now, the experiments on controlling certain odours in the environment have been very promising. Peat could also be used to make horticultural compost.

Dairy farm competition: Since 1986, a competition acknowledges the dairy farm in the region which has reflected the greatest progress. The goal is to encourage producers to improve the cost-effectiveness and beauty of their farms. This year, out of the 19 farms eligible, 18 participated in Agricultural courses: Several mini-courses were offered in 1986, covering topics as varied as artificial insemination, fox farming, beef and field crop production, blueberry production, farm transfer and taxation, mastitis, management, sanitation in calf rearing, etc. More than 187 participants attended.

HORTICULTURAL SECTOR

In the vegetable production sector, a demonstration plot evaluated 12 new varieties of sweet corn. Such tests were needed because of the lack of information available on climatic conditions characteristic of the region.

Work was done to improve the facilities of the Farmers Market in Bathurst.

Infrastructure improvement included a course on quality control in marketing techniques, given for those interested in this type of marketing.

In the small fruit sector, information sessions were offered in April, May and June.

In order to learn more about the fertilization required in blueberry fields, we prepared a demonstration plot to test 14 different treatments. We hope that, after 3 or 4 production cycles, we will know more about what is needed for this crop.

During the summer, the minor elements in raspberry plantations were evaluated. On the farms which participated voluntarily, we demonstrated how to collect leaf samples for analysis of a plantation's nutritional needs. The work enabled us to detect an absence of boron in almost all the plantations. Corrective spraying will be recommended for the summer of 1987. This will probably help us increase our yields, since this element is important for pollination.

EXTENSION SERVICE

Extension is a priority of the three offices in the Northeast. During the fiscal year staff made 2,223 farm calls, received 1,532 office visits, handled over 5,000 telephone calls and conducted 318 meetings. Field days, agricultural trips and lectures to various groups were also undertaken.

système favoriserait énormément l'essor économique de la région, surtout pour la production de fourrages de meilleure qualité.

Tourbe : On a fait des essais pour réduire la pollution dans les fermes au moyen de tourbe produite dans la région. Il semble que les essais pour réprimer certaines odeurs se sont révélés très prometteurs. La tourbe pourrait également servir à la fabrication de compost horticole.

Concours d'exploitations laitières : Un concours a été lancé en 1986 pour rendre hommage à l'exploitation laitière de la région qui a enregistré le plus de progrès. Le but du concours est d'encourager les producteurs à améliorer la rentabilité et l'apparence de leur exploitation. Cette année, 18 des 19 exploitations admissibles ont participé au concours.

Cours agricoles : Plusieurs cours de courte durée ont été donnés en 1986 sur des sujets aussi variés que l'insémination artificielle, l'élevage du renard, l'élevage des bovins, les grandes cultures, la culture du bleuet, les impôts et les transferts concernant les exploitation agricoles, la mammite, la gestion, les mesures sanitaires pour l'élevage des veaux. Plus de 187 personnes ont assisté à ces cours.

HORTICULTURE

Pour ce qui est de la production de légumes, on a évalué 12 variétés de maïs sucré dans une parcelle de démonstration. Ces essais étaient nécessaires pour combler le manque de données sur les conditions climatiques particulières à notre région.

Des travaux ont été exécutés pour améliorer les installations du marché des agriculteurs de Bathurst.

Dans le cadre de l'amélioration de l'infrastructure, on a donné un cours sur le contrôle de la qualité relatif aux techniques de commercialisation.

En ce qui concerne les petits fruits, des séances d'information ont été offertes en avril, mai et juin.

Enfin d'en apprendre davantage sur la fertilisation appropriée des bleuetières, nous avons préparé une parcelle de démonstration pour vérifier 14 différents traitements. Nous espérons en connaître plus sur cette culture après trois à quatre cycles de production.

Au cours de l'été, les oligo-éléments de plantations de framboises ont été évalués. Des employés du Ministère se sont rendus sur les fermes intéressées pour montrer comment recueillir des échantillons de feuilles en vue d'analyser les besoins nutritionnels d'une plantation. Ces travaux nous ont permis de détecter l'absence de bore dans presque toutes les plantations. Des pulvérisations seront recommandées à l'été de 1987 afin de corriger cette situation. Cette mesure contribuera probablement à accroître les rendements, car il s'agit là d'un élément important pour la pollinisation.

SERVICE DE VULGARISATION

Ce service représente une priorité pour les trois bureaux du Nord-Est. Pendant l'année financière, le personnel de ce service a effectué 2 223 visites à la ferme, reçu 1 532 visites au bureau et plus de 5 000 appels téléphoniques et tenu 318 réunions. On a aussi organisé des journées champêtres, des voyages agricoles et des conférences pour des groupes d'agriculteurs.

NORTHWEST

The Northwest Region takes in the Parishes of Drummond and Grand Falls in Victoria County, all of Madawaska County, and the Parishes of Saint-Quentin, Saint Martin, Kedgwick and Saint-Jean Baptiste in Restigouche County.

The main crop is potatoes, with roughly 16,000 cultivated acres, representing about 30% of the provincial production. Approximately 50% of this production is for processing, 30% for seed and 20% for consumption.

The grain crop is also important. In the region, 16,000 acres of grain are produced, representing around 30% of the provincial production. A large part of the grain crop is grown by potato producers as part of a crop rotation program.

In the livestock sector, there is a heavy concentration of pork producers in Upper Madawaska. Thirty-seven (37) hog farms produce 37.2% of the provincial production, for a total of about 51,000 slaughtered hogs.

There is a heavy concentration of poultry producers in the Saint-François area. In 1986, this area produced 15,161,016 pounds of eviscerated poultry.

Horticultural production is centered mainly in the Edmundston area. However, the McCain Foods Company also produced 350 acres of broccoli, 220 acres of cauliflower, 50 acres of Brussels sprouts, and 2000 acres of green peas.

In 1986, a local business also began production, cultivating 200 acres of broccoli for the fresh produce market.

Greenhouse production of tomatoes and cucumbers increased in 1986, with approximately 75,000 square feet of greenhouse space in production. This method seems to have become more popular, and some future expansion is possible.

NORD-OUEST

La région du Nord-Ouest comprend les paroisses de Drummond et de Grand-Sault dans le comté de Victoria, tout le comté de Madawaska, et les paroisses de Saint-Quentin et de Grimmer dans le comté de Restigouche.

La pomme de terre est la principale culture faite sur environ 16 000 acres, et elle compte pour environ 30 % de la production provinciale. Près de la moitié de cette récolte est destinée à la transformation, 30 % est consacré à la semence et 20 % à la consommation.

La production de céréales est aussi très importante. Elle occupe une superficie de 16 000 acres dans la région et représente environ 30 % de la production provinciale. Une grande partie des céréales sont cultivées par les producteurs de pommes de terre à l'intérieur de leur programme de rotation des cultures.

Pour ce qui est des productions animales, une forte concentration de producteurs de porcs se trouvent dans le Haut-Madawaska. Trente-sept exploitations porcines comptent pour 37,2 % de la production provinciale, soit un total d'environ 51 000 porcs abattus.

On trouve une forte concentration de producteurs de volailles dans la région de Saint-François. En 1986, cette région a produit 15 161 016 livres de viande de volaille éviscérée.

La production horticole se fait principalement dans la région d'Edmundston. Par contre, la société McCain Foods cultive également 350 acres de brocoli, 220 acres de choufleur, 50 acres de choux de Bruxelles et 2 000 acres de pois.

Une entreprise locale est aussi entrée en production en 1986, et elle cultive 200 acres de brocoli pour le marché des produits frais.

La culture en serre de tomates et de concombres a augmenté durant l'année. Elle occupe maintenant une superficie d'environ 75 000 pieds carrés. Cette méthode de production semble gagner en popularité et l'on peut envisager une expansion future à cet égard.

POTATOES

The year 1986-87 will certainly be remembered by potato producers for a long time to come. The low prices caused by a surplus of the 1985 crop resulted in financial problems for many producers.

The Potato Diversation Program, implemented by the Department in cooperation with the N.B. Potato Agency enabled several producers experiencing difficult times to continue their operations.

As a result of this situation, planted acreage was reduced by about 1000 to 1500 acres. Therefore, approximately 16,000 acres of potatoes were cultivated in 1986-1987. Because of an increased demand from processors, the Shepody production was increased at the expense of the Russet Burbank and Round White varieties.

The red varieties, for export to Cuba, were reduced by almost half the volume of previous years.

POMMES DE TERRE

L'année 1986-1987 restera sûrement dans la mémoire des producteurs de pommes de terre pendant très longtemps. Les bas prix provoqués par une récolte excédentaire en 1986 ont causé des difficultés financières à de nombreux producteurs.

Grâce au Programme de réduction des stocks de pommes de terre mis en oeuvre par le Ministère en collaboration avec l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick, plusieurs producteurs en difficulté ont pu rester en affaires.

Par suite de cette situation, la superficie de culture a été réduite de 1 000 à 1 500 acres. Ainsi, environ 16 000 acres de pommes de terre ont été cultivés en 1986-1987. Devant la demande accrue des transformateurs, la production de pommes de terre Shepody a augmenté, au détriment de la variété Russet Burbank et des variétés rondes à chair blanche.

Les variétés de type rouge pour l'exportation à Cuba ont été

A new variety, Désirée, was introduced into the region. Three hundred and fifty (350) acres were planted by seven (7) producers.

A lower than average yield was harvested because of several factors, including a cold spring (10% lower temperatures than normal) and early frosts.

The Department introduced several activities, including a Bruise Detection Project which enabled four (4) groups of producers to hire individuals, make over 420 visits, and check more than 900 pieces of equipment.

The Pregermination Project made it possible for five (5) producers in the region to sow between 20 and 25 acres each, using this technique. The results were relatively good.

The Potato Roguing School Project was very successful. This project was implemented at the Regional Resource Centre. Seventy (70) participants attended.

A colour testing laboratory was installed at the Regional Resource Centre. Ninety-four (94) farmers used the laboratory to check the colour code for their processing potatoes.

Ten (10) information sessions were organized throughout the year. A total of 382 persons took part.

GRAIN

About 16,000 acres of grain were cultivated in the Northwest, representing an increase of 1000 acres over last year. The production breaks down as follows: 60% barley, 30% oats, and 10% wheat. Oats were sown mainly as a cover crop. Certain new species were also harvested this year: hulless oats (60 acres), winter wheat (25 acres) and milling wheat (225 acres).

Although poor climatic conditions in 1986 hindered grain production, the Northwest had record yields of barley. The average yield recorded for the grain producers' competition was 2 t/acre. However, oats and wheat yields were 40% lower than those in 1985.

About 3% of the barley acreage and 25% of the oats acreage could not be harvested because of early snow fall in November.

Eleven (11) producers took part in Integrated Cereal Management Acceleration Project, sowing roughly 50 acres of barley each. The results were very satisfactory and most of the producers plan to continue this practice.

Six (6) producers purchased a pneumatic fertilizer spreader. The price received for grain in 1986-1987 was very low. The average price was $75 to $135 per tonne.

réduites de presque la moitié par rapport aux années précédentes.

Sept producteurs de la région ont cultivé une nouvelle variété, Désirée, sur une superficie de 350 acres.

Un rendement inférieur à la moyenne a été obtenu en raison de plusieurs facteurs comme un printemps froid où les températures étaient de 10 degrés au-dessous de la normale ainsi que des gels survenus plus tôt que d'habitude.

Le Ministère a mis en place plusieurs nouvelles activités, notamment un programme de détection des meurtrissures en vertu duquel quatre groupes de producteurs ont pu engager des personnes, exécuter 420 visites et vérifier plus de 900 pièces de matériel.

Grâce au programme de prégermination, cinq producteurs de la région ont pu ensemencer de 20 à 25 acres chacun au moyen de cette technique, et les résultats ont été relativement bons.

Le projet-pilote d'épuration de la pomme de terre a très bien fonctionné. Il a été mis en oeuvre au centre de ressources régional, et 70 personnes y ont participé.

Un laboratoire d'essai pour les couleurs a été mis sur pied au centre de ressources régional. Quatre-vingt-quatorze agriculteurs ont recouru au laboratoire pour vérifier le code de couleur correspondant à leurs pommes de terre de transformation.

Dix séances d'information ont été organisées durant l'année, et 382 personnes y ont participé.

CÉRÉALES

Environ 16 000 acres de céréales ont été cultivés dans le Nord-Ouest, soit une augmentation de 1 000 acres par rapport à l'an dernier. La production se repartit comme suit : 60 % d'orge, 30 % d'avoine et 10 % de blé. L'avoine est semée principalement comme culture de protection. Certaines nouvelles espèces ont également été cultivées cette année, soit l'avoine à grains nus (60 acres), le blé d'automne (25 acres) et le blé de minoterie (225 acres).

Le mauvais temps a nui à la production de céréales en 1986, mais la région du Nord-Ouest a quand même enregistré une excellente récolte d'orge. Le rendement moyen pour le concours des producteurs de céréales s'établissait à deux tonnes l'acre. Toutefois, les récoltes d'avoine et de blé étaient de 40 % inférieures à celles de 1985.

Environ 3 % de la superficie consacrée à l'orge et 25 % de celle consacrée à l'avoine n'ont pu être récoltées à cause de chutes de neige en novembre.

Onze producteurs ont participé au projet d'intégration intensive de la culture des céréales, et ils ont semé environ 50 acres d'orge chacun. Les résultats ont été très satisfaisants, et la plupart des cultivateurs prévoient continuer d'utiliser cette méthode.

Six producteurs ont fait l'achat d'un épandeur d'engrais pneumatique. Le prix obtenu pour les céréales était très bas en 1986-1987, et il variait en moyenne de 75 $ à 135 $ la tonne.

FORAGE

The forage grasses yield was very low in 1986 because of the dry weather in May and June. A study of 196 samples showed that the crude protein in dry matter was between 11 and 13%. Seven (7) producers in the region cultivated alfalfa on approximately 150 acres. Around six (6) producers in the region began to use stacks silos. Three (3) producers took advantage of the A.F.A. acceleration program for rotary flail mowers.

The new A.F.A. cover crop program was very much appreciated by the regional producers. Nineteen (19) producers took part and planted a total of 1,030 acres of winter grain.

The pH Adjustment Program was introduced in the fall. Because of the early snowfall, only six (6) producers were able to participate in this program.

HORTICULTURE

The 1986 horticultural production was quite stable in comparison with previous years, as indicated in the statistical table.

There was a slight increase in the greenhouse production. A total of 75,000 square feet were in production.

A greenhouse, 21 x 100 feet, was constructed for the hydroponic cultivation of tomatoes in the region. The preliminary results indicate an increase of 18 to 20% in the yield, as compared with the conventional system. The same producer plans to construct more hydroponic greenhouses.

Direct seeding of broccoli was tried by a local entrepreneur. Approximately 200 acres were sown. Rather good results were obtained, considering the weather was not always favourable.

Marketing was focused on the large metropolitan centres of Montréal and Toronto.

TABLE 1

1986 HORTICULTURAL STATISTICS

Crop	No. Producers	Acreage	Surface ($Ft.^2$)
Asparagus	2	2	—
Turnip	2	15	—
Cabbage	2	9	—
Corn	4	5	—
Carrots	1	3	—
Onion	2	4.5	—
Mixed vegetables	13	30	—
Greenhouses	11	—	75,000 ft. ^{2}
Strawberries	10	40	—
Raspberries*	8	11	—
Blueberries	6	7	—
Apples**	9	15	—
Plums	1	0.5	—
Cauliflower (McCain)	1	220	—
Broccoli (McCain)	1	350	—
Brussels Sprouts (McCain)	1	50	—
Peas (McCain)	1	2000	—
Broccoli (fresh)	1	200	—

* Increase of approximately 5 acres in comparison with 1984.
** Increase of approximately 3 acres in comparison with 1985.

FOURRAGES

La récolte de légumineuses fourragères a été très faible en 1986 à cause du temps sec en mai et juin. L'étude de 196 échantillons a indiqué que les protéines brutes présentes dans la matière sèche se situait entre 11 % et 13 %. Sept producteurs de la région ont cultivé de la luzerne sur environ 150 acres. Six producteurs ont commencé à utiliser des silos-meules. Trois producteurs ont bénéficié du programme d'intégration intensive établi en vertu de l'EDA pour les faucheuses rotatives à fléaux.

Le nouveau programme de l'EDA touchant les cultures de protection a été très bien accueilli par les producteurs de la région. Dix-neuf d'entre eux y ont participé et ont planté un total de 1 030 acres de céréales d'hiver.

Le programme d'amélioration du pH a été lancé pendant l'automne. Les chutes de neige ont limité à six le nombre de producteurs qui ont pu participer à ce programme.

HORTICULTURE

En 1986, la production horticole a été plus stable que celle des années précédentes, comme l'indique le tableau statistique.

La culture en serre a connue une légère augmentation, et elle occupait une surface de 75 000 pieds carrés.

Une serre de 21 pi sur 100 pi a été construite pour la culture hydroponique des tomates dans la région. Les résultats préliminaires indiquent une augmentation du rendement de 18 % à 20 % par rapport au système conventionnel. L'exploitant de cette serre envisage de construire d'autres serres pour la culture hydroponique.

Un entrepreneur local a tenté un ensemencement direct de brocoli sur environ 200 acres. Les résultats obtenus ont été assez bons compte tenu d'un climat qui n'était pas toujours favorable.

La commercialisation était axée sur les grands centres métropolitains de Montréal et de Toronto.

TABLEAU 1

STATISTIQUES HORTICOLES POUR 1986

Culture	Nombre de Producteurs	Superficie (Acres)	Surface (Pieds carrés)
Asperges	2	2	—
Navets	2	15	—
Choux	2	9	—
Maïs	4	5	—
Carottes	1	3	—
Oignons	2	4.5	—
Légumes variés	13	30	—
Serres	11	—	75 000
Fraises	10	40	—
*Framboises	8	11	—
Bleuets	6	7	—
**Pommes	9	15	—
Prunes	1	0.5	—
Chou-fleur (McCain)	1	220	—
Brocoli (McCain)	1	350	—
Choux de Bruxelles (McCain)	1	50	—
Pois (McCain)	1	2 000	—
Brocoli frais	1	200	—

* Environ 5 acres de plus qu'en 1984
** Environ 3 acres de plus qu'en 1985

DAIRY

Milk production in the region continued to increase gradually, even though there was a reduction in the number of producers. At present, there are 44 milk producers in the region. The average production per cow was 6,223 kg in Madawaska and Victoria Counties. One regional producer on the D.H.A.S. milk recording program had an average of 8,191 kg/milk per cow.

On-farm mills and rollers for producing feed have become very popular. About 40% of the producers mix their own feed on the farm.

POULTRY

The production of broilers is divided among fourteen (14) producers and the Nadeau Poultry Farm.

In 1986, the region produced 15,161,016 pounds of eviscerated chicken out of a quota of 15,311,661 pounds, representing 49.1% of the provincial production.

The region has three (3) turkey producers, who share a quota for 1,296,428 pounds of eviscerated turkey.

One producer completed construction of a starter barn for turkeys. The preliminary results, which indicate increased production, seem very encouraging.

BEEF

At present, there are 108 cattlemen in the region who have at least 15 head of cattle on their farms. Only two (2) are feeders.

SHEEP

Sheep production increased in the region by 350 to 400 ewes, distributed among seventeen (17) producers.

SWINE

Regional pork production was reduced by 14%, mainly because of the closure of certain production units.

In 1986-1987, the region accounted for 37.2% of the provincial production. Currently, there are thirty-seven (37) active hog farms in the region.

The introduction of automated liquid feeding continued in 1986. Three (3) piggeries installed the system, for a total of four (4). The system is totally automated and uses by-products, such a potato peel from the McCain processing plants.

The system prepares a liquid mixture from such ingredients, as water, feed, supplements, and by-products. The mixture is delivered to the hogs through a network of pipes which empty into the troughs. Data and quantities are controlled by the computer.

PRODUITS LAITIERS

La production laitière de la région a continué d'augmenter même si l'on a enregistré une diminution du nombre de producteurs. À ce jour, la région compte 44 producteurs de lait, et le rendement moyen par vache était de 6,223 kg dans les comtés de Madawaska et de Victoria. Un producteur régional inscrit au programme de service d'analyse des troupeaux laitiers a obtenu un rendement moyen de 8,191 kg de lait par vache.

L'installation de broyeurs et de rouleaux à la ferme est devenue très répandue et environ 40 % des producteurs fabriquent sur place les aliments consommés par leurs animaux.

VOLAILLES

La production de poulets à griller était répartie entre 14 éleveurs et la Ferme avicole Nadeau.

En 1986, la région a produit 15 161 016 livres de poulet (poids éviscéré) par rapport à un quota de 15 311 661 livres, ce qui représente 49,1 % de la production provinciale.

Les trois éleveurs de dindes ont partagé un quota de 1 296 428 livres (poids éviscéré).

Un producteur a terminé la construction d'une écloserie pour la dinde et les résultats préliminaires sont très encourageants, car ils indiquent une production accrue.

BOEUF

À l'heure actuelle, 108 éleveurs de la région possèdent au moins 15 têtes de bétail dans leur exploitation. Seulement deux éleveurs produisent des bovins d'engraissement.

MOUTON

Le nombre d'ovins a augmenté de 350 à 400 brebis dans la région, et cette hausse est répartie entre 17 éleveurs.

PORC

La fermeture de certaines porcheries est la cause principale d'une réduction de 14 % de la production de porcs dans la région.

En 1986-1987, la région a contribué 37,2 % de la production provinciale. À l'heure actuelle, il y a 37 exploitations porcines en activité.

L'adoption d'un système informatisé d'alimentation liquide s'est poursuivie en 1986. On a installé ce système dans trois porcheries durant l'année, ce qui porte le total à quatre. Il s'agit d'un système entièrement automatisé qui utilise des sous-produits comme des rebuts de pommes de terre obtenus des usines de transformation de la société McCain.

Ce procédé permet d'obtenir un mélange liquide au moyen d'ingrédients comme l'eau, des provendes, des suppléments alimentaires et des sous-produits. Le mélange est servi aux porcs par un réseau de tuyaux qui l'achemine dans les auges. Les données et les quantités requises sont commandées par ordinateur.

SOIL CONSERVATION

Activities involved pH adjustment, cover crops, field consolidation, etc. in addition to soil conservation projects outlined in Table 2.

TABLE 2:
SUMMARY OF SOIL CONSERVATION PROJECTS

Number of projects:	27
Number of acres protected by diversions	547 acres
Total length of diversions	70,670 feet
Total length of waterways	17,160 feet
Alternate stripcropping on 7 farms	282 acres
Cover crops on 19 farms	1,057 acres

4-H ACTIVITIES

The Northwest region currently has 177 4-H members and 35 volunteer leaders in the clubs. This represents an increase of eighteen (18) members and two (2) leaders in comparison with last year.

Activities are directed by a 4-H representative employed on a part-time basis by the Department.

The main activities included exhibitions, public speaking and demonstration competitions, exchange trips, and participation in the second Festival des jeunes ruraux du Québec (Québec Rural Youth Festival).

AGRI-FOOD AGREEMENT

The five-year federal-provincial Agri-Food Agreement was in its third year in 1986. Many activities in the region were the result of this Agreement, the most popular of which was the Land Improvement Project, as indicated in the table below. The Technology Program was also popular. Several demonstration projects were conducted.

Despite the popularity of the Agreement, economic situation of the potato producers prevented them from taking full advantage of it. Several long-term projects, such as land work, were put off until later.

TABLE 3:
CONTRIBUTIONS UNDER THE AGRI-FOOD AGREEMENT

Program	Province	Grand Falls	% of the Province
Land	1,747,082.60	346,927.45	19.8%
Marketing	898,738.23	139,310.56	15.5%
Technology	1,058,027.70	231,095.47	21.8%
HRISS	652,423.76	17,110.82	2.6%

ECHO DU FRONTO

We continued to publish our monthly newsletter *L'Echo du Fronto*, which now contains twenty-five pages. It provides a means of communication between the Department and the farmers.

CONSERVATION DU SOL

Les activités menées touchaient l'amélioration du pH, les cultures de protection, le regroupement des champs et autres en plus des projets de conservation du sol énumérés au tableau 2.

TABLEAU 2
RÉSUMÉ DES PROJETS DE CONSERVATION DU SOL

Nombre de projets	27
Superficie protégée par des terrasses de déviation	547 acres
Longueur totale des terrasses de déviation	70 670 pieds
Longueur totale des canaux d'évacuation	17 160 pieds
Culture en bandes dans 7 exploitations	282 acres
Cultures de protection dans 19 exploitations	1 057 acres

ACTIVITÉS 4-H

La région du Nord-Ouest compte actuellement 177 membres 4-H et 35 moniteurs bénévoles dans les cercles, soit une augmentation de 18 membres et de deux moniteurs par rapport à l'an dernier.

Les activités sont dirigées par un représentant 4-H employé à temps partiel par le Ministère.

Les principales activités comprenaient des expositions, des concours d'art oratoire et de démonstrations, des voyages d'échange et la participation au deuxième Festival des jeunes ruraux du Québec.

ENTENTE SUR LE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE

On franchissait en 1986 la troisième année de l'entente quinquennale sur le développement du secteur agro-alimentaire. De nombreuses activités ont eu lieu dans la région en vertu de cette entente, comme l'indique le tableau ci-après, et la plus populaire était le projet d'amélioration des terres, suivi de près par le programme de technologie. Plusieurs projets de démonstration ont été réalisés.

Malgré la popularité de l'entente, la situation économique des producteurs de pommes de terre les ont empêchés d'en profiter au maximum. Plusieurs projets à long terme, comme le travail de la terre, ont été remis à plus tard.

TABLEAU 3
CONTRIBUTIONS ACCORDÉES EN VERTU DE L'ENTENTE SUR LE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE

Programme	Province	Grand-Sault	% de la Province
Terres	1 747 082,60	346 927,45	19,8 %
Commercialisation	898 738,23	139 310,56	15,5 %
Technologie	1 058 027,70	231 095,47	21,8 %
RHSS	652 423,76	17 110,82	2,6 %

ÉCHO DU FRONTO

Nous avons continué la publication de notre bulletin mensuel *L'Écho du Fronto*. Il comprend actuellement 25 pages et sert de moyen de communication entre le Ministère et les agriculteurs.

We were very encouraged by the favourable response of the farmers receiving the newsletter to the survey organized by our representative on the paper.

MADAWAKSA REGIONAL EXHIBITION

Once again, the Madawaska Regional Exhibition at the end of August was a great success.

Nous avons été très encouragés par les réponses favorables obtenues lors d'un sondage mené auprès des agriculteurs qui reçoivent le bulletin par le représentant de notre journal.

EXPOSITION RÉGIONALE DU MADAWASKA

L'exposition régionale du Madawaska a encore eu lieu à la fin d'août, et elle a remporté un grand succès.

POTATO CENTRE (WESTERN REGION)

The functions of the Potato Centre are:

— To provide services to the Potato Industry through specialists in seed, tablestock and processing potato production, pest management and potato storage management.

— To coordinate the introduction of new technologies and management systems to Potato Producers throughout the Province.

— To provide services to producers in the Western Region in the areas of field Crop and Livestock Production, Farm Management and Credit Counselling, 4-H, Veterinary and Engineering Services.

— To increase the overall productive capacity of the agricultural land resource and upgrade existing farm land through drainage, soil conservation practices and other land development programs.

— The Western Region encompasses the counties of Carleton, Victoria except the Parishes of Drummond and Grand Falls and the parish of Canterbury and North Lake in York County. The area comprises approximately 825 farms on 112,000 ha. with 350 farms producting potatoes as their main crop on 13,000 ha. and almost 650 farms producing grain on 14,000 ha.

— Local offices are located at Woodstock and Perth-Andover with the Potato Centre and the Potato Storage Management Centre located at Wicklow.

— The staff include a Director, District Agriculturists, District Veterinarians, Potato Production Specialists, Field Crops Specialist, 4-H Supervisor, Farm Management & Credit Counsellor, Agricultural Engineers and Support Staff. Other staff working out of the Centre include a Dairy Herd Analysis Services Supervisor, Soil Specialist, Market Development Officer (Seed Potatoes), the Provincial Soil & Water Engineer and an Agriculture Canada Regional Development Officer.

CENTRE DE LA POMME DE TERRE (OUEST)

Fonctions du Centre de la pomme de terre

— Fournir des services à l'industrie de la pomme de terre par l'intermédiaire de spécialistes des semences, des pommes de terre de consommation et des pommes de terre de table, de la lutte contre les parasites et de la gestion de l'entreposage des pommes de terre.

— Coordonner l'adoption de nouvelles technologies et de nouveaux systèmes de gestion pour les producteurs de pommes de terre de la province.

— Assurer des services aux producteurs de la région de l'Ouest en ce qui concerne les grandes cultures et l'élevage du bétail, des services de consultation sur la gestion agricole, le crédit et les activités 4-H, ainsi que des services d'ingénierie et de médecine vétérinaire.

— Accroître la capacité générale de production des terres agricoles et améliorer les terres cultivables au moyen de drainage, de méthodes de conservation du sol et d'autres programmes d'aménagement des terres.

— La région de l'Ouest comprend les comtés de Carleton et Victoria, sauf les paroisses de Drummond et de Grand-Sault, ainsi que les paroisses de Canterbury et de North Lake dans le comté de York. Elle englobe 825 exploitations agricoles qui s'étalent sur une superficie de 112 000 ha; 350 agriculteurs exploitent 13 000 ha pour la culture des pommes de terre, et près de 650 producteurs font de la céréaliculture sur 14 000 ha.

— Les bureaux locaux sont situés à Woodstock et à Perth-Andover, et le Centre de la pomme de terre ainsi que le Centre de gestion de l'entreposage de la pomme de terre se trouvent à Wicklow.

— Le personnel comprend un directeur, des agronomes de district, des vétérinaires de district, des spécialistes de la production de la pomme de terre, un spécialiste des grandes cultures, un surveillant 4-H, un conseiller en gestion agricole et en crédit, des ingénieurs agricoles et des employés de soutien. Le Centre comprend également un superviseur du service d'analyse des troupeaux laitiers, un spécialiste des sols, un agent d'expansion du marché des pommes de terre de semence, l'ingénieur provincial des sols et de l'eau et un agent de développement régional d'Agriculture Canada.

MAJOR HIGHLIGHTS AND ACTIVITIES:

— Adverse weather conditions throughout the 1986 growing and harvest season highlighted by very cool temperatures and prolonged dry or wet periods resulted in reduced yields of marketable potatoes. Grain yields were very good and the forage crop was normal with some reduction in quality. Growing degree days during the season were 89% of normal.

— Potato prices for the balance of the 1985 crop bottomed out at a low of $1/bbl. before the Federal-Provincial Diversion Program was announced. Approximately 2.2

FAITS SAILLANTS ET PRINCIPALES ACTIVITÉS

— Les mauvaises conditions atmosphériques qui ont prévalu tout au long de la saison de culture et de récolte en 1986, accompagnées de temps très frais et de longues périodes de temps sec et humide, ont entraîné des rendements réduits de pommes de terre commercialisables. La récolte des céréales a été très bonne et celle des fourrages a été normale, bien que de qualité un peu moins bonne. Le nombre de jours-degrés de croissance équivalait à 89 % de la normale pendant la saison.

— Les prix pour le reste de la récolte de pommes de terre de

million cwt. were dumped or fed to livestock under the Program resulting in an improvement in price to about $5/bbl. with some sales in June at $10.00.

— With storage holdings down throughout the 1986-87 shipping season, potato prices were somewhat improved for tablestock and seed ranging from $12 - $20/bbl. depending on variety, size and quality averaging between $12.50 and $15.00.

STORAGE WATCH PROGRAM was initiated in November of 1985 with the purchase of an infra-red temperature gun. Each fall, growers are sent a reminder about the program and encouraged to contact the Potato Centre to make an appointment to have their storages checked. At each storage, the infra-red gun is used to evaluate the health of the crop by taking temperatures across all exposed faces of the pile, the top being the primary area of concern. If an unusually high temperature is detected, the area in question is flagged as a potential "Hot Spot" and the grower advised of correct procedures for dealing with potential breakdowns. Measurements of Relative Humidity and Carbon Dioxide concentration are also made where deemed appropriate or necessary. Follow-up visits are made if problems were detected during the original evaluation. During the summer, visits are made to determine air flow and distribution to ensure that the ventilation system is properly balanced. In the 1985/86 season, a total of 56 visits were made to 41 growers, involving 71 storages. In 1986/87, 77 visits were made to 47 growers to check 78 storages.

MANAGEMENT STUDIES AND EVALUATIONS OF NEW VARIETIES - under this project, 32 fields of the BelRus potato variety were monitored on 17 different farms. Yield samples were collected and data analysis were performed in order to identify the most appropriate management practices for this variety. In addition, evaluation trials were conducted with two other new tablestock varieties. Seed cutter, fertilizer and acre-meter calibration services were also offered to producers to help improve the general level of production management on potato operations.

— Staff promoted and assisted with several livestock shows and sales including the annual Woodstock Exhibition Livestock Show, the Carleton County Spring Show & Sale and other Regional and Provincial Beef and Dairy Shows.

— Forty-eight (48) seminars, workshops and short courses were organized in the Region with approximately 1400 persons participating.

— Staff worked closely with all agricultural organizations in the region including the Soil & Crop Improvement Associations, local milk producers committee, livestock organizations, N.B. Potato Agency, N.B. Seed Potato Growers and other groups. Approximately 85 producer meetings were attended by one or more staff.

— The Agri-Food Agreement consumed a considerable amount of staff time. Assistance was provided to producers who required help completing farm plans and application forms for the various programs available. Time was also spent on inspections, work certification, claims for payment and other follow-up activities. Sev-

1985 ont atteint un prix plancher de un dollar le baril avant l'annonce du programme fédéral-provincial de réduction des stocks de pommes de terre. Environ 2,2 millions de quintaux ont été jetés ou consommés par le bétail en vertu du programme, ce qui a redressé les prix à environ 5 $ le baril, avec des ventes à 10 $ le baril en juin.

— Comme les réserves entreposées ont été réduites durant toute la saison d'expédition de 1986-1987, les prix des pommes de terre étaient un peu meilleurs pour les pommes de terre de table et de semence, et ils variaient de 12 $ à 20 $ le baril selon la variété, la grosseur et la qualité, pour atteindre un prix moyen situé entre 12,50 $ et 15 $ le baril.

PROGRAMME DE SURVEILLANCE DE L'ENTREPOSAGE. Il s'agit d'un programme lancé en novembre 1985 avec l'achat d'un fusil à rayons infrarouges pour mesurer la température. Chaque automne, les producteurs reçoivent un feuillet de renseignements sur le programme, et on leur conseille de communiquer avec le Centre de la pomme de terre pour fixer un rendez-vous afin de faire vérifier leurs entrepôts. À chaque établissement, on utilise le fusil à rayons infrarouges pour évaluer l'état de la récolte; on vérifie la température dans toutes les parties exposées de la pile, en particulier le dessus de la pile. Lorsqu'une température anormalement élevée est détectée, la zone en question est désignée par un drapeau comme un «point chaud» possible, et on conseil au producteur des mesures correctives pour prévenir les pertes éventuelles. On mesure également l'humidité relative et la concentration de bioxyde de carbone lorsqu'on le juge nécessaire. Des visites de suivi ont lieu lorsqu'il se présente des problèmes à la première évaluation. Durant l'été, on effectue des visites pour évaluer la circulation de l'air afin de s'assurer que le système de ventilation est bien équilibré. Durant la saison de 1985-1986, un total de 56 visites ont été faites chez 41 producteurs, l'évaluation portant sur 71 entrepôts. En 1986-1987, 77 visites ont été faites chez 47 producteurs pour vérifier 78 entrepôts.

ÉTUDES DE GESTION ET ÉVALUATION DE NOUVELLES VARIÉTÉS. En vertu de ce projet, 32 champs de pommes de terre BelRus ont été vérifiés dans 17 exploitations agricoles. On a prélevé des échantillons et procédé à l'analyse de données pour établir les meilleures méthodes de gestion pour cette variété. En outre, des essais ont été menés pour deux autres nouvelles variétés de pommes de terre de table. Les producteurs ont aussi bénéficié de services de calibrage pour les coupe-semences, les épandeurs d'engrais et les compteurs de surface, afin d'améliorer le niveau général de gestion de la production des pommes de terre.

— Le personnel a contribué à la promotion et à l'organisation de plusieurs expositions et ventes de bétail, notamment l'exposition annuelle de bétail de Woodstock, l'expo-vente annuelle de printemps du comté de Carleton, ainsi que d'autres expositions régionales et provinciales de bovins de boucherie et de bovins laitiers.

— On a organisé 48 colloques, ateliers et cours de courte durée dans la région, et quelque 1 400 personnes y ont participé.

— Le personnel du Centre a collaboré étroitement avec tous les groupes et associations agricoles de la région,

eral staff served on the Regional Advisory Committee and attended 42 meetings to review and make recommendations on 286 applications. (177 Land Development , 51 Marketing, 46 Technology and 12 H.R.I.S.S.) The Potato Centre Director served as Co-Chairman of the Technology Advisory Committee and attended 20 meetings in this capacity.

— Regular Extension Staff made 2,489 farm calls and received 1,359 office visitors for a total of 3,846 farm contacts. The four district veterinarians made a total of 3,689 calls.

— Storage holdings at the end of March were down by 55% over 1985 and stood at 3.65 million cwt., the lowest in over 10 years.

Shipments to March 31st were as follows:

Domestic Markets	288,000 cwt.	down 23% over 1985-86
U.S.A.	1,284,000 cwt.	up 20%
Off-Shore	338,000 cwt.	down 46%
Processing & Local Use	4,146,000 cwt.	up 6%
Cullage & Loss	1,469,000 cwt.	up 6%

The increase loss was due to damage from field frost and to higher percentage of undersized tubers.

— Although there was some improvement in livestock prices during the year, producers were still discouraged about the long-range viability of the industry and at least one large hog operation was shut down. The dairy industry was the one bright spot with continued expansion of fluid milk production at the expense of cream and butterfat production. The future of the Carleton Co-op Creamery is in some doubt due to this change.

— Through the efforts of McCain Foods, over 140 rail cars of hay were donated by western New Brunswick farmers for shipment to the drought-stricken southern U.S.

— Regional staff continued their efforts to promote good soil conservation practices in the Region. The use of winter cover crops was encouraged and many growers took advantage of a special Agri-Food Agreement Program to protect a protion of their erodable land. Eleven farms carried out some form of soil conservation construction in 1986. Planning and survey work for 1987 construction was carried out in several others.

notamment les associations pour l'amélioration du sol et des cultures, le comité local des producteurs laitiers, des associations d'éleveurs de bétail, l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick, les producteurs de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick et d'autres groupes. Au moins un membre du personnel a assisté aux quelque 85 réunions de producteurs qui ont eu lieu.

— Le personnel a consacré beaucoup de temps à l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire. Il a aidé les producteurs à dresser des plans agricoles et à remplir des formules de demande pour les divers programmes offerts, et il s'est occupé d'inspections, d'attestations de travaux, de demandes de paiement et d'autres activités de suivi. Plusieurs employés ont siégé au comité consultatif régional, et ils ont assisté à 42 réunions pour étude et recommandations concernant 286 demandes (177 pour l'aménagement des terres, 51 pour la commercialisation, 46 pour la technologie et 12 pour le programme RHISS). Le directeur du Centre de la pomme de terre a siégé au Comité consultatif de la technologie à titre de président, et il a assisté à 20 réunions du comité.

— Le personnel du Service de vulgarisation a effectué 2 489 visites à la ferme et reçu 1 359 visiteurs au bureau, pour un total de 3 846 consultations. Les quatre vétérinaires de district ont effectué un total de 3 689 visites durant l'année.

— Les réserves de pommes de terre entreposées à la fin de mars étaient de 55 % inférieures à celles de 1985 et consistaient en 3,65 millions de quintaux, soit la plus basse réserve depuis dix ans.

Au 31 mars, les expéditions s'établissaient comme suit :

		(par rapport à 1985-1986)
Marchés intérieurs	288 000 quintaux	baisse de 23 %
Etats-Unis	1 284 000 quintaux	hausse de 20 %
Marchés étrangers	338 000 quintaux	baisse de 46 %
Transformation et consommation locale	4 146 000 quintaux	hausse de 6 %
Déchets et pertes	1 469 000 quintaux	hausse de 6 %

Le taux plus élevé de perte était dû au gel dans les champs et à un pourcentage accru de tubercules trop petits.

— Même si les prix du bétail se sont quelque peu améliorés durant l'année, les producteurs désespéraient toujours de la viabilité à long terme de l'industrie, et au moins une grande porcherie a fermé ses portes. L'industrie laitière a fait exception à la règle et a poursuivi son expansion pour ce qui est du lait de consommation, au détriment de la production de crème et de matière grasse. Ce changement peut compromettre l'avenir de la Carleton Co-op Creamery.

— Grâce à l'intervention de la société McCain Foods, les agriculteurs de l'Est du Nouveau-Brunswick ont fait don de 140 wagons de foin pour le Sud des Etats-Unis frappé par une sécheresse.

— Le personnel régional a continué de promouvoir les bonnes méthodes de conservation du sol dans la région. Il a préconisé le recours aux cultures de protection contre le gel hivernal, et beaucoup de producteurs ont profité d'un programme spécial établi en vertu de l'EDA pour protéger une partie de leur terre menacée par l'érosion. Divers travaux de conservation du sol ont été exécutés dans 11 exploitations agricoles en 1986. Des activités de planification et d'arpentage ont eu lieu dans plusieurs autres exploitations en vue de travaux de construction pour 1987.

CENTRAL

The Central Region comprises the County of York (except for the parishes of Canterbury and North Lake); the County of Charlotte; the County of Sunbury; the parishes of Cambridge, Canning, Chipman, Gagetown, Hampstead and Petersville in Queens County; and the parishes of Westfield and Greenwich in Kings County. The Regional Resource Centre is located in Fredericton, with a District office in St. Stephen. Regional staff consists of a Regional Director, an agricultural engineer, 4 veterinarians, two regional agrologists and three clerical staff. Other specialty services are provided from Head Office.

This region features a diversified commodity grouping spread over a large area with productive soils, favourable climatic conditions and a number of micro-climates suitable for specialty crop production. Major commodities are dairy, beef, fruit and vegetables. The most concentrated production area is located in the Saint John River Valley, and the populated areas of Fredericton and Saint John provide the major market for regional production.

MAJOR ACTIVITIES

The number of dairy herds has remained constant in the region. Seventy-three percent of the herds are on the milk recording program giving the region the highest percentage of such herds in the province.

Average production per cow increased by 4.9 percent which has resulted in added income per cow to the producer of over $124. This increased activity has helped push up the value of the milk quota.

Thirteen producers are involved in the dairy herd health training program.

Beef producers were busy during the year with an excellent response to seminars on beef production held in St. Stephen. Three sales of 235 head of cattle resulted in average prices of about $2,000 a head.

A good apples crop was harvested in the fall of 1986 and prices remained strong during the marketing season. Major expansion of controlled atmosphere storage in the region is helping producers provide apples over a longer market season.

The blueberry crop proved average and strawberries were good in fields with irrigation but poor in those without it.

The vegetables harvest was good in spite of cool wet weather during much of the growing season.

Other areas of production included some expansion to sheep numbers and the installation of predator fencing.

Hay harvesting was difficult due to poor drying conditions but good quality forage resulted where facilities were available.

CENTRE

La région du Centre comprend le comté de York, sauf les paroisses de Canterbury et de North Lake, les comtés de Charlotte et de Sunbury, les paroisses de Canning, Chipman, Gagetown, Hampstead et Petersville dans le comté de Queens, ainsi que les paroisses de Westfield et Greenwich dans le comté de Kings. Le centre de ressources régional est situé à Fredericton, et un bureau de district se trouve à St. Stephen. Le personnel régional se compose du directeur régional, d'un ingénieur agricole, de quatre vétérinaires, de deux agronomes régionaux et de trois employés de soutien. Les autres services spécialisés sont fournis par le bureau central.

La région renferme la culture de divers groupes de produits sur une grande superficie de sol productif, et elle offre des conditions climatiques favorables et des microclimats qui conviennent bien à la production de cultures spéciales. Les principales denrées provenant de la région sont les produits laitiers, les bovins de boucherie, les fruits et les légumes. La zone de production la plus concentrée se trouve dans la vallée de la rivière Saint-Jean, et les régions populeuses de Fredericton et de Saint John constituent les principaux marchés pour la production régionale.

PRINCIPALES ACTIVITÉS

Le nombre de troupeaux laitiers n'a pas varié dans la région. Soixante-treize pour cent des troupeaux sont inscrits au programme d'analyse des troupeaux laitiers, ce qui donne à la région le plus haut pourcentage de participation de la province.

La production moyenne par vache a augmenté de 4,9 %, ce qui a permis aux producteurs de réaliser un revenu additionnel de plus de 124 $ par vache. Cet accroissement de l'activité a contribué à accroître la valeur du quota de lait.

Treize producteurs ont participé au programme de formation en hygiène des troupeaux laitiers.

Les producteurs de bovins de boucherie ont été fort occupés pendant l'année et ils ont très bien accueilli les colloques sur la production du bœuf présentés à St. Stephen. Les trois ventes de bovins reproducteurs ont permis d'écouler 235 bêtes au prix moyen de 2 000 $.

La récolte des pommes à l'automne 1986 a été bonne et les prix sont demeurés assez élevés pendant la période de vente. Une adoption considérablement plus vaste de l'entreposage à atmosphère contrôlée dans la région permet aux producteurs à fournir des pommes sur une plus longue période de vente.

La récolte de bleuets a été moyenne et celle des fraises a été bonne dans les champs munis d'un système d'irrigation et pauvre dans les champs non irrigués.

La récolte des légumes a été bonne malgré un temps humide et froid pendant la plus grande partie de la saison de croissance.

Certaines améliorations ont été réalisées dans d'autres secteurs de production, par exemple l'accroissement du nombre de moutons et l'installation de clôtures pour la protection contre les prédateurs.

ENGINEERING SERVICES

356 farm calls were made to deal with land work, structures and environmental concerns.

VETERINARY SERVICES

The Region had three veterinarians located centrally in Fredericton plus one in St. Stephen. Regional veterinarians rendered on-farm diagnostic and treatment services for all agricultural livestock, as well as preventative programs.

There were 73 farms on herd health (62 in Fredericton, 11 in St. Stephen).

Regular vet calls totalled 4,413 plus 613 overtime calls, with average travel of 50.0 km per call. There were 6,879 pharmacy transactions.

La récolte du foin a posé des difficultés en raison de conditions non favorables au séchage, mais le fourrage était de bonne qualité là où on possédait les installations nécessaires.

SERVICES DE GÉNIE AGRICOLE

Le personnel a effectué 356 visites à la ferme pour traiter des questions d'aménagement des terres, de la construction de bâtiments et de questions reliées à l'environnement.

SERVICES DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE

La région dispose de trois vétérinaires qui relèvent d'un bureau central situé à Fredericton, et d'un vétérinaire en poste à St. Stephen. Les services rendus par les vétérinaires régionaux comprennent des diagnostiques à la ferme et la prescription de traitements dans tous les cas de problèmes de santé affectant le bétail. Ils voient aussi à l'exécution de programmes de prévention des maladies.

Le programme d'hygiène des troupeaux s'appliquait à 73 exploitations agricoles (62 relevaient des vétérinaires de Fredericton et 11 du vétérinaire de St. Stephen).

Les vétérinaires ont effectué 4 413 visites à la ferme, en plus des 613 visites faites durant des heures supplémentaires, et ils ont parcouru en moyenne 50 km par visite. Il y a eu 6 879 achats de produits pharmaceutiques.

APPENDIX I / *ANNEXE I*

VALUE OF FARM STRUCTURES BY COMMODITY GROUP / *VALEUR DES BÂTIMENTS AGRICOLES PAR CATÉGORIE DE PRODUITS*

CENTRAL REGION, 1986-87 / *RÉGION DU CENTRE (1986-1987)*

STRUCTURES: / *BÂTIMENTS*

Commodity / *Catégorie*	Number Planned *Bâtiments prévus*	Estimated Cost *Coût estimatif*	Number Built *Bâtiments construits*	Cost *Coût*
Fruit & Vegetables / *Fruits et Légumes*	9	$ 622,408	4	$ 175,317
Dairy / *Bovins laitiers*	15	815,258	2	264,259
Beef / *Bovins de Boucherie*	10	251,236	1	33,572
Other / *Autres*	15	1,215,346	7	876,906
TOTAL	49	$2,904,248	14	$1,350,054

Farm Building Plans Prepared / *Nombre de plans établis pour des bâtiments agricoles* - 30
Farm Building Estimates Prepared / *Nombre d'estimations faites pour des bâtiments agricoles* - 49

APPENDIX II / *ANNEXE II*

Land Development Work Completed in the Central Region in 1986-87
Travaux d'aménagement des terres achevés dans la région du Centre en 1986-1987

Subprogram / *Sous-programme*	No. of Projects *Nombre de projets*	Area or Quantity *Superficie*	Cost *Coût ($)*	Contribution *Contribution ($)*
Subsurface Drainage / *Drainage souterrain*	16	238 Ac. or 200,032' *238 acres (200 032 pi)*	$135,557.00	$74,556.35
Open Ditching / *Fossés ouverts*	10	316 acres	$ 17,925.00	$ 9,858.75
Land Forming / *Modelage du terrain*	6	86 acres	$ 18,714.00	$10,292.70
Deep Ripping / *Défoncement*	1	6.5 acres	$ 1,960.00	$ 1,078.00
Land Clearing / *Défrichage*	15	205 acres	$104,423.00	$52,211.50
TOTAL FEDERAL CONTRIBUTIONS / *CONTRIBUTION FÉDÉRALE TOTALE* = $147,997.30				
Field Consolidation / *Regroupement des terres*	14	548 acres	$ 40,187.00	$20,093.50
Fire Breaks / *Coupe-feu*	6	322 Ac. or 35,450' *..22 acres (35 450 pi)*	$ 22,886.60	$10,443.30
Irrigation	5	16 acres	$ 33,926.00	$13,570.40
TOTAL PROVINCIAL CONTRIBUTION / *CONTRIBUTION PROVINCIALE TOTALE* = $44,107.20				
TOTAL (FEDERAL & PROVINCIAL) CONTRIBUTION / *TOTAL DES CONTRIBUTIONS (FÉDÉRALE ET PROVINCIALE)*			$375,578.60	$192,104.50

REGIONAL 4-H ACTIVITIES

4-H activity in the Central Region was supervised by the specialist located at Wicklow. A total of 225 members in 10 clubs including new clubs at Harvey and Temperance Vale had a productive year. New clubs were in the formation stage at Taymouth, Minto and Doaktown during the year.

N.B. WOMEN'S INSTITUTE

The Department continued to assist the N.B.W.I. to develop leadership skills among rural women as they worked together to improve the quality of rural life.

2,824 members belong to 187 local branches of the W.I. and 387 attended the Provincial Convention commemorating the 75th. anniversary of the founding of the organization at Perth-Andover.

The N.B.W.I. continues to work on publication of a history of the organization and developing a new edition of their cookbook.

The N.B.W.I. also organized and operated a very successful quilt competition at the Maritime Winter Fair in Moncton.

ACTIVITÉS RÉGIONALES DES CERCLES 4-H

Les activités des cercles 4-H de la région du Centre ont été supervisées par le responsable de Wicklow. Un total de 225 membres de la région sont répartis dans dix cercles, y compris les nouveaux cercles de Harvey et de Temperance Vale. Des nouveaux cercles étaient en cours de formation durant l'année à Taymouth, Minto et Doaktown.

INSTITUT FÉMININ DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Le Ministère a continué d'aider l'Institut féminin à développer des qualités de chef chez les femmes des milieux ruraux, car ces dernières conjuguent leurs efforts pour améliorer la qualité de la vie rurale.

L'Institut féminin compte 2 824 membres répartis dans 187 sections locales, dont 387 membres ont participé au congrès provincial commémorant le 75e anniversaire de la création de l'organisme à Perth-Andover.

Les travaux se poursuivent toujours pour la publication de l'histoire de l'organisme et pour la préparation d'une nouvelle édition du livre de recettes.

L'Institut a aussi organisé et présenté avec beaucoup de succès un concours de courtepointes à la Foire d'hiver des Maritimes à Moncton.

SOUTHERN

The Southern Region includes St. John County, Kings County (with the exception of Westfield and Greenwich parishes) and parishes in Queens County (Cambridge, Johnston, Waterborough and Wickham). The area includes Saint John, New Brunswicks largest city and port as well as the Town of Sussex.

REGION PROFILE

	Sussex Region	N.B.	% of N.B.
Total Number of Farms	871	4063	20%
Value of Agricultural Sales	26,611,667	154,011,000	17%
Value of Land and Buildings	59,111,000	446,550,000	13%
Value of Machinery	22,667,000	141,670,000	16%
Value of Livestock	15,304,000	85,024,000	18%
Total Farm Acreage	1,082,045	201,749,000	19%

FARMS CLASSIFIED BY PRODUCT

Dairy	261	733	36
Beef	336	721	47
Hogs	40	117	34
Poultry	70	102	69
Fruits & Vegetables	124	231	54
Miscellaneous	40	166	24
Total	871		

Total Population	150,000 est.
Rural Population	90,000 est.
Farm Population	3,600 est.

SUD

La région du Sud comprend les comtés de Saint John et de Kings, à l'exception des paroisses de Westfield et de Greenwich, ainsi que les paroisses de Cambridge, Johnston, Waterborough et Wickham dans le comté de Queens. La région englobe Saint John, la plus grande ville et le port le plus important du Nouveau-Brunswick, ainsi que la ville de Sussex.

PROFIL DE LA RÉGION

	Région de Sussex	N.-B.	% du N.-B.
Nombre total d'exploitations agricoles	871	4 063	20 %
Valeur des ventes agricoles	26 611 667 $	154 011 000 $	17
Valeur des terres et des bâtiments	59 111 000	446 550 000	13
Valeur des machines	22 667 000	141 670 000	16
Valeur du bétail	15 304 000	85 024 000	18
Superficie agricole totale	1 082 045	201 749 000	19

EXPLOITATIONS CLASSÉES PAR PRODUIT

Produits laitiers	261	733	36
Bovins de boucherie	336	721	47
Porcs	40	117	34
Volailles	70	102	69
Fruits et légumes	124	231	54
Divers	40	166	24
Total	871		

Population totale	environ 150 000
Population rurale	environ 90 000
Population agricole	environ 3 600

The objectives of Southern Region are:

1) To assist farmers in identifying needs and opportunities, to encourage them to adopt new technologies and to make sound management decisions;

2) To provide farmers with competent extension and commodity advice and recommendations; and

3) To provide livestock producers with a quality herd health program through the provision of Regional Veterinarians.

The District's 873 farmers are provided services by an Agricultural Resource Center located in Sussex which accommodates the Regional Director, two District Agriculturists, Crop Specialist, Poultry Specialist, Farm Management Specialist, Dairy Products Commission Fieldman, two DHAS supervisors, District Engineer and Technician, four Veterinarians as well as four Secretarial staff.

MAJOR HIGHLIGHTS AND ACTIVITIES

Extension Staff provided advisory services to producers with regards to production and marketing of crops, livestock, livestock products, Farm Management and Credit. With regard to credit a total of 17 loans and 4 leases were provided to area farmers through the Agricultural Development Board for a total dollar value of $1,972,700. In addition 5 loan guarantees were provided.

The delivery and administration of the Canada-New Brunswick Agri-Food Development Agreement utilized a high percent of staff activities.

Under this agreemen. 172 district producers have approved farm development plans.

The following contributions were received by producers for land development:

Program Sub-Element	Total Contribution	Estimated Acreage
Subsurface Drainage	$155,527	1000 ac.
Open Ditching	16,000	800 ac.
Land Forming	8,900	
Land Clearing	75,826	200 ac.
Field Consolidation	2,511	250 ac.
Irrigation Equipment	17,467	20 ac.
Lime	19,618	750 ac.

In addition to land development projects carried out under the Agri-Food Development Agreement, numerous Technology, Marketing and Human Resource projects were carried out by district producers all aimed at increasing efficiency.

In order to enhance the farmer training capabilities of the Sussex Regional Centre, a resource room was constructed and equipped with audio visual aids as well as a complement of resource materials, ranging from film strip packages, to video tapes to home study courses. These materials are intended for use by Staff and District Producers to enhance

Les objectifs de la région du Sud s'établissent comme suit :

1) Aider les exploitants agricoles à déterminer leurs besoins et leurs possibilités afin de les inciter à adopter de nouvelles technologies et à prendre de bonnes décisions en matière de gestion.

2) Transmettre aux exploitants agricoles des recommandations et des conseils éclairés en matière de vulgarisation et de denrées.

3) Fournir aux producteurs de bétail un programme de qualité concernant l'hygiène des troupeaux, par l'intermédiaire des vétérinaires régionaux.

Les 873 exploitants agricoles du district sont desservis par un centre de ressources agricoles situé à Sussex. L'effectif comprend le directeur régional, deux agronomes de district, un spécialiste des cultures, un spécialiste en aviculture, un spécialiste en gestion agricole, un agent régional de la Commission des produits laitiers, deux surveillants du programme d'analyse des troupeaux laitiers, un ingénieur et un technicien de district, quatre vétérinaires et quatre employés de bureau.

PRINCIPALES ACTIVITÉS ET FAITS SAILLANTS

Le personnel de la vulgarisation a fourni aux producteurs des services consultatifs en ce qui concerne la production et la commercialisation des cultures, du bétail, des produits animaux ainsi que la gestion et le crédit agricoles. Les agriculteurs de la région ont pu obtenir 17 prêts et quatre baux par l'intermédiaire de la Commission de l'aménagement agricole, ce qui représente une valeur monétaire totale de 1 972 700 $. En outre, cinq garanties de prêt ont été accordées.

Le personnel a également consacré beaucoup de temps à l'exécution et à l'administration de l'Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire.

Ainsi, 172 producteurs de la région ont appliqué des plans d'aménagement agricole en vertu de cette entente.

Les contributions suivantes ont été accordées aux producteurs pour l'aménagement des terres en vertu de diverses composantes.

Sous-élément du Programme	Contribution totale	Superficie estimative
Drainage souterrain	155 527 $	1 000 acres
Fossés ouverts	16 000	800
Modelage du terrain	8 900	
Défrichage	75 826	200
Remembrement des terres	2 511	250
Matériel d'irrigation	17 467	20
Chaux	19 618	750

En plus des projets d'aménagement des terres exécutés en vertu de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, les producteurs de la région ont réalisé de nombreux projets de développement de la technologie, du marketing et des ressources humaines qui étaient tous axés sur une plus grande efficacité.

En vue d'améliorer les capacités du centre régional de Sussex pour la formation des agriculteurs, une salle de consultation a été aménagée et munie d'aides audiovisuelles et de matériel auxiliaire varié comme des films, des vidéocassettes et des

their skills in various areas of Agricultural Production and Management.

The following table shows farm structures planned and constructed during the year.

Type	No. Planned	No. Built	Estimated Cost	Actual Cost
Dairy	30	19	1,835,000.00	1,077,000.00
Beef	04	03	156,800.00	122,800.00
Swine	03	01	432,000.00	82,000.00
Grain Storage	04	04	88,000.00	88,000.00
Pollution	02	02	58,000.00	58,000.00
Poultry	03	02	230,000.00	160,000.00
Vegetables & Fruit	04	03	177,000.00	142,000.00
Miscellaneous	07	06	466,000.00	380,000.00
	57	40	3,441,800.00	2,109,800.00

In addition to one to one counselling, District Staff organized and delivered numerous workshops to provide farmer training and development. Areas covered included Record Keeping and Record Interpretation, Intensive Farm Management, Trouble Shooting for Horticultural Producers, Home Gardeners Day, Dairy Production Panel Discussions, Quality Milk Seminar, Dairy Breeding and Feeding, Manure Handling Systems, Beef Production and Swine Production, as well as Farm Transfers and Estate Planning.

All these courses were well received by producers with excellent attendance.

Veterinary Services in the Sussex District was in steady demand with District Vets. making a total of 4,241 calls. The demand for Herd Health calls has increased, giving veterinarians an opportunity to instruct farmers on improving Herd Management Practices.

Regional Staff served as Department representatives for various committees such as Farm Labour Pool, N.B. Safety Committee, E.M.O., Atlantic competition for Outstanding Young Farmer.

Field Crop Specialist worked very closely with Kings County Soil and Crop Improvement Association and assisted them with various field trials on forages, grains and corn. Forage competition was held on a local and provincial basis. Major emphasis was placed on Alfalfa and promotion to increase the quantity and quality of livestock forages produced in the region.

Staff were also involved with youth through the 4-H Program, Sussex and Studholm Junior Gardeners Competition and Agricultural Awareness Programs in the Schools. The district is served by a 4-H Specialist from the South East District to service 10 - 4-H Clubs in the district with a total membership of 185 members.

cours par correspondance. Ce matériel doit servir au personnel et aux producteurs de la région pour améliorer leurs compétences dans les divers secteurs de la production et de la gestion agricoles.

L'ingénieur régional a dressé des plans pour les producteurs de la région dans les domaines suivants :

Catégorie	Travaux prévus	Travaux réalisés	Coût estimatif	Coût réel
Produits laitiers	30	19	1 835 000 $	1 077 000 $
Bovins de boucherie	4	3	156 800	122 800
Porcs	3	1	432 000	82 000
Entrepôts à céréales	4	4	88 000	88 000
Pollution	2	2	58 000	58 000
Volailles	3	2	230 000	160 000
Fruits et légumes	4	3	177 000	142 000
Divers	7	6	466 000	380 000
	57	40	3 441 800	2 109 800

En plus d'offrir des séances de consultation individuelles, le personnel de la région a organisé et présenté de nombreux ateliers pour la formation et le perfectionnement des agriculteurs. Les domaines traités comprenaient notamment la tenue et l'interprétation de registres, la gestion agricole intensive, le règlement de problèmes pour les horticulteurs, l'organisation de la journée des jardiniers, des débats en groupe sur les produits laitiers, un colloque sur la qualité du lait, la sélection et l'alimentation des bovins laitiers, les systèmes de manutention du fumier, l'élevage de bovins de boucherie et de porcs, ainsi que le transfert d'exploitations agricoles et la planification en matière de succession.

Tous ces cours ont été bien accueillis par les producteurs, qui y ont participé en grand nombre.

Les services de médecine vétérinaire du district de Sussex ont été très occupés, et les vétérinaires de district ont effectué 4 241 visites. Les requêtes pour le programme d'hygiène des troupeaux ont été plus nombreuses, et les vétérinaires ont ainsi eu l'occasion de renseigner les agriculteurs sur de meilleures méthodes de gestion des troupeaux.

Le personnel régional a représenté le Ministère à divers comités tels que le Service de main-d'oeuvre agricole local, le Comité de sécurité à la ferme du Nouveau-Brunswick, l'Organisation des mesures d'urgence et le Concours des jeunes agriculteurs éminents de l'Atlantique.

Le spécialiste des grandes cultures a travaillé en étroite collaboration avec des représentants de l'Association pour l'amélioration du sol et des cultures du comté de Kings, et il les a assistés pour divers essais sur les fourrages, les céréales et le maïs. Un concours de fourrages a eu lieu aux niveaux local et provincial. On s'est occupé particulièrement de la production de luzerne et de la promotion nécessaire pour accroître la quantité et la qualité du fourrage cultivé dans la région.

Le personnel a également travaillé avec les jeunes en participant à des activités 4-H, aux concours des Jeunes jardiniers de Sussex et de Studholm et au programme d'introduction à l'agriculture offert dans les écoles. Un responsable 4-H du district du Sud-Est s'occupe des activités des 10 cercles 4-H de la région du Sud, qui regroupent 185 membres.

SOUTHEAST

The Southeast Region is comprised of the counties of Albert, Kent and Westmorland and the Parishes of Rogersville in Northumberland and Brunswick in Queens County.

The Region is served by District offices in Richibucto and Sackville and the Regional Centre located in Moncton.

According to the 1981 census, the total population in the Southeast was 164,771, with 72,122 people living in rural regions and 2,555 on farms. There are 939 farms with 220,087 acres in S.E.N.B.

Beef producers represent 39% of the region's producers; 19% are dairy producers; 11% are producers of various specialty crops; 8% produce fruits and vegetables; 5% are hog producers; 5% are poultry producers; 7% produce field crops; and the rest represent combined productions.

DISTRICT EXTENSION SERVICE:

District Agriculturists provide general advisory services to producers with regards to production and marketing of crops, livestock and livestock products, farm management and credit.

The Extension staff of the Region were involved with meetings, farm calls, credit applications, farm development plans for the Federal-Provincial Agri-Food Agreement, farm tours, etc.

Extension staff also assisted with the Maritime Winter Fair, Moncton Easter Beef Show and Sale, two steer sales, Albert County Fair, Kent County Fair and the Westmorland County Fair.

Many workshops or seminars were organized by staff for Dairy, Beef, Hog, Fox, Vegetable, Apple, Forage and Grain producers of the Region.

The Dairy Specialist continued to put a high priority on such programs as dairy herd health, milking facilities improvements, dairy herd nutrition and high quality forage production.

With the addition of a full time Field Crop Specialist in the Region, a much better service should be provided to farmers in the technical production of Grain and Forage Crops.

The Regional 4-H Representative and one summer student supervised the 4-H Program in the Eastern Region, the Southeast Region and the Sussex area of the Southwest Region.

SUD-EST

La région du Sud-Est comprend les comtés d'Albert, de Kent et de Westmorland, ainsi que la paroisse de Rogersville dans le comté de Northumberland et la paroisse de Brunswick dans le comté de Queens.

La région est desservie par les bureaux de district de Richibucto et de Sackville et par le centre régional de Moncton. Selon les données du recensement de 1981, la population totale du Sud-Est s'établissait à 164 771 habitants, dont 72 122 personnes vivant dans les régions rurales et 2 555 personnes résidant dans des exploitations agricoles. On comptait 939 exploitations s'étendant sur une superficie de 220 087 acres dans le Sud-Est du Nouveau-Brunswick.

Les producteurs de bovins de boucherie représentent 39 % des agriculteurs de la région. Les autres producteurs se répartissent comme suit : 19 % sont des éleveurs de bovins laitiers, 11 % sont des producteurs de diverses cultures spéciales, 8 % produisent des fruits et des légumes, 5 % sont des éleveurs de porcs, 5 % sont des aviculteurs, 7 % produisent des grandes cultures, et les autres produisent diverses denrées.

SERVICES RÉGIONAUX DE VULGARISATION

Les agronomes de district offrent aux producteurs des services de consultation généraux portant sur la production et la commercialisation des denrées, du bétail et des produits animaux, ainsi que sur la gestion et le crédit agricoles.

Le personnel des services de vulgarisation de la région a participé à des réunions et effectué des visites à la ferme; il a aidé des agriculteurs pour la présentation de demandes de crédit agricole, il a contribué à l'établissement de plans d'aménagement agricole dans le cadre de l'Entente fédérale-provinciale sur le développement du secteur agro-alimentaire, et il a organisé des visites à la ferme.

Les vulgarisateurs ont également collaboré à la Foire d'hiver des Maritimes, à l'expo-vente de Pâques à bovins à Moncton, à deux ventes de bouvillons et aux foires agricoles des comtés d'Albert, de Kent et de Westmorland.

Le personnel a organisé de nombreux colloques ou ateliers dans la région à l'intention des éleveurs de bovins laitiers, de bovins de boucherie, de porcs et de renards, ainsi que pour les producteurs de légumes, de pommes, de fourrages et de céréales.

Le spécialiste des bovins laitiers a continué de souligner l'importance des programmes relatifs à la santé des troupeaux laitiers, à leur nutrition, à l'amélioration des installations de traite et à la production de fourrages de qualité.

Avec l'arrivée dans la région d'un spécialiste à temps plein des grandes cultures, les agriculteurs peuvent compter sur un bien meilleur service en ce qui concerne la production technique de céréales et de fourrages.

Le représentant régional 4-H et un étudiant engagé durant l'été ont administré le mouvement 4-H dans les régions de l'Est, du Sud-Ouest et du Sud-Est, ainsi que dans la région de Sussex.

Number of clubs, Southern District:	10
membership:	186
number of leaders:	36
Number of clubs, Eastern District:	13
membership:	324
number of leaders:	68

DISTRICT ENGINEERING SERVICES:

Major activities of the Engineering staff located in the Region are grouped in the following categories: Marshland maintenance, marshland development, extension engineering, farm inspections and surveys.

Development and maintenance of the 35,000 acres of marshland on the Aulac, Tantramar, College Bridge, Memramcook, Dorchester, Shepody, Hillsborough and Lower Coverdale marsh bodies are a major responsibility of the Engineering staff.

The planning, design and layout of common main drains are the major involvement. A total of $126,840 was spent under the common main drain sub-element of the Agri-Food Agreement and $15,419.20 under the Marshland Maintenance Program.

A total of $56,434 was spent on land forming projects. This represents approximately 40% of the work done in the previous year when the Southeast Agreement was in force with a 75% subsidy available. The work done covered 160 acres of land.

A total of 71,244 feet of vent ditching was done for a cost of $70,958. Also $2,126 was spent on dondi ditches.

Other marshland activities include:

— Repairing fences, culverts, railings, gates, access roads, aboiteaux gates and spillways.

— Monitoring water levels at Shepody and Tantramar dams.

— Surveying and construction supervision of main drainage and dale ditching projects.

— Inspect all land work under the Agri-Food Agreement.

The Engineers also served as Departmental representatives on different committees including the Maritime Winter Fair and the Maritime Coliseum-Agrena Commission. They also served on many local, provincial and Atlantic Committees.

Région du Sud - Nombre de cercles :	10
Nombre de membres :	186
Nombre de moniteurs :	36
Région de l'Est - Nombre de cercles :	13
Nombre de membres :	324
Nombre de moniteurs :	68

SERVICES RÉGIONAUX DE GÉNIE AGRICOLE

Le personnel du génie agricole de la région a oeuvré dans certains grands domaines comme l'entretien et la mise en valeur des marais, les services techniques régionaux, les inspections et les études agricoles.

Il s'est chargé de la mise en valeur et de l'entretien de 35 000 acres de marais dans les régions d'Aulac, de Tantramar, de College Bridge, de Memramcook, de Dorchester, de Shepody, de Hillsborough et de Lower Coverdale.

Il s'est principalement chargé de la conception et de l'établissement de plans pour des drains collecteurs. Une somme de 126 840 $ a été accordée dans le cadre du sous-programme des drains collecteurs de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, ainsi qu'un montant de 15 419,20 $ aux termes du programme d'entretien des marais.

Les projets de modelage du terrain ont coûté 56 434 $, et ils représentaient environ 40 % des travaux exécutés l'année précédente alors que l'entente sur le Sud-Est était en vigueur et que l'on avait utilisé 75 % de la subvention offerte. Ces travaux ont porté sur 160 acres de terrain.

On a creusé des canaux d'évacuation sur une distance de 71 244 pieds, au coût de 70 958 $. Le creusage de fossés de type Dondi a coûté 2 126 $.

Autres activités relatives aux marais :

— Réparation de clôtures, de ponceaux, de rampes, de barrières, de routes d'accès, de vannes et de déversoirs d'aboiteaux.

— Surveillance du niveau de l'eau des barrages de Shepody et de Tantramar.

— Arpentage et surveillance des travaux de construction pour les projets de drainage de collecteurs et de rigoles d'écoulement.

— Inspection de tous les travaux d'aménagement des terres exécutés en vertu de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire.

Les ingénieurs ont également représenté le Ministère à divers comités notamment à ceux de la Foire d'hiver des Maritimes et de la Commission pour le Centre Colisée-Agrena de Moncton. Ils ont aussi siégé à de nombreux comités à l'échelle locale, régionale et provinciale.

DISTRICT VETERINARY SERVICES

The Region has four district veterinarians located centrally in Moncton. District veterinarians render on-farm diagnostic and treatment type service for ailments and disease conditions involving all agricultural livestock. They are also putting a lot of emphasis on preventive medicine such as herd health.

THE 1986 CROP YEAR IN REVIEW

April and May were fairly dry and cool. Most grain, potatoes and vegetables were seeded in May. A frost in June did not cause serious problems. Some tomato plants were damaged. Some tobacco leaves were also damaged but it did not damage the plant. Some potato tops were hit but recovered.

June and July were generally cool and wet. The strawberry crop was down by about 20%. Livestock farmers had difficulty making hay because of the weather. The rain in July delayed the first-cut forage harvest, resulting in a lower quality crop especially with beef producers.

On the light soils in Kent County, the hay crop was lower than average. Generally, the grain crop was good but harvested late. Vegetables, and cole crops had good yields with the exception of tomatoes and cucumbers which had low yields. The potato yield was fair but prices were good.

SERVICES RÉGIONAUX DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE

La région dispose de quatre vétérinaires de district dont le bureau central est situé à Moncton. Les services rendus par les vétérinaires comprennent les diagnostiques à la ferme et la prescription de traitements dans tous les cas de problèmes de santé affectant le bétail. Ils s'efforcent aussi de promouvoir la médecine préventive, comme par exemple l'hygiène des troupeaux.

REVUE DES CULTURES EN 1986

Les mois d'avril et de mai ont été plutôt secs et frais. La plupart des céréales, des pommes de terre et des légumes ont été ensemencés en mai. Un gel survenu en juin n'a pas causé de sérieux problèmes. Des plants de tomates ont subi des dégâts. Certaines feuilles de tabac ont également été endommagées, mais sans nuire au plant même. Les tiges des plants de pommes de terre ont souffert, mais elles ont pu récupérer.

Les mois de juin et juillet ont été généralement frais et humides. La récolte de fraises a diminué d'environ 20 %. Les éleveurs de bétail ont eu de la difficulté à faire les foins à cause du mauvais temps. En juillet, la pluie a retardé la première coupe de fourrages, ce qui a entraîné une récolte de moindre qualité, surtout pour les producteurs de bovins de boucherie. Sur les sols à fine texture du comté de Kent, la fenaison a été moins bonne que d'habitude. La culture à céréales a été bonne en général, mais la récolte a été tardive. En ce qui concerne les légumes et les crucifères, la récolte a été bonne, sauf pour les tomates et les concombres. La récolte de pommes de terre était passable, mais les prix étaient bons.

EASTERN

The Miramichi Region is comprised of Northumberland County minus the parishes of Alnwick and Rogersville. According to the the 1986 N.B. AGricultural Statistics, there are 158 farms in the region with a total capital value of $18.7 million. the farm population is listed as 672 out of a total county population of 54,134.

The Regional Office is located in Chatham and has a staff of three (3) which includes a regional director, a regional veterinarian and a secretary.

Fox ranching has developed well in the region over the last four year and now has a value of close to $250,000. Indications are this could double within the next few years.

The Northumberland Farmers' Market in Chatham was rejuvenated in 1986 and is now open all year round. This had proved beneficial to producers of local fruit and vegetable crops.

The Miramichi Agricultural Exhibition and the Northumberland Steer Show & Sale were again a great success in 1986.

The Agricultural Sub-Agreement was not accessed to a great extent by the local farmers but one program (land development program) is having a very positive effect in developing regional agriculture.

The agricultural industry in the region is improving and the farmers are becoming better organized. The future for agriculture in the Region looks quite good, especially given the cohesiveness of the farmers.

EST

La région de la Miramichi comprend le comté de Northumberland, à l'exception des paroisses de Rogersville et d'Alnwick. Selon les statistiques agricoles du Nouveau-Brunswick pour 1986, il y avait 158 exploitations agricoles dans la région dont la valeur d'immobilisation totale s'établissait à 18,7 millions de dollars. La population agricole est de 672 habitants, sur une population totale de 54 134 personnes dans le comté.

Le bureau régional est situé à Chatham et compte un effectif de trois personnes, soit un directeur régional, un vétérinaire régional et une secrétaire.

L'élevage des renards s'est bien développé dans la région durant les quatre dernières années et représente actuellement une valeur de près de 250 000 $. On prévoit que ce chiffre pourrait doubler au cours des quelques années à venir.

Le marché des cultivateurs du comté de Northumberland a été rénové en 1986, et il est maintenant exploité à longueur d'année. Cette mesure a vraiment profité aux producteurs locaux de fruits et de légumes.

L'exposition agricole de la Miramichi et l'expo-vente annuelle de bouvillons du comté de Northumberland ont encore remporté un grand succès en 1986.

Les agriculteurs locaux n'ont pu profiter beaucoup de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, mais le programme d'aménagement des terres a eu des retombées très favorables pour le développement de l'agriculture dans la région.

L'industrie agricole s'améliore dans la région, et les agriculteurs sont de mieux en mieux organisés. L'avenir augure bien pour les agriculteurs de la région, car ils ont développé un esprit d'équipe très positif.

MARKETING AND FINANCE

ADMINISTRATIVE SERVICES BRANCH

The Administrative Services Branch provides advisory and administrative support services in the financial management, personnel management, electronic data processing services, purchasing and other areas to the various branches of the Department.

The Branch maintains the accounting records relating to expenditures, accounts receivable and revenue including Federal-Provincial cost-sharing agreements.

Expenditures during the 1986-87 fiscal year in Ordinary Account, Capital and Loans and Advances amounted to $27,563,335.

Personnel administration activities included those related to establishment and classification of positions and recruitment. These functions were carried out in co-operation with the Board of Management.

As of March 31, 1987, the positions in each branch of the Department were as follows:

Administration Branch	35
Agricultural Finance Branch	14
Agricultural Resource Development Branch	40
Animal Industry Branch	37
Crop Insurance Commission	8
Farm Products Marketing Commission	2
Grain Commission	1
Market Development Branch	11
Market Organization & Inspection Branch	19
Planning and Development Branch	7
Plant Industry Branch	39
Regional Services	125
TOTAL	338

Training and development of Departmental Staff continued during the year with several staff members involved in language training and various other courses designed to upgrade skills and ability.

The Branch was also involved in continuing projects in co-operation with the Canadian International Development Agency.

COMMERCIALISATION ET FINANCES

DIRECTION DES SERVICES ADMINISTRATIFS

La Direction des services administratifs offre aux autres directions du Ministère des services de soutien pour la gestion financière, la gestion du personnel, le traitement des données, les achats et pour d'autres activités.

La Direction s'occupe de la tenue des registres comptables touchant les dépenses, les créances et les recettes, y compris les ententes fédérales-provinciales à frais partagés.

Les dépenses enregistrées pendant l'année financière 1986-1987 au compte ordinaire et au compte des prêts et avances s'élèvent à 27 563 335 $.

Les fonctions rattachées à la gestion du personnel comprenaient entre autres la création et la classification de postes ainsi que le recrutement. Ces tâches ont été exécutées en collaboration avec le Conseil de gestion.

Au 31 mars 1987, le nombre de postes dans chaque direction et service du Ministère s'établissait comme suit :

Direction de l'administration	35
Direction du financement agricole	14
Direction du développement des ressources agricoles	40
Direction de l'industrie animale	37
Commission de l'assurane-récolte	8
Commission de commercialisation des produits de ferme	2
Commission des grains	1
Direction de l'expansion du marché	11
Direction de l'organisation et de l'inspection des marchés	19
Direction de la planification et du développement	7
Direction de l'industrie végétale	39
Services régionaux	125
TOTAL	338

Le programme de formation et de perfectionnement du personnel du Ministère s'est poursuivi durant l'année, et plusieurs employés ont suivi des cours de langue et divers autres cours propres à améliorer leurs aptitudes et leurs compétences.

La Direction a également participé à des projets de développement en collaboration avec l'Agence canadienne de développement international.

INFORMATION SECTION

The mandate of the Information Section is to increase awareness of the N.B. agricultural industry and to provide information services to the Department and agri-food sector.

Services of the section include editorial, audio-visual, graphics and photography.

Highlights for the past year included the preparation of over 200 press releases, including ministerial releases, feature articles and news items. These were distributed through the New Brunswick Information Service or directly to media outlets for special requirements.

Six 30-minute "Agri-News" video programs were produced including two special features, Agriculture in New Brunswick and New Brunswick Soils - A Resource In Danger. A number of short videos were also produced for extension and information use. Work was initiated with the Market Development Branch to produce a series of commodity oriented TV commercials.

Three hundred photographic assignments were completed including media materials, agricultural events and general department requirements. One hundred and ninety-one graphics projects including advertisements, graphs, signs and report covers were completed. Coordination was also provided for tendering procedures for printing and publications.

The section coordinated translation requests for the department.

Agri-Action, a biweekly in-house publication for staff use was introduced in April. The Manager served as editor and 26 issues were produced.

Advisory support and services were provided to numerous organizations in the agricultural sector and to the Maritime Winter Fair where total media coordination was provided as well as assistance with the Foodland program.

Cooperation with Agriculture Canada in the production and distribution of public information materials on the Canada - New Brunswick Agri-Food Development Agreement was provided as well as coordination of a special project to purchase resource materials for the seven Regional Centres.

The section continued to provide advice and assistance to all departmental staff in the production of fact sheets, brochures and other printed materials. Responsibility was also carried out in maintaining bulletin display racks and the publications room.

The section coordinated and edited the Annual Report for the Department.

SECTION DE L'INFORMATION

La Section de l'information a pour mandat de mieux faire connaître l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick et de fournir des services de renseignements au Ministère et au secteur agro-alimentaire.

La Section répond aux besoins du Ministère en matière de communication, d'audiovisuel, de dessin et de photographie.

Parmi les faits saillants de l'année dernière, il faut noter la rédaction de plus de deux cents communiqués, notamment des articles de fond des nouvelles et des communiqués pour le Ministère. Cette information est diffusée par le Service d'information du Nouveau-Brunswick ou transmise directement aux médias à des fins particulières.

Six vidéoclips de 30 minutes ont été produits pour la série «Agri-News», dont deux reportages spéciaux intitulés «L'agriculture au Nouveau-Brunswick» et «Les sols du Nouveau-Brunswick - une ressource en danger». Un certain nombre de courts vidéoclips ont également été produits pour les services de vulgarisation et d'information. Des travaux sont également en marche, en collaboration avec la Direction de l'expansion du marché, pour produire une série de messages commerciaux télévisés sur les denrées.

On a exécuté trois cents travaux de photographie pour alimenter les médias, pour couvrir des manifestations agricoles ou pour répondre aux besoins généraux du Ministère. La Section a terminé 191 projets de composition graphique comprenant des annonces, des enseignes et des couvertures de rapports, sans oublier la prestation de services de coordination des appels d'offres ayant trait à l'imprimerie et aux publications.

La Section a coordonné les demandes de traduction du Ministère.

Agri-Action, la publication interne bimensuelle à l'intention des employés, est parue pour la première fois en avril. Le directeur a fait office de rédacteur, et 26 numéros ont été publiés.

Des services consultatifs et de l'aide ont été accordés à de nombreux organismes du secteur agricole et à la Foire d'hiver des Maritimes, pour laquelle on s'est entièrement chargé de coordonner l'information en plus d'aider à l'organisation du programme «Le Royaume des Aliments».

On a collaboré avec Agriculture Canada à la production et à la distribution de matériel d'information publique concernant l'Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire, et l'on a coordonné le projet spécial touchant l'achat de matériel d'appoint pour les sept centres régionaux.

La Section a continué de fournir conseils et aide à tout le personnel du Ministère pour la production de fiches techniques, de brochures et d'autres publications. Elle voit aussi à approvisionner les présentoirs et la salle des publications.

La Section a assuré la coordination et la rédaction du rapport annuel du Ministère.

AGRICULTURAL FINANCE BRANCH

The Agricultural Finance Branch is responsible for carrying out the decisions of the Agricultural Development Board. The Board's mandate is to assist farmers in the development and expansion of viable farming operations by way of financial assistance under the guidelines and regulations of the Agricultural Development Act.

The Agricultural Finance Branch also administers the Farm Machinery Loans Act, the Livestock Incentives Act as well as transport subsidy programs for lime, grain, honey bee and apple and the billing for the analysis of soil and feed grain samples.

NEW PROGRAMS

Life Insurance

The Agricultural Development Board entered into an agreement with Assomption Mutual Life Insurance Company whereby life insurance was made available to Board clients. This would cover the amount of the loan with monthly premiums based on the monthly loan balance.

Of the 1360 mortgage accounts, slightly over 1100 are life insured. There were six (6) claims during 1986-87 with approximately $150,000 being paid out by the Insurance Company.

Potato Deferral

A program was set up whereby payments due to the Agricultural Development Board from potato producers between September 1985 and September 1986 could be deferred for one year. The Department paid the interest to carry the payment for one year.

Approximately 90% of those who qualified took advantage of the program.

Agricultural Development Board Activities for 1986-87

— Loan Applications - 262
Broken down as follows:

Purchase of Real Estate	36
Purchase of Additional Real Estate	15
Refinancing	63
Lease - Purchase	50
Construction	20
Loan Guarantee Requests	75
Miscellaneous	3

DIRECTION DU FINANCEMENT AGRICOLE

La Direction du financement agricole est chargée d'exécuter les décisions de la Commission de l'aménagement agricole. Cette dernière a pour mandat de fournir une aide financière aux agriculteurs qui veulent établir des exploitations agricoles viables ou procéder à des agrandissements, conformément aux lignes directrices et aux règlements de la Loi sur l'aménagement agricole.

La Direction du financement agricole s'occupe aussi d'administrer la Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole, la Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail, les programmes de subventions au transport de la chaux, des céréales, des abeilles et des pommes, ainsi que de la facturation pour l'analyse d'échantillons de sols et de céréales.

NOUVEAUX PROGRAMMES

Assurance-vie

La Commission de l'aménagement agricole a conclu une entente avec l'Assomption, Compagnie mutuelle d'assurance-vie, afin de faire profiter ses clients d'une police d'assurance-vie. Cette protection doit couvrir le montant du prêt, et les primes mensuelles sont calculées d'après le solde mensuel du prêt.

Un peu plus de 1 100 des 1 360 comptes hypothécaires sont actuellement couverts par une assurance-vie. Six demandes d'indemnité ont été faites en 1986-1987, et environ 150 000 $ ont été versés par la compagnie d'assurance.

Report de paiements pour les producteurs de pommes de terre

En vertu de ce nouveau programme, les paiements dus à la Commission de l'aménagement agricole par les producteurs de pommes de terre entre septembre 1985 et septembre 1986 pouvaient être reportés d'un an. Le Ministère a payé l'intérêt sur les paiements reportés pendant un an.
Environ 90 % des producteurs admissibles ont profité du programme.
Activités de la Commission de l'aménagement agricole en 1986-1987

— Motifs justifiant les 262 demandes de prêt :

Achat de biens immobiliers	36
Achat de biens immobiliers supplémentaires	15
Refinancement	63
Location - achat	50
Construction	20
Garanties de prêts	75
Divers	3

— Loan Approvals by Commodity

Dairy	42	@	$1,866,200
Swine	9	@	294,500
Beef	13	@	288,900
Poultry	2	@	139,600
Potatoes	27	@	1,443,900
Crops	23	@	1,457,150
Other	21	@	848,700
TOTAL	137	@	$6,338,950*

*Includes 19 leases @ $788,300

— Total funds disbursed for year = $6,022,242.84

— Total lease fees received = $156,178.41

— Loan Guarantees approved including 53 new and 33 extensions = 86; value of loan guarantees = $4,311,956

— Interest Subsidy Paid:

ADB Regular Loans	$1,074,304.57
ADB Special Swine Assistance	$ 12,929.73
FCC Loans*	$1,215,681.75
VLA Loans**	$ 4,863.77

* Under authority of Farm Credit Assistance Act
** Under authority of Farm Improvement Assistance Act

— Approbation de prêts par produit

Bovins laitiers	42	—	1 866 200 $
Porcs	9	—	294 500
Bovins de boucherie	13	—	288 900
Volailles	2	—	139 600
Pommes de terre	27	—	1 443 900
Cultures	23	—	1 457 150
Autres	21	—	848 700
TOTAL	137	—	6 338 950 *

* Y compris 19 baux pour un montant de 788 300 $

— Total des fonds déboursés durant l'année = 6 022 242,84 $

— Total des montants récoltés pour les baux = 156 178,41 $

— Approbation de garanties pour 53 nouveaux prêts et 33 prolongations de prêts, soit 86 prêts; la valeur des garanties de prêts s'élève à 4 311 956 $.

— Subventions accordées pour le paiement des intérêts sur les prêts :

Programme régulier de prêts de la CAA	1 074 304,57 $
Programme spécial d'aide à l'industrie porcine de la CAA	12 929,73
Prêts* (Société du crédit agricole)	1 215 681,75
Prêts** (Établissement agricole des anciens combattants)	4 863,77

* Prêts attribués en vertu de la Loi sur l'aide accordée par la Société du crédit agricole.
** Prêts attribués en vertu de la Loi sur les prêts d'aide aux améliorations agricoles.

Regular Loans and Advances:

Prêts et avances du compte ordinaire

	Principal *Capital ($)*	**Interest** *Intérêts ($)*	**Insurance** *Assurance ($)*	**Total** *Total ($)*
Balance March 31/86 / *Solde au 31 mars 1986*	$65,892,004.52	$5,739,478.73	$	$71,631,483.25
Disbursements / *Débours*	5,637,975.64			
Life Ins. Prem. / *Prime d'ass.-vie*			87,913.07	
Int. Cap. / *Int. de capital*	341,493.82	(341,493.82)		
Int. Decap. / *Int. autres que de cap.*	(33,898.83)	33,898.83		
Rent Cap. / *Loyer (cap.)*	6,819.41			
Insur. Cap. / *Ass. (cap.)*	1,320.26			
Interest Earned / *Int. créditeurs*		5,812,420.85		
Less Int. Paid / *Moins int. payés*		(3,074,057.11)		
Less Princ. Paid / *Moins cap. payé*	(3,951,130.67)			
Less Subsidy Paid / *Moins subv. payées*		(1,074,304.57)		
Int. & Princ. Adjustments / *Int. et cap. redressés*	(2,118.79)	19.59		
Balance March 31, 1987 / *Solde au 31 mars 1987*	$67,892,465.46	$7,095,962.50	$87,913.07	$75,076,341.03

Summary of Agricultural Development Board accounts as of March 31, 1987

	No. of Accounts *Nombre de comptes*	Principal *Capital ($)*	Interest *Intérêts ($)*	Insurance *Assurance ($)*
Real Estate / *Biens immobiliers*	1,356	$61,868,191.70	$7,095,962.50	$87,813.07
Leases / *Baux*	288	6,024,273.76	——	——
Special Swine / *Aide spéciale à l'industrie porcine*	55	2,148,287.91	358,294.45	——
TOTALS	1,699	$70,040,753.37	$7,454,256.95	$87,813.07

Lime Transportation Subsidy Program

Lime Company	Tonnage	Subsidy Paid
Havelock	26,383.75	$177,718.96
Brookville	16,009.53	139,824.99
Upper Kent	330.00	932.25
Elmtree Resources	404.24	1,458.46
TOTAL	43,127.52	$319,934.66

$18,019.35 subsidy was paid to transport 1,760.13 tonnes of gypsum.

Feed Grain Transportation Subsidy

Grain	Tonnage	Subsidy Paid
Barley	11,313.10	$49,210.20
Buckwheat	2.00	8.40
Oats	4,070.38	18,966.57
Rye	181.76	986.32
Wheat	5,631.61	22,157.14
TOTAL	21,198.85	$91,328.63

Honey Bee Pollination Policy:

Total paid = $1,212.00

Lab Fee Billing:

	Amount Billed	Amount Collected
Feed Fees	$1,760.00	$ 520.00
Soil Fees	$4,005.00	$3,305.00

Livestock Incentives Act

— 311 loans totalling $2,057,209.35 to purchase 1,987 swine, 890 dairy, 775 feeder swine, 767 beef, 694 feeder cattle and 588 foxes.

— Loan repayments = $2,635,135.90

— Amount guaranteed under Act = $1,098,201.52

— Amount paid on grants = $362,146.73

— Amount paid on losses (9 accounts) = $93,449.45

État des comptes de la Commission de l'aménagement agricole au 31 mars 1987

	Nombre de comptes	Principal *Capital ($)*	Interest *Intérêts ($)*	Insurance *Assurance ($)*
Biens immobiliers	1 356	61 868 191,70 $	7 095 962,50 $	87 813,07 $
Baux	288	6 024 273,76	——	——
Aide spéciale à l'industrie porcine	55	2 148 287,91	358 294,45	——
TOTAL	1 699	70 040 753,37 $	7 454 256,95 $	87 813,07 $

Programme de subventions pour le transport de la chaux

Usine de chaux	Nombre de tonnes	Subventions accordées ($)
Havelock	26 383,75	177 718,96
Brookville	16 009,53	139 824,99
Upper Kent	330,00	932,25
Elmtree Resources	404,24	1 458,46
TOTAL	43 127,52	319 934,66

Une subvention de 18 019,35 $ a été octroyée pour le transport de 1 760,13 tonnes de gypse.

Programme de subventions pour le transport des céréales fourragères

Céréales	Nombre de tonnes	Subventions accordées ($)
Orge	11 313,10	49 210,20
Sarrasin	2,00	8,40
Avoine	4 070,38	18 966,57
Seigle	181,76	986,32
Blé	5 631,61	22 157,14
TOTAL	21 198,85	91 328,63

Programme de pollinisation par les abeilles

Total payé = 1 212 $

Frais de laboratoire

	Montant facturé ($)	Montant obtenu ($)
Analyse d'échantillons de céréales	1 760	520
Analyse d'échantillons de sol	4 005	3 305

Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail

— Attribution de 311 prêts totalisant 2 057 209,35 $ pour l'achat de 1 987 porcs, 890 bovins laitiers, 775 porcs d'engraissement, 767 bovins de boucherie, 694 bovins d'engraissement et 588 renards.

— Remboursement de prêts - 2 635 135,90 $

— Montant garanti en vertu de la loi - 1 098 201,52 $

— Montant versé en subventions - 362 146,73 $

— Montant versé pour les pertes (9 comptes) - 93 449,45 $

Farm Machinery Loans Act

- 50 loans totalling $392,676.50
- Loan repayments = $510,664.20
- Amount guaranteed under Act = $328,074.88
- Amount paid on losses (1 account) = $566.12

Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole

- Attribution de 50 prêts totalisant 392 676,50 $
- Remboursement de prêts - 510 664,20 $
- Montant garanti en vertu de la loi - 328 074,88 $
- Montant versé pour les pertes (1 compte) - 566,12 $

MARKET DEVELOPMENT BRANCH

The Branch provides a market development service for the Department and the agricultural industry. In general terms, this encompasses the delivery of services in the areas of market development, promotion, physical distribution, market research and planning and market information.

The Agri-Food Development Agreement and the marketing component of it, continues to be the focal point for the majority of staff activities. This directly involves the staff in working with producers and associations in preparing proposals, completing projects and preparing activity evaluations.

The Branch continued to operate the "N.B. Grown" promotion program which is designed to increase consumer awareness of the quality, variety and availability of N.B. produced agricultural products. Much of this promotion work is done in support of programs run by the commodity associations of the province. A new thrust of the "N.B. Grown" program has increased our involvement in the hotel, restaurant and food service area. The Branch continued its support of the Maritime Winter Fair in Moncton by, once again, planning and operating Maritime Foodland.

The Branch continued its involvement with the Provincial Trade Representatives office by providing input on agricultural issues for the bilateral trade negotiations taking place with the United States. This involved work with a provincial committee of Department and industry representatives as well as a Federal/Provincial Agricultural Trade Policy Committee. Under the auspices of the Agricultural Trade Policy Committee, an Accord was established between the Provincial Ministers of Agriculture and the Board of Directors of the National Association of State Departments of Agriculture. The purpose of this Accord was to identify and attempt to resolve agricultural trade irritants between the two countries before they became countervail issues. A working group was established to look at the potato issue, which has been a trade irritant between the two countries for some time.

A major new undertaking for the Branch was the preparation and presentation of a marketing course for the agricultural students at the N.B. Community College in Woodstock. Topics ranged from local and international marketing to promotion and the bilateral trade negotiations.

During the year, the vacant positions of market promotion specialist and research and planning officer were filled.

DIRECTION DE L'EXPANSION DU MARCHÉ

La Direction offre un service d'expansion du marché au Ministère et à l'industrie agricole de la province. Il s'agit en général de services touchant des secteurs comme l'expansion du marché, la promotion, la distribution des produits, l'étude et la planification de marchés, et l'information sur les marchés.

L'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire et son programme de commercialisation constituent toujours l'essence de la plupart des activités du personnel. À cet égard, le personnel aide les producteurs et les associations à élaborer des propositions, à terminer des projets et à faire l'évaluation des activités.

La Direction a continué de s'occuper du programme de promotion «Cultivé au Nouveau-Brunswick», dont le but est de renseigner davantage les consommateurs sur la qualité, la diversité et la disponibilité des produits agricoles cultivés au Nouveau-Brunswick. Cette promotion vise surtout à appuyer les programmes lancés par les associations de producteurs de la province. Une nouvelle initiative faite dans le cadre du programme a permis de sensibiliser davantage les secteurs de l'hôtellerie, de la restauration et de l'alimentation. De plus, la Direction s'est à nouveau occupée de la planification et du bon fonctionnement du Royaume des Aliments des Maritimes et à accordé sa collaboration à la Foire d'hiver des Maritimes qui se tient à Moncton.

La Direction a poursuivi sa collaboration auprès du bureau des représentants du commerce provincial en se prononçant sur des questions agricoles relativement aux négotiations sur le commerce bilatéral qui se tiennent actuellement avec les États-Unis. Ainsi, elle a participé aux travaux d'un comité provincial formé de représentants du Ministère et de l'industrie, ainsi qu'aux activités du Comité fédéral-provincial sur la politique commerciale en matière d'agriculture. Les efforts de ce comité ont permis de conclure une entente entre les ministres provinciaux de l'Agriculture et le conseil de direction de la National Association of State Departments of Agriculture. Le but de l'entente est de définir les différends commerciaux dans le domaine de l'agriculture et de chercher à régler les problèmes entre les deux pays avant d'en arriver au stade de l'application de droits compensatoires. Un groupe de travail a été mis sur pied pour examiner la question du commerce des pommes de terre, qui constitue un élément de contestation entre les deux pays depuis quelque temps.

Une nouvelle réalisation d'importance pour la Direction a été l'élaboration et la présentation d'un cours sur la commercialisation pour les élèves en agriculture du Collège communautaire de Woodstock. Le cours portait sur divers sujets comme la commercialisation à l'échelle locale et internationale, la promotion des produits et les négociations sur le commerce bilatéral.

Durant l'année, on a doté les postes de spécialiste de la promotion du marché et d'agent de recherche et de planification.

MARKET DEVELOPMENT

Fruits and Vegetables

- Continued close working relationship with wholesalers and retailers in New Brunswick.
- Continued to encourage more grower marketing organizations.
- Attended the Canadian Fruit Wholesalers Annual Convention with booth.
- Attended the Atlantic Fresh Produce Association's annual convention.
- Provided marketing advice as requested by various groups and individuals.
- Evaluated market opportunities for N.B. products in Maine and Boston.
- Attended Extended Shelf Life Conference for fruits and vegetables.
- Presented marketing sessions for strawberry growers throughout the province.
- Presented marketing channels session at the Community College in both Woodstock and Grand Falls.
- Attended Food Marketing Challenges conference.
- Assisted a producer organization in marketing 200 acres of broccoli.

Livestock Industry

- Provided a liaison role between the Department and the beef, chicken, dairy, hog and turkey commodity groups.
- Coordinated a study effort on the economic impact of the new P.E.I. processing facility on the N.B. and N.S. hog sectors.
- Provided assistance in the development, analysis and evaluation of proposals for funding under the Agri-Food Agreement.
- Provided marketing advice as requested by various individuals and groups.

Field Crops

- Served as a Director of Florenceville Grain Centre Inc.
- provided marketing assistance as requested by N.B. Grain Commission, dealers and producers.
- Provided assistance in the development, analysis and evaluation of proposals for funding under the Agri-Food Agreement.
- Assisted in the development of the marketing guidelines for the Livestock Feed Initiatives Agreement with Agriculture Canada.
- Assisted in the development of N.B. Grain Elevators Inc. to assist producers in marketing their grain.
- Assisted in the development of a trial program to grow milling wheat in New Brunswick.

EXPANSION DU MARCHÉ

Fruits et légumes

- Maintien de l'étroite collaboration avec les grossistes et les détaillants du Nouveau-Brunswick.
- Appui pour la mise sur pied d'autres organismes de commercialisation regroupant des producteurs.
- Présentation d'un kiosque au congrès annuel de l'Association canadienne des grossistes en fruits.
- Participation au congrès annuel de l'Atlantic Fresh Produce Association.
- Assistance offerte à des groupes de producteurs et à d'autres particuliers qui avaient besoin de conseil pour la commercialisation de leurs produits.
- Évaluation des perspectives commerciales pour les produits du Nouveau-Brunswick sur les marchés du Maine et de Boston.
- Participation au congrès sur la durée de vie prolongée des fruits et des légumes.
- Tenue d'ateliers sur la commercialisation pour les producteurs de fraises dans l'ensemble de la province.
- Présentation de séances sur les moyens de commercialisation aux Collèges communautaires de Woodstock et de Grand-Sault.
- Participation au congrès sur les possibilités de commercialisation des denrées.
- Aide à une association de producteurs pour la commercialisation de 220 acres de brocoli.

Industrie animale

- Rôle d'agent de liaison entre le Ministère et les groupes de producteurs de bovins, de poulets, de lait, de porcs et de dindes.
- Coordination de l'étude des incidences économiques des nouvelles installations de conditionnement du porc à l'Île-du-Prince-Édouard sur l'industrie porcine du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse.
- Participation à l'élaboration, l'analyse et l'évaluation de propositions pour le financement de projets en vertu de l'EDA.
- Prestation de conseils en matière de commercialisation à la demande de divers groupes et particuliers.

Grandes cultures

- Gestion du Florenceville Grain Centre Inc.
- Fonction de conseiller en commercialisation auprès de la Commission des grains du Nouveau-Brunswick et auprès de négociants et de producteurs.
- Participation à l'élaboration, l'analyse et l'évaluation de propositions pour le financement de projets en vertu de l'EDA.
- Aide pour l'élaboration de lignes directrices sur la commercialisation pour l'Entente sur le développement du secteur des provendes en collaboration avec Agriculture Canada.
- Assistance pour l'évolution du N.B. Grain Elevators Inc. afin d'aider les producteurs à commercialiser leurs céréales.
- Participation à la mise au point d'un programme d'essai pour cultiver le blé de minoterie au Nouveau-Brunswick.

Seed Potatoes

- In cooperation with External Affairs, Agriculture Canada and Potatoes Canada, seed potato delegations were hosted in the Province of New Brunswick from Greece, Mexico, Egypt, Italy and students in the Potatoes Canada Course.
- In an attempt to evaluate and assess foreign varieties in New Brunswick, activities were initiated, in cooperation with the New Brunswick Potato Agency, to introduce foreign varieties. To date, we have received representatives from the United Kingdom and the Netherlands. As a result of these visits, New Brunswick now has in tissue culture 18 new potato cultivars.
- Market follow-up trip to Panama was carried out. In conjunction with this activity, Potatoes Canada staff was assisted while attending the F.I.A.G.A. '86 agricultural exposition in Panama City.
- Market assessment trip to Mexico was conducted. As a result of this, a semi-commercial trial shipment of New Brunswick seed potatoes will be shipped to Mexico during 1987 for evaluation.
- The Viking variety was shipped to Cuba for semi-commercial evaluation under the Market Risk Program. Cuba continues to represent New Brunswick's major off-shore market and every effort is made to assess fully the potential of other varieties in this market.

The United States represents New Brunswick's largest North American market for both seed and tablestock potatoes. Because of its significance, a number of activities have been carried out or initiated in this market:

a) Market assessment activities have been carried out in North Carolina, Virginia, New York State, Delaware and New Jersey by several new Brunswick potato shipping companies.
b) Visits to Canadian Consulates by New Brunswick Market Development staff and industry representatives was undertaken to acquaint them with our industry and services.
c) Semi-commercial sample shipment of Caribe was shipped to Florida for evaluation as an early chipping variety.
d) Samples of Jemseg, Yukon Gold and Desiree were sent to Eastern Virginia for inclusion in experimental trials at the Eastern Shore Experimental Farm.
e) Semi-commercial shipment of Caribe was sent to Michigan State University for evaluation in that area.
f) Industry representatives attended the Annual Seed Potato Seminar in Denver, Colorado.
g) Industry and Market Development staff representatives attended the United Fresh Fruit and Vegetable Convention and Trade Show in Orlando, Florida.

Pommes de terre de semence

- Collaboration avec le ministère des Affaires extérieures, avec Agriculture Canada et avec Pommes de terre Canada pour accueillir au Nouveau-Brunswick des représentants de l'industrie des pommes de terre de semence en provenance de la Grèce, du Mexique, de l'Égypte et de l'Italie, ainsi que des participants aux cours offerts par Pommes de terre Canada.
- Mise sur pied de projets d'évaluation de variétés étrangères au Nouveau-Brunswick en collaboration avec l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick pour introduire des variétés étrangères. À ce jour, nous avons reçu des représentants du Royaume-Uni et des Pays-Bas. Par suite de ces visites, le Nouveau-Brunswick procède à une culture de tissus dans 18 nouveaux cultivars de pommes de terre.
- Voyage commercial de suivi au Panama, au cours duquel des représentants de Pommes de terre Canada ont pu assister à l'exposition agricole FIAGA 1986 à Panama.
- Voyage d'étude de marché au Mexique, à la suite duquel on procédera en 1987 à une expédition semi-commerciale au Mexique de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick, aux fins d'évaluation.
- La variété Vicking a été expédiée à Cuba pour une évaluation semi-commerciale en vertu du programme de risque commercial. Cuba représente toujours le plus grand marché étranger pour le Nouveau-Brunswick, et l'on s'efforce d'évaluer pleinement les possibilités de culture d'autres variétés pour ce marché.

Les États-Unis constituent le plus grand marché nord-américain du Nouveau-Brunswick pour les pommes de terre de semence et les pommes de terre de table. Ainsi, diverses activités nouvelles ou répétées ont été menées.

(a) Plusieurs entreprises d'expédition de pommes de terre du Nouveau-Brunswick ont effectué des études de marché en Caroline du Nord, en Virginie, dans l'État de New York, au Delaware et au New Jersey.
(b) Des représentants de l'industrie et de la Direction de l'expansion du marché du Nouveau-Brunswick ont visité les consultats du Canada pour fournir des renseignements sur notre industrie et nos services.
(c) Un échantillon semi-commercial de la variété Caribe a été expédié en Floride afin de l'évaluer en tant que variété précoce pour la fabrication de croustilles.
(d) Des échantillons des variétés Jemseg, Yukon Gold et Désirée ont été envoyés dans l'Est de la Virginie pour être incorporés à des essais menés à la Eastern Shore Experimental Farm.
(e) Un envoi semi-commercial de la variété Caribe a été fait à la Michigan State University aux fins d'évaluation dans cette région.
(f) Des représentants de l'industrie ont assisté au congrès annuel de la pomme de terre de semence tenu à Denver au Colorado.
(g) Des représentants de l'industrie et de la Direction de l'expansion du marché ont participé à la United Fresh Fruit and Vegetable Convention and Trade Show à Orlando en Floride.

MARKET INFORMATION:

- Researched computer needs for the market planning and research areas and purchased appropriate hardware and software.
- Received the consultant's report on the market information needs of New Brunswick commodity groups.
- Attended the National Market News Association's International Market News Workshop. This was the first time that Agriculture Canada and the N.M.N.A. held a joint meeting.
- Responded to market information requested for potatoes, pork, food expenditures, broccoli, Brussels Sprouts, Canada-United States trade in fresh fruits and vegetables, etc.

DISTRIBUTION:

- Deregulation of the transport industry continued to be the number one topic in 1986. The Standing Committee on Transport held public hearings in the Atlantic Provinces on March 30, 31 and April 1. The presentation made by the Province of New Brunswick included this Department's concern as well as those of New Brunswick's primary agricultural industry.
- Organized and participated, in conjunction with New Brunswick Potato Shippers' annual meeting, in a half-day panel discussion on transportation matters including deregulation, pallet rental and transportation rates.
- Particpated in discussions on transportation matters at New Brunswick Potato Shippers' Directors meetings.
- Provided advice and technical assistance to individual potato growers/shippers on transport regulations and on the Federal Government's Transportation Assistance Programs.
- Continued to provide Provincial and Federal Government departments, agricultural groups and individual agricultural producers with technical and advisory services on a wide range of physical distribution matters.
- Monitored changes in various transportation regulations, at both levels of government and advised agricultural shipping groups or individuals how these would effect the movement of their products.

COMMODITY PROMOTION:

Apples

- In-store promotion in 24 stores around the Province.
- Apple-Fest at King's Landing
- New recipe and storage brochures
- Booth at Maritime Foodland
- Board attendance at Canadian Fruit Wholesalers Association, Halifax.

INFORMATION SUR LES MARCHÉS

- Étude des besoins informatiques touchant les secteurs de la recherche et de la planification pour les marchés, et achat de matériel et de logiciels appropriés.
- Réception du rapport de l'expert-conseil concernant les besoins d'information sur les marchés pour les diverses catégories de denrées du Nouveau-Brunswick.
- Participation à l'atelier sur les nouvelles des marchés internationaux de la National Market News Association. C'était la première fois qu'Agriculture Canada et la NMNA tenaient conjointement une réunion.
- Réponse à des demandes de renseignements sur les marchés en ce qui concerne les pommes de terre, le porc, les dépenses pour l'alimentation, le brocoli, le chou de Bruxelles, le commerce des fruits et des légumes frais entre le Canada et les États-Unis, et d'autres sujets.

DISTRIBUTION

- La déréglementation des transports était encore le principal sujet d'actualité en 1986. Le comité permanent sur les transports a tenu des audiences publiques dans les provinces de l'Atlantique les 30 et 31 mars et le 1er avril. La présentation faite par la province du Nouveau-Brunswick faisait état des intérêts du Ministère et de ceux de l'industrie agricole primaire du Nouveau-Brunswick.
- Organisation et participation, dans le cadre de l'assemblée annuelle de l'Association des expéditeurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick, d'une table ronde d'une demi-journée sur les questions relatives aux transports comme la déréglementation, la location de pallettes et les tarifs de transport.
- Participation aux discussions sur les transports qui ont eu lieu à des réunions du conseil d'administration de l'Association des expéditeurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick.
- Prestation de conseils et d'aide techniques aux producteurs/expéditeurs de pommes de terre intéressés à participer aux programmes d'aide au transport offerts par le gouvernement fédéral.
- Prestation de services techniques et consultatifs aux ministères provinciaux et fédéraux, à des groupes d'agriculteurs et à des producteurs agricoles concernant diverses questions se rapportant à la distribution des produits.
- Vérification des changements apportés à divers règlements sur les transports, tant au fédéral qu'au provincial; information donnée aux groupes et aux personnes qui expédient des produits agricoles en ce qui concerne les incidences des changements sur la circulation de leurs produits.

PROMOTION DES DENRÉES

Pommes

- Promotion dans 24 magasins de la province.
- Promotion au festival de la pomme à King's Landing.
- Nouvelles brochures sur l'entreposage contenant des recettes.
- Kiosque à l'exposition Le Royaume des Aliments des Maritimes.
- Délégation auprès de l'Association canadienne des grossistes de fruits (Canadian Fruit Wholesalers' Association) à Halifax.

Beef

— Booth at Maritime Foodland.

Eggs

— Television ads during summer
— In-store veggie promotion.

Greenshouse Products

— A market study was done to aid in planning future marketing and promotion.

Honey

— Participation in Agriculture Fair at King's Landing
— Booth at Maritime Foodland.

Landscape

— Helped design a new display.

Strawberries

— Press releases during the season
— Newspaper ads
— Contest to win a food processor
— Donation of strawberries to two Blood Donor Clinics.

Turkey

— Board participated in ApEx in Halifax, Nova Scotia
— Booth at Maritime Foodland
— Attended Canadian Trukey Marketing Agency promotion seminar, Toronto, Ontario.

Vegetables

— Joint national campaign with eggs
— Booth at the Fredericton Exhibition
— Organized an in-store promotion with *Bibb lettuce*
— Provided information for several other smaller promotional activities related to the commodity group.

Blueberries

— Attended the Rendez-Vous in Montreal manning the Wild Blueberry Association of North America booth
— Booth at Maritime Winter Fair Foodland.

Bovins

— Kiosque à l'exposition Le Royaume des Aliments des Maritimes.

Oeufs

— Publicité télévisée durant l'été.
— Promotion dans les magasins parallèlement à la campagne sur les légumes.

Produits de serre

— Étude de marché pour aider à planifier les orientations futures en matière de commercialisation et de promotion.

Miel

— Participation à la foire agricole de King's Landing.
— Kiosque à l'exposition Le Royaume des Aliments des Maritimes.

Aménagement paysager

— Aide à la conception de nouveau matériel d'exposition.

Fraises

— Communiqués durant la saison.
— Publicité dans les journaux.
— Concours ayant pour prix un robot culinaire.
— Dons de fraises à des cliniques de donneurs de sang.

Dinde

— Participation du conseil à l'Apex à Halifax (N.-É.)
— Kiosque à l'exposition Le Royaume des Aliments des Maritimes.
— Assistance à Toronto (Ontario) à un colloque promotionnel de l'Agence canadienne de commercialisation de la dinde.

Légumes

— Campagne nationale mixte sur la promotion des légumes et des oeufs.
— Kiosque à l'Exposition de Fredericton.
— Organisation d'une promotion dans les magasins avec la *laitue Bibb*.
— Communication de renseignements pour plusieurs autres activités promotionnelles de moindre envergure ayant trait aux denrées.

Bleuets

— Assistance au Rendez-Vous à Montréal pour participer au kiosque de l'Association des bleuets sauvages de l'Amérique du Nord.
— Kiosque à l'exposition Le Royaume des Aliments à la Foire d'hiver des Maritimes.

Chicken

— Assisted in planning, implementing and evaluating of the chicken promotion programs;
  - series of four (4) newspaper ads
  - barbecue seminar
  - booth at Maritime Winter Fair Foodland

Maple

— Newspaper ad during the season
— Booth at Maritime Winter Fair Foodland.

Milk

— Acted as a resource person as they have their own product promotion officer.

Pork

— Assisted in the planning, implementing and evaluating of the N.B. Pork Promotion Program;
  - retail B.-B.-Q. promotion
  - restaurant promotion - year round - Canada Pork
  - pork coupons for N.B. 200 Home Economics Teachers
  - booths - Atlantic Winter Fair, Maritime Winter Fair
  - Booth - ApEx
  - N.B. B-B-Q Championship
  - attended Expo Pork.

N.B. Farm Markets Association

— Production of the 1986 Farm Fresh Products Directory
— Supervision of summer student responsible to distribute promotional material for direct marketers.
— Production and coordination of Winter newsletter
— Organized and coordinated the tour and conference in Massachusetts.

Foodland

— Coordinated the 4th Maritime Winter Fair Foodland. This consumer show had over 75 booths including N.B. and Maritime Agricultural Commodities, several fish groups and commercial booths (Food Group) representing the agri-food industry. 16,849 consumers visited Foodland during the four days.
— Visited Ontario Foodland and talked to the organizers.

Poulet

— Aide à la planification, à la mise en oeuvre et à l'évaluation des programmes de promotion du poulet, notamment :
  - série de quatre annonces dans les journaux;
  - colloque sur le poulet à rôtir;
  - kiosque à l'exposition Le Royaume des Aliments à la Foire d'hiver des Maritimes.

Produits de l'érable

— Annonce dans les journaux pendant la saison.
— Kiosque à l'exposition Le Royaume des Aliments à la Foire d'hiver des Maritimes.

Lait

— Rôle de consultation auprès de l'agent officiel de promotion de l'industrie du lait.

Porc

— Aide à la planification, à la mise en oeuvre et à l'évaluation des programmes de promotion du porc, notamment :
  - promotion du porc pour le rôtissage;
  - promotion dans les restaurants toute l'année par Porcs Canada;
  - dépliant sur le porc pour les 200 enseignants d'économie familiale du Nouveau-Brunswick;
  - kiosques à la Foire d'hiver de l'Atlantique et à la Foire d'hiver des Maritimes;
  - kiosque à l'Apex;
  - championnat du rôtissage du porc du Nouveau-Brunswick;
  - assistance à l'exposition sur le porc.

Association des marchés agricoles du Nouveau-Brunswick

— Production du répertoire 1986 des produits agricoles frais.
— Supervision d'un étudiant engagé pour l'été afin de distribuer le matériel de promotion pour les agents de vente directe.
— Production et coordination du bulletin hivernal.
— Organisation et coordination d'un voyage et d'un congrès au Massachusetts.

Le Royaume des Aliments

— Coordination de la quatrième exposition Le Royaume des Aliments à la Foire d'hiver des Maritimes. Cette exposition axée sur le consommateur comprenait plus de 75 kiosques, y compris celui des denrées agricoles du Nouveau-Brunswick et des Maritimes, plusieurs kiosques pour les poissons et d'autres catégories alimentaires commerciales représentant l'industrie agro-alimentaire. L'exposition de quatre jours a attiré 16 849 consommateurs.
— Visite de l'exposition alimentaire de l'Ontario et entretiens avec les organisateurs.

N.B. GROWN PROGRAM

- A television advertisement campaign was launched in June and ran until November.
- Inter-provincial relations were initiated regarding possible joint promotion on specific commodities.
- Participation at various trade shows and food-related exhibitions to promote New Brunswick Grown products.
- Promotion of the Program within the Hotel, Restaurant and Institutional (HRI) industry.
- Provided commodity posters and brochures upon request.
- Four bilingual newspaper ads regarding specific commodities were developed and released.
- Development of several brochures targeted to specific markets.
- Promotional materials were developed to assist operators in identifying N.B. Grown products. These included new price cards and stickers which are available free of charge.

PROGRAMME «CULTIVÉ AU NOUVEAU-BRUNSWICK»

- Campagne publicitaire télévisée entre juin et novembre.
- Consultation interprovinciale pour étudier la possibilité de promotion conjuguée de certaines denrées.
- Participation à diverses foires commerciales et à des expositions sur l'alimentation pour promouvoir les produits cultivés au Nouveau-Brunswick.
- Promotion du programme touchant l'hôtellerie, la restauration et les institutions.
- Distribution sur demande d'affiches et de brochures concernant les denrées.
- Rédaction et publication de quatre annonces de journaux bilingues pour certaines denrées.
- Élaboration de plusieurs brochures axées sur des marchés particuliers.
- Création de matériel de promotion pour aider les exploitants à identifier les produits cultivés au Nouveau-Brunswick, notamment de nouvelles fiches pour les prix et de nouveaux collants que l'on peut se procurer gratuitement.

MARKET ORGANIZATION AND INSPECTION BRANCH

The Market Organization and Inspection Branch is responsible for:

1. administrative support for the Farm Products Marketing Commission;

2. drafting of regulations and legislation;

3. representation at provincial and national levels of regulatory marketing;

4. operation of Dairy Products Laboratory for quality control purposes;

5. inspection and enforcement services under the Dairy Products Act, Natural Products Grades Act, Dairy Industry Act, Oleomargarine Act and the Imitation Dairy Products Act.

6. auditing utilization records at dairy plants and the Milk Marketing Board; and,

7. providing adequate research and analytical capability to effectively present and negotiate New Brunswick's interest at the federal level.

Whereas the Market Organization and Inspection Branch is involved with quality control of milk, one of the major activities for 1986-87 was oxidized milk.

Spontaneous oxidation flavour development on milk in the Province has been a problem for the last 3 winters and it appears to be even more serious this winter.

To monitor the problems, the dairies are grading samples of milk from each load they receive and the Farm Products Marketing Commission and the New Brunswick Milk Marketing Board staff are grading milk samples from all producers on a weekly basis. Producers whose milk is identified as oxidizing are notified and provided with recommendations for corrective action. The N.B. Milk Marketing Board, upon notification from a dairy that a route load of milk is developing an oxidized flavour, reviews the grading of the producers on the route and removes any producers who are experiencing flavour problems at that time.

This procedure has been very effective in reducing the amount of oxidized flavoured milk on the finished product and minimized the transportation costs involved in marketing the oxidized milk that is withdrawn from the fluid market.

DIRECTION DE L'ORGANISATION ET DE L'INSPECTION DES MARCHÉS

La Direction de l'organisation et de l'inspection des marchés remplit les fonctions suivantes :

1. Soutien administratif pour la Commission de commercialisation des produits de ferme.

2. Rédaction de lois et de règlements.

3. Représentation aux niveaux national et provincial pour des questions relatives à la réglementation des ventes.

4. Exploitation du laboratoire des produits laitiers pour le contrôle de la qualité.

5. Services d'inspection et de surveillance en vertu des lois suivantes : Loi sur les produits laitiers, Loi sur le classement des produits naturels, Loi sur l'industrie laitière, Loi sur l'oléomargarine, Loi sur les succédanés des produits laitiers.

6. Vérification de rapports sur l'utilisation du lait à des laiteries et à l'Office de commercialisation du lait.

7. Prestation des compétences nécessaires en matière de recherche et d'analyse pour présenter et défendre efficacement les intérêts du Nouveau-Brunswick auprès du gouvernement fédéral.

Étant donné que la Direction de l'organisation et de l'inspection des marchés doit s'occuper du contrôle de la qualité du lait, le problème du lait oxydé a constitué une de ses principales activités en 1986-1987.

En effet, il existe un problème d'oxydation du lait dans la province depuis trois hivers, et il semble que ce problème ait été encore plus grave l'hiver dernier.

Afin de circonscrire le problème, les laiteries classent des échantillons de lait prélevés de chaque chargement qu'elles reçoivent. Par la suite, des employés de la Commission de commercialisation des produits de ferme et de l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick procèdent au classement des échantillons de lait obtenus chaque semaine de tous les producteurs. Lorsqu'on relève une saveur oxydée dans le lait d'un producteur, ce dernier en est avisé et reçoit des recommandations sur les mesures correctives qui s'imposent. Quand une laiterie fait savoir à l'Office de commercialisation du lait qu'un circuit comporte des cas de lait oxydé, l'Office révise le classement du lait des producteurs de ce circuit, et il fait retenir le lait des producteurs qui rencontrent des problèmes d'oxydation à ce moment.

Cette méthode s'est révélée très efficace pour réduire la quantité de lait oxydé qui entre dans les produits finis, et elle contribue également à réduire les coûts de transport occasionnés par la vente de lait oxydé qu'il faut ensuite retirer du marché du lait de consommation.

Below is a summary of the producer sample grading to date:

No. of Samples Graded (Nov 86 - Mar 87)	No. Oxidized	%	No. Slightly Oxidized	%
8,569	573	6.7	312	3.6

Other activities of the Branch for the year were:

1. participation on Legislative Committee
2. overseeing a number of plebiscites
3. developed a proposal for Fruit and Vegetable Inspectors; and,
4. developed amendments to Marketing Board's Plans.

Résumé à jour du programme de classement d'échantillons des producteurs :

Échantillons classés (de nov. 1986 à mars 1987)	Échantillons oxydés	%	Échantillons légèrement oxydés	%
8 569	573	6,7	312	3,6

Autres activités de la Direction pendant l'année :

1. Participation au comité de la législation.
2. Surveillance de plébiscites.
3. Élaboration d'une proposition pour les inspecteurs de fruits et légumes.
4. Mise au point de modifications pour les programmes de l'Office de commercialisation.

TABLE 1/*TABLEAU I*

SALES REPORTED TO FARM PRODUCTS MARKETING COMMISSION/
VENTES SIGNALÉES À LA COMMISSION DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME
FOR YEAR ENDING MARCH 31, 1987/*POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1987*

	1985 '000 litres/ *en milliers de litres*	1986 '000 litres/ *en milliers de litres*	1987 '000 litres/ *en milliers de litres*
Whole Milk/*Lait entier*	34,040	31,828	30,257
2%/*Lait 2 %*	28,808	30,319	32,331
Skim Milk/*Lait écremé*	3,303	3,778	4,114
Buttermilk/*Babeurre*	199	210	195
Chocolate Drink/*Boisson chocolatée*	3,421	3 212	3,463
Chocolate Milk/*Lait au chocolat*	117	96	118
Cereal Cream/*Crème à céréale*	1,302	1,352	1,363
Coffee Cream/*Crème à café*	248	315	423
Whipping/*Crème à fouetter*	256	264	263
TOTAL ALL ITEMS/*TOTAL GÉNÉRAL*	71,694	71,374	72,527

TABLE II/*TABLEAU II*

PER CAPITA DOMESTIC DISAPPEARANCE/*CONSOMMATION PAR PERSONNE*

Fluid Milk and Cream/*Lait de consommation et crème*

	CANADA		NEW BRUNSWICK *NOUVEAU-BRUNSWICK*	
	Per Year *par an* L	Per Day *par jour* ml	Per Year *par an* L	Per Day *par jour* ml
1971	119.65	328	99.77	273
1972	120.74	331	100.25	275
1973	120.90	331	98.53	270
1974	120.22	329	98.17	270
1975	115.82	317	95.38	261
1976	103.36	283	92.79	254
1977	103.70	284	93.85	257
1978	109.13	299	98.02	269
1979	108.71	297	98.19	268
1980	109.03	299	100.94	276
1981	107.61	295	99.03	271
1982	106.42	292	99.89	274
1983	106.64	292	101.02	277
1984	105.71	290	100.29	275
1985	105.44	289	99.13	272
1986	105.09	288	100.04	274

TABLE III/*TABLEAU III*

SOURCE OF TOTAL MILK MARKETED/*ORIGINE DU LAIT COMMERCIALISÉ (TOUTES CATÉGORIES)*

Year/ *Année*	Total Milk Marketed/ *Lait commercialisé (toutes catégories)*	*Class I* (Fluid) Producers/ *Producteurs de catégorie I (Lait de consommation)*	%	Industrial Producers/ *Producteurs de lait de transformation*	%	Cream Producers/ *Producteurs de crème*	%
'000 litres/*En milliers de litres*							
1976	100,927	82,700	81.9	4,147	4.1	*14,080	14.0
1977	99,393	87,384	87.9	83	0.1	*11,926	12.0
1978	103,873	92,922	89.5	254	0.2	*10,697	10.3
1979	109,695	99,383	90.6	310	0.3	*10,002	9.1
1980	117,474	108,068	92.0	—	—	*9,406	8.0
1981	122,878	114,802	93.4	—	—	*8,076	6.6
1982	132,494	124,567	94.0	—	—	*7,927	6.0
1983	128,225	120,866	94.3	—	—	*7,359	5.7
1984	134,578	128,005	95.1	—	—	*6,573	4.9
1985	132,468	126,589	95.6	—	—	*5,880	4.4
1986	133,169	127,842	96.0	—	—	*5,327	4.0

*MILK EQUIVALENT/*EN ÉQUIVALENT LAIT*

TABLE IV/*TABLEAU IV*

PRODUCER MILK CLASSIFICATION PRICE/*PRIX À LA CONSOMMATION SELON LA CATÉGORIE*

AS OF MARCH 31/*AU 31 MARS*

Year *Année*	Class I *Cat. I*	Class II *Cat. II*	Class III *Cat. III*	Class IV *Cat. IV*	Class V *Cat. V*	Class VI *Cat. VI*	Differential/ *Différence*
1976	$29.19	$20.23	$19.55	—	$17.71	$15.23	.23
1977	30.12	21.20	20.52	—	18.71	16.21	.23
1978	30.98	22.86	22.18	—	19.16	17.87	.26
1979	33.18	24.59	23.91	—	21.45	19.60	.29
1980	36.80	27.86	27.18	—	24.56	22.87	.33
1981	40.90	34.20	30.26	—	27.73	25.95	.36
1982	45.50	42.70	34.17	—	31.03	29.59	.41
1983	45.50	42.70	35.96	—	33.75	31.38	.44
1984	48.30	45.70	37.74	—	35.53	33.16	.46
1985	50.30	47.70	39.21	—	37.00	37.00	.48
1986	53.30	51.00	40.24	$38.53	38.53	38.03	.49
1987	55.30	54.00	41.04	39.33	39.33	38.83	.50

TABLE V/*TABLEAU V*

CASH RECEIPTS FROM MILK AND CREAM, SOLD OFF FARM/
RECETTES PROVENANT DE LA VENTE SUR PLACE DU LAIT ET DE LA CRÈME

Year/ *Année*	Fluid Purposes/ *Lait de consommation*	Industrial Purposes/ *Lait de transformation*		Total/ *Total*	Supplementary Payments/ *Paiements supplémentaires*	Total *Total*
		Delivered As Milk	Delivered As Cream			
		(thousands of dollars) *Lait*	*Crème*			
		(milliers de dollars)				
1976	$17,715	$ 3,495	$1,130	$22,340	$2,041	$24,381
1977	18,453	3,206	1,053	22,712	2,052	24,764
1978	20,005	4,036	1,047	25,088	2,306	27,394
1979	21,277	5,902	1,129	28,308	2,476	30,784
1980	23,043	8,099	1,156	32,298	2,576	34,874
1981	25,700	11,083	1,109	37,892	3,025	40,917
1982	27,467	14,703	1,170	43,340	3,491	46,831
1983	*29,890	*14,110	1,041	*45,041	3,596	*48,637
1984	32,724	16,728	1,040	50,492	3,826	54,318
1985	34,050	16,871	954	51,875	3,720	55,595
1986	14,500	3,430	1,257	19,187	1,777	20,964

CANADA-NEW BRUNSWICK CROP INSURANCE COMMISSION

COMMISSION MEMBERS:

Chairman	Dennis Foreman
Vice-Chairman	Robert Seeley
Member	Roy Beckwith
Member	Léopold Bourgeois
Member	Guildor Pelletier

OBJECTIVE:

Under the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program, farmers are provided with crop insurance plans which offer financial protection against crop loss due to natural hazards.

RESPONSIBILITIES:

1. To administer the Crop Insurance Act and its Regulations.
2. To initiate new plans of insurance and to revise existing ones as required.
3. To conduct research into crop production and crop losses as they relate to insurance coverage.
4. To train staff and maintain an efficient organization to carry on sales and adjusting functions.

FINANCIAL ARRANGEMENTS:

The Government of Canada provides financial assistance to the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program by contributing 50 percent of the total premium required each year. The Federal Government's contribution totalled $1,157,166 in 1986-87.

COMMISSION D'ASSURANCE-RÉCOLTE CANADA/NOUVEAU-BRUNSWICK

MEMBRES DE LA COMMISSION

Dennis Foreman	Président
Robert Seely	Vice-président
Roy Beckwith	
Léopold Bourgeois	
Guildor Pelletier	

OBJECTIF

En vertu du Programme d'assurance-récolte Canada/Nouveau-Brunswick, les agriculteurs peuvent bénéficier de régimes d'assurance-récolte qui offrent une protection financière contre la perte de récolte due aux catastrophes naturelles.

ATTRIBUTIONS

1. Appliquer la Loi sur l'assurance-récolte et ses règlements.
2. Instaurer des régimes d'assurance-récolte et réviser au besoin les régimes existants.
3. Réaliser des recherches sur la production des cultures et sur les pertes de récoltes visées par l'assurance.
4. Assurer la formation du personnel et le fonctionnement d'une organisation efficace pour exécuter les ventes et les fonctions d'évaluation.

DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Le gouvernement fédéral participe financièrement au Programme d'assurance-récolte Canada/Nouveau-Brunswick en assumant 50 % des primes globales annuelles. Sa contribution totale pour 1986-1987 s'est élevée à 1 157 166 $.

Available Plans, Coverage and Unit Prices:

Régimes, garanties et prix unitaires

Crop ***Culture***	**Coverage** ***Garantie***	**Unit Prices** ***Prix unitaire***
Potatoes / *Pommes de terre*		
-non seed *ordinaires*	70 or 80% *70 % à 80 %*	$.035 or $.04/pound *3,5 ¢/lb ou 4 ¢/lb*
-seed *de semence*	80% *80 %*	$.05/pound *5 ¢/lb*
Spring Grain *Céréales de printemps*	65, 75 or 80% *65 %, 75 % ou 80 %*	$.05 to $.07/pound *de 5 ¢/lb à 7 ¢/lb*
Strawberries *Fraises*	60, 70 or 80% *60 %, 70 % ou 80 %*	$.40 or $.45/qt. *40 ¢/pt ou 45 ¢/pt*
Apples *Pommes*	70 or 80% *70 % ou 80 %*	$.05 or $.07/lb *5 ¢/lb ou 7 ¢/lb*
Processing Beans *Haricots de transformation*	80% *80 %*	$.07/lb. *7 ¢/lb*
Processing Brussels Sprouts *Choux de Bruxelles de transformation*	80% *80 %*	$.19/lb. *19 ¢/lb*

Highlights

The Canada-New Brunswick Crop Insurance Program continued to maintain a good level of participation with 34,474 acres of potatoes, spring grain, apples, and strawberries insured. The value of the insured crops was over $19,400,000. with an earned premium of about $2,314,000.

Growing conditions were favorable for most of 1986. However wet weather in September caused widespread delays in harvesting potatoes. A significant portion of the crop was still in the field when severe freezes occurred in October, resulting in serious losses for many farmers.

Minor losses in other insured crops were minimal and scattered.

Faits saillants

La participation au Programme d'assurance-récolte demeure bonne, et elle s'applique à 34 474 acres de pommes de terre, de céréales de printemps, de pommes et de fraises. La valeur des récoltes assurées dépassait 19 400 000 $, et la prime était d'environ 2 314 000 $.

Les conditions ont été bonnes pendant la plus grande partie de la saison de croissance de 1986. Toutefois, le temps humide en septembre a causé un retard généralisé pour la récolte des pommes de terre. Une grande proportion de la récolte était toujours dans les champs lorsqu'il s'est produit de grands gels en octobre, en ce qui a entraîné des pertes considérables pour beaucoup d'agriculteurs.

En ce qui concerne les autres cultures assurées, les pertes ont été faibles et dispersées.

N.B. CROP INSURANCE COMMISSION / *COMMISSION DE L'ASSURANCE-RÉCOLTE DU NOUVEAU-BRUNSWICK*

STATISTICS / *STATISTIQUES*

For Crop Year 1986 / Pour l'année 1986

Crop Insured *Récoltes assurées*	No. of Contracts *Nombre de contrats*	No. of Acres Insured *Nombre de d'acres assurés*	Premium Revenue Total *Total des primes*	Liability *Responsabilité*	No. of Indemnities *Nombre d'indemnités*	Amount of Indemnities *Montants des indemnités*
Apples / *Pommes*	11	301.	18,112	218,980	0	$ 0
Strawberries / *Fraises*	39	349.5	36,847	263,353	11	18,416
Potatoes / *Pommes de terre*	535	26,476.	2,137,542	18,002,719	276	3,939,895
Spring Grain / *Céréales de printemps*	195	10,006.	121,713	922,570	46	68,598
TOTALS	780	34,474	2,314,214	19,407,622	333	4,026,909

NEW BRUNSWICK GRAIN COMMISSION

The New Brunswick Grain Act (1981) established the N.B. Grain Commission and gave it the following mandate:

a) to provide for the effective development of the New Brunswick Grain Industry;
b) to promote, control and regulate the production and marketing of grain;
c) to add order and stability to the grain industry of the province; and
d) to establish and maintain standards of quality for grain and to regulate grain handling in the Province to ensure a dependable commodity for markets.

Commission Members:

George Trueman, Chairman
Irois Bernard, Vice-Chairman
Marcel Ouellette, Member
James Banks, Member
Ivan Nyborg, Member
Arthur LeLacheur, Member
Edward Pratt, Member

ACTIVITIES

Since first establishing a grain grading system in 1982, the N.B. Grain Commission has developed several additional programs in an effort to work toward the above mandate.

This report summarizes the activities of the Grain Commission during its fifth year:

a) At the end of March 1987, 2101 samples of N.B. feed grains were voluntarily graded at twelve locations (Hartland, Florenceville, Clair, Grand Falls (3), Rogersville, Sackville, Centreville, Fredericton, Sussex and Moncton)..

   Producers were advised of the grade of their grain at the time of delivery. A central grain lab was operated in Fredericton to facilitate training of graders, analysis of grain quality, and arbitration of grade-related disputes.

b) The annual grain grading course was held in June 1986 to develop the grading skills and knowledge of interested people involved in the grain industry. A representative of the Canadian Grain Commission acted as the instructor. Steps were taken to include milling wheat in future courses.

c) The Commission continued to provide advice on the operations of the Florenceville Grain Centre, a grain elevator owned by the Department of Agriculture. Through the experience and knowledge gained from the operation of this facility, the Commission has refined its "Grain Elevator Operational Policy." These guidelines contain basic operational procedures for grain elevators in N.B. and the Commission recommends these guidelines to other elevators where they are applicable. Similarly, the Commission has

COMMISSION DES GRAINS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

La Commission des grains du Nouveau-Brunswick a été créée en 1981 en vertu de la Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick. Elle a le mandat suivant :

a) Voir au développement efficace de l'industrie des grains du Nouveau-Brunswick.
b) Encourager, contrôler et réglementer la production et la commercialisation des grains.
c) Mettre plus d'ordre et de stabilité dans l'industrie des grains du Nouveau-Brunswick.
d) Établir et maintenir des normes de qualité des grains et réglementer leur manutention dans la province de façon à assurer au marché des produits dignes de confiance.

Membres de la Commission

George Trueman - Président
Irois Bernard - Vice-président
Marcel Ouellette
James Banks
Ivan Nyborg
Arthur LeLacheur
Edward Pratt

ACTIVITÉS

Depuis l'établissement du système de classement des grains en 1982, la Commission des grains du Nouveau-Brunswick a mis sur pied plusieurs autres programmes afin de remplir le mandat qui lui a été attribué.

L'énoncé suivant résume les activités de la Commission des grains au cours de sa cinquième année.

a) À la fin de mars 1987, 2 101 échantillons de céréales fourragères cultivées au Nouveau-Brunswick avaient été soumis pour classement aux élévateurs de Hartland, Florenceville, Clair, Grand-Sault (3 élévateurs), Rogersville, Sackville, Centreville, Fredericton, Sussex et Moncton.

   Au moment de la livraison, on a renseigné les agriculteurs sur la catégorie de leur grain. La Commission a dirigé un laboratoire central de grains à Fredericton afin de faciliter les tâches de formation des préposés au classement, d'analyse de la qualité du grain et d'arbitrage pour les différends relatifs au classement.

b) Le cours annuel sur le classement des grains a eu lieu en juin 1986. Ce cours vise à accroître les connaissances et les compétences des personnes intéressées de l'industrie des grains. Un représentant de la Commission canadienne des grains a fait fonction d'animateur. On a pris des mesures pour que les cours donnés à l'avenir traitent du blé de minoterie.

c) La Commission a continué de tirer profit de l'exploitation du Centre de grains de Florenceville, propriété du ministère de l'Agriculture. Grâce à l'expérience et aux connaissances acquises dans l'exploitation de cet élévateur, la Commission a pu mettre au point sa politique concernant l'exploitation des élévateurs à

developed a draft publication, "Grain Pool Operational Policy" to guide organizations and cooperatives in the establishment of a pooled sales plan.

d) The Grain Commission was involved in the introduction of milling wheat in N.B. and formulated plans to introduce Protein Testing in production areas to provide quality assurance for the milling wheat market.

e) The Commission supported the initial efforts to establish a N.B. Grain Growers Association. This organization is intended to serve as the communication link between grain producers, the Commission and the government. It also provides Province-wide representation in many grain-related matters such as cooperative marketing of milling wheat and market information.

f) A bilingual newsletter containing production and marketing information, as well as notices of events, was published regularly throughout the year and sent to producers, members of the trade and government.

g) As an active member of the Atlantic Grain Council, the Commission has kept itself up-to-date on issues and concerns both on a provincial and a national scale, that affect our grain industry. eg. grain stabilization, government policies and studies, wild oat infestation, etc.

h) The Commission became involved with the organization of a Grain and Forage Show to promote the grain industry, provide education material to producers and consumers and to provide an incentive to produce high quality grain in N.B.

grains. Ainsi, ses lignes directrices exposent les procédures de fonctionnement de base pour les élévateurs à grains du Nouveau-Brunswick, et la Commission recommande d'appliquer ces lignes directrices à d'autres élévateurs quand c'est possible. De plus, la Commission a exécuté un projet de publication sur la politique pour la mise en commun des grains afin de conseiller les organismes et les coopératives en ce qui concerne l'établissement d'un programme de vente pour les grains mis en communs.

d) La Commission des grains a participé à l'adoption du blé de minoterie au Nouveau-Brunswick, et elle a proposé l'application de tests de protéines dans les zones de production afin de garantir la qualité pour le marché du blé de minoterie.

e) La Commission a appuyé la tentative d'établissement d'une association des producteurs de grains du Nouveau-Brunswick. Cet organisme servirait d'agent de communication entre les producteurs de grains, la Commission et le gouvernement. Elle interviendrait également dans l'ensemble de la province pour de nombreuses questions reliées aux grains, comme la commercialisation coopérative du blé de minoterie et la diffusion de renseignements sur le marché.

f) Un bulletin rédigé dans les deux langues officielles a été publié régulièrement durant l'année. Il présente des renseignements sur la production et la commercialisation ainsi que des comptes rendus d'activités, et il est distribué aux producteurs, aux représentants de l'industrie et aux fonctionnaires intéressés.

g) À titre de membre actif du Atlantic Grain Council, la Commission s'est tenue à jour au sujet de questions d'intérêt provincial et national qui touchent l'industrie des grains, comme la stabilisation des prix des grains, les politiques et les études du gouvernement, ou les infestations de folle avoine.

h) La Commission a participé à l'organisation d'une exposition de grains et de fourrages pour promouvoir l'industrie des grains, pour fournir des documents d'information aux producteurs et aux consommateurs et pour encourager la production de grains de qualité supérieure au Nouveau-Brunswick.

SPECIAL PROJECTS BRANCH

The Special Projects Branch has overall responsibility for the implementation and management of agricultural development projects contracted through the Canadian International Development Agency (C.I.D.A.) by the Province. The Branch functions also include the management of other special projects as assigned by the Deputy Minister and Assistant Deputy Minister.

The overall objectives of the Branch are:

1. To co-ordinate and implement agricultural development projects in the Third World countries designed to increase their agricultural food production and to improve incomes.

2. To provide business employment opportunities for New Brunswick farmers and agri-business in the field of international development.

3. To handle Departmental activities and projects not directly identified as the responsibility of an existing Departmental Branch.

MALAWI/CANADA DAIRY CATTLE DEVELOPMENT PROJECT

Our Department continues to serve as the executing agency for this C.I.D.A. funded project. Canadian staff continue to be involved in an advisory capacity in the overall management of the project as well as being actively involved in the delivery of the dairy extension program for small farmers.

In addition, the Project Manager and Financial Controller are responsible for the operation and management of the three dairy processing facilities in Malawi. Their role is to initiate financial control measures and develop an overall operational plan to ensure that the dairies operate as viable entities.

The farms with which we were actively involved in developing are now completely under Malawian management. The role of the Canadian staff is to advise or assist management, particularly in the area of livestock care and financial records. All Canadian cattle exported to Malawi are now in production with lactation averages equivalent to those achieved by Canadian Holsteins and Jerseys of the same age.

The Extension Program provides funds to assist small farmers in the purchase of semen, dairy supplies, seed and fertilizer and, as well, funds have been utilized from this program to construct cooling facilities for milk produced by small farmers. Two Extension Co-ordinators continue to work with farmers, organizing training courses and providing advice in the care of high-producing dairy cattle.

Canadian staff on site in 1986 numbered 4 including the Dairy Project Manager, Financial Controller and two Extension Co-ordinators. All costs to N.B. are covered by C.I.D.A. and a management fee is included.

At the request of the Government of Malawi, C.I.D.A. has agreed that this project be extended to March 21st, 1989 to ensure a continuation in the development of the extension service and to assure that project management can complete the re-organization of the processing facilities.

DIRECTION DES PROJETS SPÉCIAUX

En général, la Direction des projets spéciaux est chargée de la mise en oeuvre et de l'administration de projets de développement agricole confiés à la province par l'intermédiaire de l'Agence canadienne de développement international (ACDI). La Direction s'occupe également de l'administration d'autres projets spéciaux qui lui sont confiés par le sous-ministre et par le sous-ministre adjoint.

La Direction vise les objectifs généraux suivants :

1. La coordination et la mise en oeuvre de projets de développement agricole qui peuvent augmenter la production agro-alimentaire et accroître les revenus dans les pays du Tiers-Monde.

2. Créer des perspectives d'emploi et de commerce pour les agriculteurs et l'industrie agro-alimentaire du Nouveau-Brunswick dans le domaine du développement international.

3. Exécuter les projets et les activités du Ministère qui ne relèvent pas directement des autres directions.

PROJET DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE MALAWI/CANADA

Le Ministère demeure l'organisme directeur de ce projet financé par l'ACDI. Les représentants canadiens remplissent le rôle de conseillers en ce qui concerne la gestion générale des exploitations mises sur pied, et ils participent activement à la prestation de services de vulgarisation pour les petits exploitants.

De plus, le directeur du projet et le contrôleur financier ont assumé la gestion de trois usines de transformation du lait au Malawi. Ils ont pour tâche de mettre en oeuvre des mesures de contrôle financier et d'élaborer un plan d'exploitation général qui assure la viabilité des laiteries.

Les exploitations que la Direction a aidé à mettre sur pied sont actuellement gérées entièrement par les Malawites. Les représentants canadiens participent seulement à titre de conseillers auprès des gestionnaires, notamment en ce qui concerne les soins du bétail et la comptabilité. Tout le bétail canadien exporté au Malawi produit actuellement du lait, et les moyennes de lactation sont équivalentes à celles des vaches canadiennes du même âge de race Holstein et Jersey.

Le programme de vulgarisation offre une aide financière aux petits exploitants pour l'achat de sperme, de matériel laitier, de semence et d'engrais. Des fonds ont également été accordés en vertu de ce programme afin de construire des installations frigorifiques pour le lait produit par les petits exploitants. Deux coordonnateurs de la vulgarisation continuent d'aider les agriculteurs en organisant des cours de formation et en donnant des conseils sur la façon d'élever les vaches laitières à rendement élevé.

Quatre représentants canadiens étaient sur place en 1986, soit le directeur du projet laitier, un contrôleur financier et deux coordonnateurs de la vulgarisation. Tous les frais du Nouveau-Brunswick sont assumés par l'ACDI et comprennent des frais d'administration.

À la suite d'une demande du gouvernement du Malawi, l'ACDI a convenu de prolonger le projet jusqu'au 21 mars

C.I.D.A. recently approved a submission from the Government of Malawi requesting additional funding to provide capital for the expansion of existing dairy processing facilities, and to continue with the development of the small farmer extension program.

LESOTHO DAIRY DEVELOPMENT PROJECT

The Department has completed the second year as executing agency of this project. This is a five year project designed to assist in the development of the dairy industry in Lesotho.

The responsibilities of this Department include the construction of a dairy processing facility, the provision of the dairy extension component for small farmers and the eventual development of the National Dairy Board. This Board will have the overall responsibility for the operation of the new processing facility as well as additional responsibilities for milk quality control, pricing and import control.

Our C.I.D.A. contract required the fielding of three Canadian technical persons to serve as Project Manager, Dairy Plant Manager and Extension Co-ordinator. All three positions were filled in late 1984.

The processing facility was completed by December 1986 and commenced operation on December 2, 1986, processing fluid milk and cream as well as a cultural "sour" milk called "mafi".

In dairy extension, a pilot project was completed in 1986. This program provided a milk collection facility, extension services and training for farmers in a specified area. The program will eventually be expanded to provide similar services to other dairy farm groups throughout the country.

Steps taken to develop a National Dairy Board resulted in the establishment of this body during the fiscal year.

NICARAGUA DAIRY DEVELOPMENT PROJECT

In August 1984, the Department was contracted by Government of the Republic of Nicaragua to perform the services of a purchasing agent for Nicaragua with the responsibility to purchase and deliver a large volume of farm equipment, machinery, dairy supplies as well as approximately 1,500 head of purebred Holstein heifers calves.

This contract was of four years duration with the cattle delivery to take place in the first three years and with most of the equipment to be delivered in the first two years.

Six shipments of high quality Holstein heifers (1,313 head), have been shipped to Nicaragua along with large shipments of semen, veterinary and livestock supplies. The value of cattle and supplies shipped is $2.2 million.

In addition, the province of New Brunswick has issued tenders valued at $4.4 million for the purchase of farm

1989 afin d'assurer une suite dans l'élaboration du service de vulgarisation et pour permettre au gestionnaire du projet d'achever l'organisation des établissements de transformation.

L'ACDI a récemment approuvé une demande de fonds additionnels faite par le gouvernement du Malawi pour procéder à l'agrandissement des installations actuelles de transformation du lait et pour continuer l'exécution du programme de vulgarisation s'adressant aux petits exploitants.

PROJET DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE AU LESOTHO

Le Ministère a terminé en 1986 la deuxième année de ce projet quinquennal axé sur le développement de l'industrie laitière au Lesotho.

Le Ministère a notamment pour tâche de contribuer à l'établissement d'une laiterie, d'offrir des services de vulgarisation aux petits exploitants, et de jeter les bases pour la création future d'un office national du lait qui sera chargé de l'exploitation de la nouvelle laiterie et du contrôle de la qualité du lait, des prix et des exportations.

Notre accord avec l'ACDI prévoyait l'affectation de trois techniciens canadiens à titre de directeur de projet, de gestionnaire de laiterie et de coordonnateur de la vulgarisation. Les trois postes étaient comblés à la fin de 1984.

L'usine de transformation est entrée en service le 2 décembre 1986, et elle doit transformer du lait de consommation, de la crème et un lait sur appelé «mafi».

Parmi les services offerts dans le projet achevé en 1986 pour l'exploitation de la laiterie, on compte une installation de collecte du lait, des services de vulgarisation et des cours de formation pour les agriculteurs dans un domaine particulier. Avec le temps, on fournira des services semblables à d'autres groupes exploitant des fermes laitières dans l'ensemble du pays.

Les mesures prises pour la mise sur pied d'un office national du lait ont permis l'établissement de cet organisme durant l'année financière.

PROJET DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE AU NICARAGUA

En août 1984, le Ministère était engagé par le gouvernement de la République du Nicaragua pour servir d'agent chargé de l'achat et de la livraison d'une importante quantité de matériel agricole, de machines, de fournitures laitières et d'environ 1 500 génisses de race Holstein.

Le contrat de quatre ans prévoyait la livraison du bétail pendant les trois premières années ainsi que la livraison de la plupart du matériel au cours des deux premières années.

À ce jour, on a livré au Nicaragua six cargaisons de génisses Holstein de qualité supérieure (1 313 têtes) ainsi que de grandes quantités de sperme et de fournitures vétérinaires et animales. La valeur du bétail et des fournitures expédiés s'établit à 2,2 millions de dollars.

En outre, la province du Nouveau-Brunswick a lancé des appels d'offres pour l'achat de machines et de matériel

machinery and equipment which has been subsequently delivered to Nicaragua.

This completes our objectives as far as cattle and equipment are concerned.

Short term technical assistance will be provided by the province on a continuing basis through our C.I.D.A. contract. To date, expertise requested by Nicaragua and arranged by our department include veterinarian and livestock personnel as well as specialists in livestock identification, hoof care, feed milling and computerized farm recording.

In general, the project is going well with cattle readily adjusting to tropical conditions and nutritional changes. Cattle losses have been less than one percent, a reflection of the ability and knowledge of local management.

KESHAN POTATO RESEARCH INSTITUTE PROJECT - CHINA

On October 4, 1986 our Department signed a contract with C.I.D.A. to serve as the executing agency for the Keshan Potato Research Institute Project.

This project, with a budget of $1.2 million, is designed to assist with the control and eventual eradication of various virus from the seed stock of the Keshan Potato Research Institute, a major potato breeding facility in Northern China.

Through the project, the Department will provide a number of technical advisors as well as in-Canada training for a group of young scientists and technicians. There is also a small equipment component to upgrade the laboratory facility.

An inception mission visited China in October and, as a result, two students arrived in Canada in March and an agreement was reached as to the overall program of training and technical assistance.

OTHER SPECIAL PROJECTS

During the year, the Director also served on special committees including World Food Day, Appeal Committee of the Agri-Food Agreement, and is also Provincial E.M.O. Co-Ordinator for Agriculture.

agricoles d'une valeur de 4,4 millions de dollars. Ces articles ont été livrés au Nicaragua.

Ainsi, nos objectifs sont atteints en ce qui concerne le bétail et le matériel.

La province assurera une aide technique à court terme de façon permanente en vertu de l'accord avec l'ACDI. Jusqu'à présent, les spécialistes demandés par le Nicaragua et fournis par notre Ministère comprennent des préposés aux services de médecine vétérinaire et à l'élevage du bétail ainsi que des spécialistes de l'identification du bétail, du soin des sabots, des rations et des registres agricoles informatisés.

En général, l'exécution du projet se déroule bien, et les troupeaux se sont très bien acclimatés aux conditions tropicales et aux variations alimentaires. La perte de bétail s'est élevé à moins de 1 %, signe évident de la capacité et de la compétence des gestionnaires locaux.

INSTITUT KESHAN DE RECHERCHE SUR LA POMME DE TERRE - CHINE

Le 4 octobre 1986, notre Ministère concluait une entente avec l'ACDI pour faire fonction d'agent exécutif auprès de l'Institut Keshan de recherche sur la pomme de terre.

Ce projet de 1,2 million de dollars a pour but de circonscrire et d'éliminer divers virus présents dans les stocks de pommes de terre de semence de l'Institut Keshan, un grand établissement de sélection de la pomme de terre du Nord de la Chine.

Dans le cadre du projet, le Ministère affecte un certain nombre de conseillers techniques en Chine, et il offre des cours au Canada pour un groupe de jeunes scientifiques et techniciens. On procédera également à l'expédition de quelques pièces de matériel pour améliorer le laboratoire.

Une mission de reconnaissance a visité la Chine en octobre et, par la suite, deux étudiants sont venus au Canada en mars et une entente a été conclue en ce qui concerne le programme général de formation et d'aide technique.

AUTRES PROJETS SPÉCIAUX

Au cours de l'année, le directeur a également participé aux travaux des comités spéciaux comme celui de la Journée mondiale de l'alimentation et du comité d'appel de l'Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire. Il est également le coordonnateur provincial pour l'agriculture auprès de l'Organisation des mesures d'urgence.